

Isoglosas morfológicas eblaítico-ugaríticas: la trampa lexicográfica

Joaquín Sanmartín

Universidad de Barcelona

“Procure vuestra merced llevar el segundo premio, que el primero siempre se lleva el favor o la gran calidad de la persona; el segundo se le lleva la mera justicia.”

Cervantes, *Quijote* II, 18.

1. Isolexias, isomorfismos, isoglosas.

La descripción del léxico eblaíta con fines clasificatorios ha constituido una preocupación central desde que se conocieron los primeros textos. Ello ha hipotecado en cierto modo la comprensión de las estructuras léxicas del semítico de TM en beneficio de ecuaciones lexicográficas más o menos felices. Como era de esperar, el ugarítico –cuyo carácter ‘occidental’ se daba por supuesto– ha desempeñado siempre un papel importante en este tipo de estudios; frecuentemente, sin embargo, no se han respetado ciertas prudencias de método que hubieran evitado un buen número de conclusiones prematuras.¹ Se contrapuso

1. Gelb LdE 46ss. Doy las gracias especialmente a I. Márquez Rowe por sus abundantes y siempre estimulantes críticas al manuscrito.

Abreviaturas según AHW y Baldacci-Pomponio EDA 431s. Vd. además:

AG = S. Segert, *Altaramäische Grammatik*, Leipzig 1975. – ÄgAb = *Ägyptologische Abhandlungen*, Wiesbaden. – AEL = E. W. Lane, *An Arabic and English Lexicon*, Edinburgh 1863. – ALASP = *Abhandlungen zur Literatur Alt-Syrien-Palästinas*, Münster. – AnFil = *Anuari de Filologia*, Barcelona. – ARES = *Archivi reali di Ebla. Studi*, Roma. – AuOrS = *Aula Orientalis-Supplementa*, Sabadell. – BBVO = *Berliner Beiträge zum Vorderen Orient*, Berlin. – BDB = F. Brown-S. R. Driver-Ch. A. Briggs, *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*, Oxford 21972. – CAME = K. Conti Rossini, *Chrestomatia arabica meridionalis epigraphica edita et glossario instructa*, Roma 1931. – CDG = W. Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, Wiesbaden 1987. – DISO = Ch.-F. Jean-J. Hoftijzer, *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'ouest*, Leiden 1965. – DJPA = M. Sokoloff, *A Dictionary of Jewish Palestinian Aramaic of the Byzantine Period*, Ramat-Gan. – DMWA = J. M. Cowan (ed.), *H. Wehr: A Dictionary of Modern Written Arabic*, Ithaca, New

'el ugarítico' (en la sola tradición alfabética) al 'eblaíta' (de lectura incierta y segmentabilidad morfosintáctica inmadura), y se comenzó a hablar de 'isoglosas' eblaítico-ugaríticas. No vamos a revisar aquí todos los datos del problema; lo que se pretende es simplemente clarificar algunas definiciones y replantear algunos métodos.

En el marco de este estudio, entendemos por *isolexia* la equivalencia de significados por coincidencia de la cadena de semas constituyentes relevantes; p. e. ing. 'uncle', esp. 'tío'; ar. *ḡumhūriya*, fr. 'république'; la isolexia no implica ni excluye por definición parecidos en la forma, ya que es un criterio operante en el plano de los constituyentes semánticos, no fonológicos ni morfológicos. *Isomorfismo* es paralelismo o semejanza en los planos fonológico y morfológico, debido todo ello a factores históricos: derivación de un tronco común, contaminación cultural, etc.; p. e. inglés 'bachelor', español 'bachiller'; ital. 'lavoratore', esp. 'labrador'; por definición, la isomorfía no implica ni excluye la equivalencia semántica de parte o toda la cadena de constituyentes semánticos. La isolexia y el isomorfismo no han de confundirse con la *isoglosa morfoléxica*: equivalencia de significados con paralelismo fonológico y morfológico; fr. 'homme', esp. 'hombre'; ar. *qā'id*, esp. 'alcalde'. En este trabajo nos interesan sólo las isoglosas morfoléxicas constatables en el semítico de TM y en la lengua autóctona de RS.

La naturaleza del material epigráfico desempeña en este tipo de trabajos un importante papel. En nuestro caso, hemos limitado el material *ugarítico* a los lexemas vocalizados por la tradición escribal silábica. El material epigráfico en el signario consonántico autóctono no permite afinar –por razones obvias– las descripciones morfológicas, y con frecuencia no ofrece una base fiable para el comparativismo. Por otra parte, me he limitado al material procedente de RS; no creo que convenga, en este estadio, extrapolar los datos ugaríticos ni combinarlos con los suministrados por ámbitos lingüísticos tales como Emar, Alalakh, El Amarna o Taⁿak: el cocktail 'semítico-noroccidental' resultante puede deber su sabor más a la capacidad de abstracción del filólogo que a la realidad dialectológica.²

Por lo que respecta al material de TM, es segura la atribución del mismo a diversos 'ámbitos' lingüísticos; Gelb habló una vez de ocho 'linguistic entities', una de las cuales denominó 'classical Eblaite'.³ Por lo que respecta a las glosas, que constituyen nuestra mejor fuente de información lexicográfica, su desigual grado de 'coherencia' desesperaría a cualquier usuario actual que las confundiera con un diccionario. Para decirlo con nuestro homenajeado:

York 1976.– DTT = M. Jastrow, *A Dictionary of the Targumim, the Talmud Babli and Yerushalmi, and the Midrashic Literature*, Brooklyn 1967.– EDA = L. Cagni (ed.), *Ebla 1975-1985: dieci anni di studi linguistici e filologici*, Napoli 1987.– ESP = J. J. M. Roberts, *Early Semitic Pantheon: A Study of the Semitic Deities Attested in Mesopotamia before Ur III*, Baltimore/London, 1972.– FAS = *Freiburger Altorientalische Studien*, Stuttgart.– GLH = E. Laroche, *Glossaire de la langue hourrite*, Paris 1980.– GPL = Z. Harris, *A Grammar of the Phoenician Language*, New Haven, Connecticut, 1936.– GVG 1, 2 = C. Brockelmann, *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, I., Berlin 1908; II., Berlin 1913.– HAL = L. Koehler-W. Baumgartner, *Hebräisches und aramäisches Lexikon zum Alten Testament*, Leiden 1967-1990.– HSS = *Harvard Semitic studies*, Atlanta.– ICGSL = S. Moscati (ed.), *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages*, Wiesbaden 1969.– LS = K. Brockelmann, *Lexicon Syriacum*, Halle/Saale 1928.– MLC = G. del Olmo Lete, *Mitos y leyendas de Canaán según la tradición de Ugarit*, Madrid/Valencia 1981.– MR = G. D. Young (ed.), *Mari in Retrospect: Fifty Years of Mari and Mari Studies*, Winona Lake, Indiana, 1992.– QS = *Quaderni di semitistica*, Firenze.– SEL = *Studi epigrafici e linguistici sul Vicino Oriente antico*, Verona.– SMS = *Syro-Mesopotamian Studies*, Malibu, California.– StP = *Studia Pohl*, Roma.– TSO = *Texte und Studien zur Orientalistik*, Hildesheim etc.– Wäs = A. Ermnan-H. Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, Berlin 1982.– WGE = H. Waetzoldt-H. Hauptmann, *Wirtschaft und Gesellschaft von Ebla*, Heidelberg 1988.

Nótense:

aac. = acadio antiguo; aaram. = arameo antiguo; aas. = asirio antiguo; abab. = babilonio antiguo; aca. = árabe epigráfico antiguo; apun. = púnico antiguo; baram. = arameo bíblico; cpref. = conjugación prefijada; csuf. = conjugación sufijada; jaram. = judeoarameo; mas. = asirio medio; mbab. = babilonio medio; mhb. = hebreo medio; saram. = arameo estándar (imperial); sbab = babilonio estándar; tpun. = púnico tardío.

2. Huehnergard JAOS 107 1987 715s.

3. Gelb EDA 54ss.

"Civilized languages do not exist in a chemically pure, isolated form. Civilization implies contacts which are, at least in part, necessarily linguistic." (Civil EDA 76)⁴

Para obviar en parte estos problemas he agrupado los datos en un esquema que, si bien no da razón última de las coordenadas ambientales del lexema, sí permite situarlo en un determinado nivel del lenguaje o contexto pragmático. El esquema propuesto rige la presentación tanto de los datos 'eblaitas' como de los 'ugaríticos':

- (a) Elemento [xxx] en el *onomástico*: antroponimia (NP, pl. NNP) y teonimia (ND, pl. NND); rarísima vez se recurre, por razones obvias, a la toponimia (NL, pl. NNL).
- (b) Lexema [xxx] en *vocabularios*: vocabulario cuadrilingüe S⁹ en RS; VE y EV en TM; excepcionalmente listados de NND.
- (c) Uso en *contextos libres*.
- (d) Datos sobre *grafías alternativas* logogr. (en Ebla) y alf. (en RS).

En este trabajo se recogen sólo los lexemas ugaríticos vocalizados y los semitismos de Ebla que presentan características morfoléxicas comunes. Formulando negativamente, no he elencado los casos en que los isomorfismos no se ven correspondidos por equivalencias semánticas relevantes, o se trata de isolexias heteromorfas.

Sirva de ejemplo de material desechado el comportamiento de la base [š-k-n] y las ofertas [maškanu] (RS) y [maš/škanu] (TM): en ug. alfabético poseemos el lexema *mškn* "morada, habitación" etc. La oferta silábica, sin embargo, es inadecuada a nuestros fines: [maškanu], en la grafía A.ŠĀ.GĀN.ĪI.A *maš-ka-ni* de PRU 6 47:5, es, con toda seguridad, una nominalización de la base [š-k-n],⁵ pero su carácter 'ugarítico'⁶ no está en absoluto asegurado: KISLAĪ está presente en el ac. de RS con el significado 'oriental' (PRU 3 103 (RS 15.106+):15; 169 (RS 16.145):3), y la grafía silábica no basta, en mi opinión, para justificar la ugariticidad semántica de [maškanu] en PRU 6 47:7. Por parte eblaita, la glosa *maš-ga-nu* (= NĪ.KI.GAR), VE 125, aunque isomórfica con el aac. *maškanum* (MAD 3 269), constituye una isolexia del aac. *iškinū* (MAD 3 268),⁷ y la glosa *maš(MAŠ)-ga-nu*, var. *ma-ša-ga-nu* (= NĪ.GĪRI.AG, var. NĪ.PI-RIG.AG), VE 110, es -como demuestran los textos administrativos⁸- un objeto, o adorno, sin más relación con el ac. *maškanum* "Tenne, Ort" que la base común [š-k-n]. Resumiendo: el [maškanum] de Ugarit es acadio, y los [maš/škanu(m)] de Ebla no son habitables. Los casos podrían multiplicarse, pero preferimos dejar su elenco y discusión detallada para otra sede.

En general, sólo se recogen las isolexias con correspondencias morfológicas en ambos paradigmas, con independencia de la función que la forma en cuestión desempeña en la inmanencia del propio sistema lingüístico (pret. *vs.* imperfecto, p. e., o estativo *vs.* *qatala*). Por el contrario, no elencamos las bases isolexicas que carecen de calcos morfológicos claros. Este es el caso, p. e., de la base [r-k-b]. En TM, la base produce los pret. [(y)i=rkab] y [ta=rkab], activos en el onomástico bajo las grafías *ir-kab-*, *ir-kab/ga-bù*, *dar-kab-*, *dar-kab-bù* y BAN(*tar_x/ter_s?*)-*kab-*.⁹ La tradición ug. silábica conoce también esta base, pero en el

4. En otra galaxia: "Linguistic theory is concerned primarily with an ideal speaker-listener, in a completely homogeneous speech community, who knows its language perfectly..." N. Chomsky, *Aspects of the theory of syntax*, Cambridge, MA, 1965, p. 3.

5. Sobre [š-k-n] y [s/š-k-n] en ug. vd. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 6 1974 47-53; más recientemente, Dietrich-Loretz ALASP 3 1990 84s.

6. Sivan AOAT 214 1984 245; cf. Huehnergard HSS 32 1987 181, dubitativo.

7. Vd. discusión en Conti QS 17 1990 82 con n. 88.

8. Pettinato MEE 10, 144; Fronzaroli SEB 7 1984 171s.; QS 13 1984 145s.; Fales WGE 206; Kienast-Waetzoldt Eblaitica 2 75 n. 150.

9. En Krebernik BBVO 7 1988 51 sin traducción. Sollberger ARET 8 12 se muestra escéptico, con razón, sobre la oportunidad de relacionar estas grafías (predicadas todas ellas del teóforo DA.MU / *du-nim*) con la 'ordinary meaning' de [r-k-b], y sugiere el significado alternativo 'to join, unite, gather'.

tema [rakub] “vecino, contiguo”, predicado *parus* en NNP como DINGIR-*ma-ra-kub*, DUMU *ra-kub*^{4U}, y *rak-bu-ya*.¹⁰ Otro ejemplo: la base [w-ṭ-b] está presente en TM ([ṭubtum], en GAR.DÚR = *šu-ba-tum/du*, VE 88)¹¹ y en el ug. silábico ([mawṭabu] [môṭabu] *mu-ša-bu*, Ug 5 137 III 32”);¹² se trata de isolexias heteromorfas (temas *pust* y *mapras*) que no se excluyen mutuamente en el seno de sus respectivos ámbitos lingüísticos, como lo demuestra la coexistencia en ug. alfabético de ambos temas, *ṭbt* y *mṭb*. Tampoco la base [w-b-l], abundantemente representada en TM por los temas verbales G [yu=bil=] ([yôbil]), [tu=bil=] ([tôbil]) y [ta=wbil] del pret.,¹³ el inf. [wabâl’u(m)]¹⁴ y los nominales [muttab(b)iltu(m)], [wâbilu(m)] y [šûbultu(m)],¹⁵ es objeto de nuestro estudio, ya que las formas atestiguadas al parecer en ug. silábico ([y]ibila), [môbalû] y [(?yV)šôbilû]¹⁶ no son seguras ni –aunque lo fueran– isomórficas con el material de TM; todo ello es aplicable *mutatis mutandis* a la base [w-z-’].¹⁷ Por razones análogas prescindiremos de la base [p-ṭ-r], presente en Ebla en los pret. G [(y)i=pṭur(=V)] y [ta=pṭur(=V)],¹⁸ pero representada en la tradición ug. silábica tan sólo por el *nomen actionis* [piṭr=u],¹⁹ e igualmente desecharemos la base [r-g-m]: frente al pret. [(y)i=rgum] del NP kishita *ir-gum*-NU.NU, ARET 8 540 VIII 1,²⁰ contamos únicamente con

10. PRU 3 196 (RS 15.42) I 8; PRU 3 195 (RS 15.09 B) I 16; PRU 6 59:7’. Tradicional –pero erróneamente– se les relaciona con [r-k-b] “cabalgar”, etc. (vd. Gröndahl StP 1 1967 179s.; Sivan AOAT 214 1984 263, 265), sin duda bajo la presión del ug. alf. *rkb* ^{crpt}. Ahora bien, el significado original del ug. *rkb*, *passim* en el epíteto baálico *rkb* ^{crpt} tan frecuente en textos literarios (vd. e. g. 1.2 IV 8, 29) no pudo andar muy lejos del espectro semántico representado por la base [r-k-b] en el onomástico de Ebla, para la que –por múltiples motivos– no es recomendable la acepción del “cabalgar”. El uso onomástico y el mapa de isolexias recomienda para la base el sentido de “juntar(se), avvicinar(se), acercarse(se); (per/con)seguir” (vd. etp. *rakaba*, CDG 469; ar. *rakaba*, AEL 1142s.; cf. etp. *rakub*, CDG 469; fen. **rkb* en ND *rkb*’l, Zincirli, *passim*; DISO 280; KAI 3 58; aaram. *pāris* o *paris* en NP *brkkb*, (?) < **br rkb*’l, Zincirli, *passim*, cf. KAI 3 53; ar. *tarklb*, AEL 1142); “montar” y “juntar” pueden considerarse lexicalizaciones específicas de la misma base; no queda clara la secuencia diacrónica de este desarrollo (vd. Leslau CDG 469 con bibl). La base [r-k-b] “juntar(se), avvicinar(se)” alimenta el mitema que subyace a la expresión *rkb* ^{crpt}, conservado también en el epíteto gr. νεφέλησπετα “Junta-nubes” (Il. I, 511), dicho de Zeus. Por ello, la traducción ‘Caballero / Auriga de nubes’, hoy generalmente aceptada (Loretz UF 19 1987 101-112; Wyatt UF 20 1988 376; cf. dif. Ullendorf BJRL 46 1963/64 243s.) es en realidad un calco injustificado del tardío hb. masorético [rôkêb bā^{ca}râbôt] (Sal 68:5). El hecho de que la tradición bíblica ya no entendía el mito del pastor celeste que convoca y junta (*rkb*) las nubes queda demostrado, además, por expresiones como *yhw h rkb* ^{cl} *cb ql* “ND cabalga sobre rauda nube”, Is 19:1 (donde la prep. ^{cl} es tan secundaria como *b^{cl}* en el salmo citado).

11. Krebernik ZA 73 1983 4; Conti QS 17 1990 76.

12. Sivan AOAT 214 1984 249; Huehnergard HSt 32 1987 135; van Soldt AOAT 40 1991 305.

13. Elementos presentes en el onomástico personal con las grafías *u₃-bi(NE)-lum*, *du-bil*, *da-bil*- (Krebernik BBVO 7 1988 38; Fronzaroli ARES 1 16; Conti QS 15 1988 60s.).

14. En KAS₁ = *wa-ba-lu*, VE 979; AL.KEŠ = *gi-zi-lum a-ti wa-ba-lu-um*, VE 992; ŠE+TIN = *gi-za-lu a-ti wa-ba-lu-um*, VE 1406 (vd. Krebernik ZA 73 1983 35s.; Fronzaroli QS 13 1984 152; SEB 7 1984 185; Conti QS 13 1984 166; Wactzoldt BaE 41 1s.).

15. En ŠU.GÍD.GÍD = *mu-da-bil-du*, VE 529; Krebernik ZA 73 1983 20; Conti QS 15 1988 61; *a-bi-lum*, cf. ARET 7 203; NĪ.Ē = *šu-bū-ul-tum*, EV 0245.

16. Kühne UF 5 1973 189; Huehnergard HSt 32 1987 132.

17. La grafía *i-ša-A’*, PRU 6 101:4’, podría reflejar un híbrido ac. – ug. esuf. G [(y)isa’a] (por *[yaša’a]); cf. Kühne UF 5 1988; Huehnergard HSt 32 1987 133. Para prets. G en el onomástico de TM vd. Krebernik BBVO 7 1988 60; Conti QS 15 1988 61s.

18. Grafías *ib-dur*-, *ib-du-ru_{1/2}-ra*, *ib-du-lu/hum*, *dab₆-dur*-, *tab-du-ra* en el onomástico (Krebernik BBVO 7 1988 37; Fronzaroli ARES 1 18).

19. DUH = *pa-ṭā-[r]u* = *zu-lu-du-me* = *pí-ṭi-r[ū?]*, Ug 5 137 III 2; Huehnergard HSt 32 1987 95, 167. Huehnergard o. c. 167 añade [napṭarū] y [napṭaru], dos formas de la configuración N moderadamente plausibles, ignoradas por Sivan AOAT 214 1984 y van Soldt AOAT 40 1991. En el ac. de RS vd. NP (...) ŠEŠ-ia *iš-ša-bat-mi* (...) [i-ul (?) ip (?)]-*ta-ṭar-mi*, PRU 6 36:7; NP *ip-ta-ṭar* 6 GÁN A.ŠĀ.ĪLA *ša NP*, PRU 6 45:5; cf. ^dAMAR.UTU *mupattir*(DUH) *lumni*(HUL), Ug 5 17:12. Vd. las grafías alf. en ctx. G esuf. *pṣr* e inf. *pṣr*, en *pṣr pṣr* “soltar, (lo) quiso soltar”, I.107:34 (en texto mágico; vd. De Moor ZAW 100 1988 108). La nominalización *bṭr* “liberto, libre” es una pseudocorrección en el sintagma NP *bṭr bd mlkt* “NP, liberto: a disposición de la reina”, 4.382:1s. (vd. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 5 1973 105; cf. fen. *pṭrt*, DISO 227: *pṭrh*).

20. La base [r-g-m] está representada asimismo por la nominalización [rigāttum] (< [rigām=t=um]), en la glosa KA.LI (KA × LI = MU₇) = *ri-ga-tum*, VE 188 (Conti QuSe 15 1988 47); contrastense aac. *rigmum*, MAD 3 235, y ug. sil. *rgm*, *infra*. En ctx: 80 NINDA *ri-ga-tum*, ARET 9 101 ro. III 5; a relacionar más bien con la base [r-q-h] “perfumar” a la luz de BAPPIR (SIM?) = *ri-ga-tum*, EV 046 (vd. Milano ARET 9 379 y cf. *ibid.* 402).

el lexema ug. [ragāmu] del vocabulario S^a cuadrilingüe de RS.²¹ La base [š-k-b] genera el ebl. [šikb=um], tema *pirs* (*nomen actionis*) en vocabularios;²² los testimonios del ug. silábico ofrecen [šakab=a] (csuf. G 3 sg. m.), elemento del onomástico;²³ los datos de este tipo son poco apropiados a los fines de la encuesta, por lo que no han sido tenidos generalmente en cuenta.

La selección del material ha presentado dificultades debido, sobre todo, a la inseguridad del material o de las opciones interpretativas. Así, no se ha recogido la base [p-ḫ-r]. La tradición ug. desconoce la base verbal; una lista de dioses de tradición silábica ofrece la grafía *pu-ḫur* DINGIR.MEŠ (Ug 5 18:28), con toda probabilidad un acadismo de amplia difusión siria²⁴ reproducido en los textos alf. por la grafía *phr*, *passim*. Es muy probable que el ac. *puḫru* se hubiera incorporado al lenguaje de la mitología social ugarítica para designar la "asamblea" divina o de los reyes primordiales, quizá impulsado por la ideología real amorrea;²⁵ huellas de su carácter foráneo podrían encontrarse en la peculiar morfología del cstr. *puḫur* en Ug 5 18:28, donde la norma interna ug. exigiría *[puḫ(u)ru], con vocal final.²⁶ En RS, *puḫru* / *phr* son histórica y morfológicamente acadismos, sin uso en el lenguaje cotidiano. Ello desaconseja su inclusión por parte 'ugarítica'. Por parte 'eblaíta', la glosa KA.KIN = *ba-ḫa-lum^{lum}*, VE 222, más bien recomienda la morfología inf. G *parāsu* ([paḫārum])²⁷ que la substantiva *parsum* ([paḫrum])²⁸, sin isoglosas demostrables.

No se han tenido en cuenta los incontables casos en los que existen serias dudas sobre la clasificación y adecuada descripción del material. En general, puede observarse que ciertos optimismos comparativistas de las primeras horas han sufrido una fuerte sacudida en la medida en que el material de TM se iba comprendiendo mejor y –en especial– se definían los perfiles grafémicos de la 'ortografía' eblaíta. Ello obliga a descartar lecturas, o a suspender el juicio en espera de nuevos datos. Así, la prudencia de Krebernik (ZA 73 1983 28) sobre las glosas IGI.KAL.KAL = *šè-a-du* NI(*bu₁₆*?)*ti(-i)*, VE 705, o IGI.KÛ.-DUB.IGI.GAR = *šè-a-du ma-ḫa-ri a-na-a*, VE 728, sigue estando justificada, también por motivos ortográficos, en lo que respecta a la presencia en TM de la base [š-y-t].²⁹ Por idénticos motivos no se recogen las glosas ŠE.TIN.KUR = *ša-gú-um*, *ša-gù-m*, VE 647, en las que se había leído un inf. ebl. de la base [š-q-y].³⁰ Los ejemplos podrían multiplicarse: [š-r-š], representado muy probablemente en la tradición silábica de RS por el NP *šur-ša-am-mi* (PRU 6 46:4' y 7'), no está suficientemente asegurado en Ebla por las glosas AN.KI = *si-li-sa-a*, var. *si-li-sa-a'*, VE 781.³¹ Y, aunque sea tentador yuxtaponer NNP como *iš₁₁-gú-lu* (TM) y *ta-āš-KU(?) -lu* (RS), tanto la ausencia de formas verbales de la base [t-q-l] en Ugarit como la

21. [MU = *z*] *a-ka₁-ru* = [hurr.: ?] = *ra-g[a? -mu?]*, Ug 5 130 III 3'; Huehnergard HSSSt 32 1987 52, 177. La tradición alf. ofrece en G –entre otras formas– la cpref. *yrgm* y el inf. *rgm*. La nominalización es *rgm* "noticia, dicho, voz; asunto, cosa" (pl. *rgmm*, suf. *rgmy*), *passim*.

22. [Û.DI.DI] = *si-ga-bi-um*, VE 1132; Krebernik ZA 73 1983 40.

23. En el NP [DUMU] *ša-ka₁-ba-ni*, PRU 6 90 vo. 8'; Sivan AOAT 214 1984 274.

24. Aac. en Māri, MAD 3 213 (vd. Charpin MARI 5 1983 65ss.: KA.UKKEN DINGIR. DINGIR, nos. 7 VI 1; 8 III 6; 12 III 1); abab. Māri *passim*; amor. [puḫrum], Gelb AS 21 1980 28; sir. *pāhrō*, LS 563.

25. Vd. esp. en el lenguaje religioso *phr ilm*, 1.47:29; 1.118:28 (// *pu-ḫur* DINGIR.MEŠ, Ug 5 18:28; también *phr bu ilm*, 1.4 III 14 etc.; *phr b'l*, 1.39:7 etc. Uso pleonástico en *phr m'd*, 1.2 I 14, y *phr qbš dtn*, 1.15 III 15 etc. Vd. Del Olmo MLC 610.

26. Huehnergard HSSSt 32 1987 166, 300; vd. van Soldt AOAT 40 1991 419 y cf. *ibid.* 306(!).

27. Civil Or 56 1987 327; 'to gather'; vd. Conti QS 17 1990 100.

28. Conti QS 17 1990 100.

29. Cf. Fales QS 13 1984 181. *šè(-)* inicial postula más bien los fonemas [t] o [d]; vd. Krebernik ZA 73 1983 214ss.; Conti QS 17 1990 58.

30. Pettinato MEE 2 33; Butz EDA 333. Vd. Civil Or 56 1987 235s.: [šarku]; cf. Conti QS 17 1990 174: [da'gum]. Para A.AD_x.NA = *si-gú-um*, VE 634, y AD_x.A.NA = *si-gu-um*, VE 968, vd. Butz EDA 345: mas. y mbab. *šiqu*. Sobre el NP *šī-qà(-ND)*, cit. Müller BaE 180, vd. Krebernik ZA 72 1982 192 (*sub* IGI); BBVO 7 1988 21; Conti QS 17 1990 53.

31. Lect. de la var. en Fronzaroli MAARAV 5/6 1990 112 n. 6. El autor *ibid.* 114 propone normalizar [šīšalá(n)] '(anillo di) catena' (vd. aac. *šeršerrum*, AHw 1218), modificando así una oferta anterior ([šīršá(n)], QS 13 1984 149; vd. Krebernik ZA 73 1983 30).

misma ortografía ebl. –donde cabría esperar GU y reducción de [l]– desaconsejan incluirlos en la encuesta.³² Los casos de lectura e interpretación extremadamente dudosas no aportan, en el estadio actual, sino confusión: nada sacaríamos, p. e., de confrontar la glosa ebl. KĪD.SAG = *ša-ḥa-lum*, VE 269³³ con la dudosísima lectura GIŠ *ša-[h]!?!-ru?-ma* en PRU 6 114:5.³⁴

Los datos de la toponimia han sido desechados de manera casi general (excepciones son *infra* las bases 15, 19, 21, 22, 24, 52, 71, 72). La descripción lingüística ha de ser sumamente prudente frente a nombres enraizados con frecuencia en épocas (tardo)neolíticas, y los datos ecológicos, económicos y etnológicos se ven fragmentados, mezclados y recompuestos desde las diversas competencias lingüísticas de los sucesivos pobladores y sus vecinos.

2. Isoglosas morfológicas en ug. silábico y semítico de TM.

1. [ʾ-B]

ebl. [ʾab=u(m)]

- (a) Elemento en NNP³⁵: grafías *a-ba*, *a-bi*, *a-bù*, *ʾà₅-ba*, *ʾà₅-bi*, *(-)a-bù(-)*, *(-)a-bi(-)*, *(-)a-ba(-)*, *(-)a-ba₄(-)*, *(-)ab(-)*, *ʾà₅-ba(-)*, *ʾà₅-bù(-)*, *ʾà₅-bu_{1,4}(KA)*, *(-)Ca-ba₄*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 70; Catagnoti QS 15 1988 190ss.; Bonechi SEL 8 1991 67.
- (c) En ctx.: *a-bù* NP, ARET 8 531 XX 32; *a-bù* EN, ARET 8 542 XX 4.
- (d) Vd. graf. logog. AD, Krebernik BBVO 7 1988 15s.; A.MU, Krebernik BBVO 7 1988 72. Cf. AB.ĀŠ, Arcari BaE 326s.; Mander MEE 10 116.

ug. [ʾab=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *a-bu(-)*, *a-bi(-)*, *a-ba(-)*, *a-biC(-)*, *(-)a-bu*, *(-)a-bi*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 86s.; Sivan AOAT 214 1984 194s.; PRU 6 83 IV 5; Ug 5 97:4.
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento *(-)ab(-)*, vd. Gröndahl StP 1 1967 86s.; en ctx: sg. abs. *ab* (cstr. *ab*; suf. *aby*, *abk*, *abh*, *abn*); *passim*.³⁶

“Padre, antepasado”; sem. común: aac. *abum*, MAD 3 9ss.; vd. *abu(m)*, AHw 7s.; CAD A/1 67-75; amor. [ʾabum], Gelb AS 21 1980 13, 41ss.; hb., fen., pun., aram. *ʾb*, HAL 1s.; DISO 1; aea. *ʾb*, CAME 99; Biella HHSt 25 1982 1; ar., etp. *ʾab*, AEL 10s.; CDG 2.

2. [ʾ-D]

ebl. [ʾad=u(m)]

- (a) Elemento(?) en NNP: cf. A.DU-, Krebernik BBVO 7 1988 71; Fales EDA 422.

ug. [ʾad=u]:

32. Krebernik BBVO 7 1988 62 propone –con razón– para el ebl. *iš₁₁-gù-lu* la base [d-k-r]. Por lo que respecta al ug. *ta-áš-KU(?)*-*lu*, PRU 6 104:10, que Sivan AOAT 214 1984 282 lee *ta-áš-qi(?)*-*lu* ([t-q-l]), la morfología probl. femenina aconseja pensar más bien en [t-k-l]: [Taʾkul(=u)] “(su madre) carecía de hijos”.

33. Vd. Fronzaroli QS 13 1984 150; Conti QS 17 1990 110. Cf. EV 0188.

34. Vd. Huehnergard HSS 32 1987 188: pl. [taḡarūma]? ‘gate, door leaf(?)’.

35. Se ha notado (Bonechi SEL 8 1991 68) que ciertos lexemas de parentesco, como p.e. [ʾabu] y [ʾaḥhu] –de amplia difusión en toda el área siria junto los de [ʾammū], [dadu], [ḥalu], [kubi] y [šumu]– carecen de valor para trazar mapas de isonimias.

36. Para referencias de las grafías alf. se remite en general a R.E. Whitaker, *A Concordance of the Ugaritic Literature*, Cambridge, Massachussets, 1972, s.v. Si no se indica lo contrario, los textos ug. alfabéticos se citan según KTU: M. Dietrich-O. Loretz-J. Sanmartín, *Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit*, AOAT 24/1 1976.

- (a) Elemento en NNP: grafía *a-du(-)*; cf. *a-du-ú*, PRU 6 85:7'; 91:4. Vd. Gröndahl StP 1 1967 88s.; Sivan AOAT 214 1984 195.
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento *ad-*; en ctx.: sg. m. *ad*.³⁷

“Padre”; leng. infantil (con lexicalización [ʾad=ân=] de difusión sirio-mesopotámica); cf. sum. vd. ^{a-ad}ad, ad(.da), Deimel SAG 9; CAD A/1 67 y AHW 7: *abu* en LL; hurr. *attai*, Laroche GLU 63s.; etc. Para amor. [ʾad-] vd. Huffmon APN 156; Buccellati Amorites 206.

3. [ʾ-D-R]

ebl. [ʾaddir=]

- (a) Elemento en NNP: grafía *a-tir₅(BAN)*, Krebernik BBVO 7 1988 17, 70.

ug. [ʾaddur=u]

- (b) Lexema en vocabularios: [MAḪ = (ac. *širu*) = (hur.)] *x* = *a-du-ri*, Ug 5 137 ro. II 34'. Vd. Nougayrol Ug 5 p. 244; Sivan AOAT 214 1984 196; Huehnergard HSS 32 1987 104; van Soldt AOAT 40 1991 302.
- (d) Graf. alf. en NNP: cf. elemento *adr-*, Gröndahl StP 1 1967 90; en ctx.: sg. *adr*; pl. *adrm*; cstr. *adr*; *passim*.³⁸

“Estupendo, fuerte; noble, notable”; difusión sirio-levantina: hb. *'dyr*, HAL 13: [ʾaddir]; fen., pun. *'dr*. DISO 5.³⁹

4. [ʾ-H]

ebl. 1. [ʾah=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafías *(-)a-ḫu(-)*, *(-)a-ḫa(-)*, *(-)ah(-)*, *(-)Ca-ḫu*, *(-)Ca-ḫa*, *(-)a-ḫi*, *(-)a-ḫ*, *(-)a-ḫum*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 72; Müller BaE 170s.; Fales EDA 424; Catagnoti QS 15 1988 206ss.; Bonechi SEL 8 1991 67.
- (d) Lexema en vocabularios: ŠEŠ.MU = *a-ḫu-um*, VE 1043; EV 08. Vd. Krebernik ZA 73 1983 37; Fronzaroli SEb 7 1984 148; QS 13 1984 135.

ebl. 2. [ʾah=ât=um]

- (b) Lexema en vocabularios: NIN.NI = *a-ḫa-tum*, VE 1183. Vd. Krebernik ZA 73 1983 42; Fronzaroli SEb 5 1982 68; QS 13 1984 134.

ug. 1. [ʾah=u] (alófonos [ʾʰh=V])

37. Sobre la relación de ug. *ad* con *adn* cf. Virolleaud Syria 14 1933 144; Sanmartín UF 9 1977 269 n. 2; Bordreuil-Caquot Syria 57 1980 345.

38. Vd. Greenfield ZAW 73 1961 226ss.; Sawyer-Strange IEJ 14 1964 98; Dijkstra-De Moor UF 7 1975 181, 187; Sanmartín UF 9 1977 371ss.

39. En ac. la base [ʾ-d-r] no es productiva; su campo semántico está ocupado parcialmente por la base [w-t-r] (*watārum*, AHW 1489ss; CAD A/2 487-492), un caso interesante de contaminación morfoléxica (vd. asimismo amor. [y/w-t-r], Gelb AS 21 1980 22).

- (a) Elemento en NNP: grafías *a-ḥu(-)*, *(-)a-ḥi(-)*, *(-)a-ḥa(-)*, *(-)Ca-ḥu*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 91s.; Sivan AOAT 214 1984 196. Cf. grafías asimiladas *e-ḥé-ya-nu*, PRU 3 192 (RS 12.34):28; *i-ḥi-ma-nu*, PRU 3 137 (RS 15.190):4; *i-ḥi-ya-nu/na*, PRU 3 54 (RS 15.90):5; 10; Ug 5 5:25.
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento *a/i/uh*; en ctx.: sg. *aḥ*; suf. *aḥy*, *aḥk*, *aḥh*; pl. *aḥm*; suf. *aḥy*, *aḥym* (*-m* encl.; vd. UT 128; Dahood UHP 50), *aḥk*, *aḥh*, *aḥyh* (*¿mater lectionis?*); du. *aḥm* (vd. 1.22 I 5-10); variantes gráficas (< alófonos voc. por contaminación): sg. suf. *iḥy*, *uḥy*, *iḥh(?)*, *uḥh*; pl. suf. *iḥh*.

ug. 2. [ʔaḥ=āt=u]

- (a) Elemento [ʔaḥātu] en NNP: vd. *a-ḥa-ti/tu₄*-LUGAL, PRU 3 53 (RS 15.89):8, 11. Vd. Gröndahl StP 1 1967 92; Huehnergard HSSSt 32 1987 105; Dietrich-Loretz UF 15 1983 303s.⁴⁰
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento *aḥt*; en ctx.: sg. *aḥt*; suf. *aḥty*, *aḥtk*, *aḥth*; pl. *aḥt*; suf. *aḥtth*.⁴¹

“Hermano, compañero, colega”; sem. común: aac. *aḥum*, MAD 3 21ss.; vd. *aḥu(m)*, AHw 21; CAD A/1 195-205; amor. [ʔaḥum], Gelb AS 21 1980 13, 37s.; hb., fen., pun., aram. ʔḥ, HAL 28; DISO 8s.; aea. ʔḥ, CAME 102; Biella HHSSt 25 1982 12s.; ar. ʔaḥ, AEL 33; etp. ʔḥ^w, ʔḥ^w, CDG 13s. Para el f. “hermana” vd. ya aac. *aḥātum*, MAD 3 23; amor. [ʔaḥātum], Gelb AS 21 1980 13, 38.

5. [ʔ-K-L]

ebl. [ʔak(a)l=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: NINDA.LAM = *a-ga-lu bû-da-ma-tim*, EV 0308; NINDA.GÉME = *a-ga-lu* ^dNISABA, VE 81. Vd. Krebernik ZA 73 1983 2, 4; Fronzaroli QS 13 1984 134; Fales QS 13 175; Civil BaE 88. Cf. SAG.NINDA = *a-ga-lu* SAG, EV 0339; KÚ / Ì.KÚ = *a-ga-lu-um*, VE 156, 896.

ug. [ʔakal=u]

- (c) Ug. sil. en ctx.: 30 GÍN KÛ.BABBAR.MEŠ *a-ka-li*, PRU 6 155 6.⁴²
- (d) Graf. alf. en ctx.: Sg. *akl*; suf. *akln*; *passim*.⁴³

“Grano, pienso, pan, comida”; sem. común: ac. *ak(a)lu*, AHw 26; CAD A/1 238-245; hb. ʔkl, HAL 45s.; [ʔokel]; aea. ʔkl, CAME 103; Biella HHSSt 25 1982 15; ar. cf. ʔakl, ʔuk(u)l, ʔakla, AEL 72s.; etp. ʔkl, CDG 15.

40. El NL URU *a-ḥa-TU*, PRU 6 95:9; 105:6⁷, aducido adicionalmente por Sivan AOAT 214 1984 196 como testimonio de ug. sil. [ʔaḥātu], no es atribuible con certeza a este lexema; la grafía esperada sería TUM (*tu₄*). Más probable me parece su atribución a la base [ʔ-ḥ-d], con la lectura probable URU *a-ḥa-dû* (vd. NL *maḥd*).

41. Probl. dittografía de la *t*; vd. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 9 1977 345.

42. El lexema no lo recogen Sivan AOAT 214 1984 ni Huehnergard HSSSt 32 1987, sin duda por considerarlo acadio (vd. ac. *ak(a)lu*, AHw 26; CAD A/1 238-245). Los abundantes testimonios del alf. *akl* sugieren su atribución al vocabulario ugarítico.

43. Lexicográficamente se trata de *akl* (II), a diferenciar de la isografía ug. *akl* (I) “voraz, glotón” (< ptc. act. G [ʔ-k-l]), dicho en la lit. de ciertas divinidades menores (1.12 I 26,s 36; II 35) o de la serpiente (1.100:10, 20); vd. ac. *ākilu*, AHw 29; CAD A/1 266s; cf. *akkilu*, CAD A/1 275; ar. ʔakis, ʔakil, AEL 72s.).

6. [-L]

ebl. ['il=um]

- (a) Elemento en NNP: grafías en *i/i-lum-*, *-i-lum/lu/la/li*; vd. *-il*, *-li*(NI), *-lu/lum* (graf. aferética); *-i-a*, ([i(l)]-a, graf. sincopada). Vd. von Soden EDA 85 n. 42; Krebernik BBVO 7 1988 91, 99ss.; Milano ARET 9 363; Bonechi SEL 8 1991 67. Cf. *il-tum* ARET 5 54.
- (d) Graf. logogr. DINGIR en NNP; vd. Catagnoti QS 15 1988 250.

ug. ['il=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *il-*, *i-lu/li/li-*, *-i-lu*, *-il*₅, Sivan AOAT 214 1984 199s.⁴⁴
- (b) Lexema en vocabularios: [AN = *ilu*] = *e-ni* = *i?-lu?*, UF 11 1979 479:30; IDIM [...] = DINGIR-*lu*₄, Ug 5 137 9;] = [*k*]u-[*m*]ur-wi = DINGIR-*lu*₄, *ibid.* ln. 33". Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 107; van Soldt AOAT 40 1991 303.⁴⁵
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento (-)il(-), Gröndahl StP 1 1967 94ss.; en ctx.: sg. *il* (*ilm*, -*m* encl.);⁴⁶ pl. abs. *ilm* (cstr. *il*, *ily*).⁴⁷

"Dios" (> ND); sem. común (excepto etp.; vd. [m-l-k]: aac. *i/elum*, MAD 3 26ss.; vd. *ilu(m)*, AHw 373s.; CAD I/J 91-104; amor. ['i/elum], Gelb AS 21 1980 14; hb. 'l, HAL 47s.: ['él]; fen., pun., aram. 'l, DISO 13; aea., 'l, Biella HHSSt 25 1982 15; ar., 'ilā(h), AEL 82s.

7. [-L-L-n]

ebl. ['all=ān=V]

- (c) En ctx.: 2 *al₆-la-na*, vd. [Waetzoldt] MEE 10 90.

ug. ['all=ān=V]

- (c) Ug. silábico en ctx.: A.ŠĀ.MEŠ *al-la-an* NP, PRU 3 131 (RS 15.118):4; PRU 3 109 (RS 16.251):5; vd. *al-la-ni*, PRU 3 131 (RS 15.122):9; Huehnergard HSSSt 32 1987 107.
- (d) Graf. alf. en ctx.: sg. *aln*.⁴⁸

"Encina"; difusión sirio-mesopotámica: aac. *allānum*, MAD 3 39; vd. AHw 37; CAD A/1 354s.; hb. 'lwn, HAL 52: ['élōn]. Vd. eg. *inrn l 'al-l₂-lū-na*, WäS 1 98; Helck ÄgAb 5 1971 507 (4); cf. sir. 'ilānā', LS 15.

8. [-M-m]

ebl. ['umm=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafías *um(-)*, *ù-mi(-)*, *um-ma(-)*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 109; Catagnoti QS 15 1988 251.

44. Vd. valores AN *ilu/a*, *il*, *èl* (?), von Soden-Röllig, AkkSyll (12); Huehnergard HSSSt 34 1989 354.

45. En el ac. de RS: DINGIR.(MEŠ), *passim*; vd. DINGIR-*lu*₄, Ug 5 18 2; Ug 5 170 1'-3'; vd. Huehnergard HSSSt 34 1989 82s., 355; vd. AN = *i-lu* [, Ug 5 133 ro. 14'.

46. Referido al ND *ilu*: 1.3 V 20; 1.4 V 3; 1.12 I 28; 1.23: 13.

47. -y es *mater lect.*; Blau-Loewenstamm UF 2 1970 25.

48. *aln tkm* "encinar (de) NL" (*ll mlbr*), 1.12 I 20. Se trata de un n. colectivo; vd. Sasson AnOr 49 1972 393; Astour AnOr 50 1975, 258; Watson Or 45 1976 441.

- (b) Lexema en vocabularios: AMA.MU = *ù-mu-mu*, VE 1044. Vd. Krebernik ZA 73 1983 37; Fronzaroli QS 13 1984 151; SEb 7 1984 152s.; Conti QS 17 1990 32.

ug. [ʾumm=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *um-mi-*, *-um-mi/ma*, *-ʾu-mi*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 99; Sivan 201.⁴⁹
- (d) Graf. alf. en NNP: elemento (-)um(-), Gröndahl 99; en ctx.: sg. *um*; suf. *umh*, *umy*; pl. suf. *umhthm*.

“Madre”; sem. común: aac. *ummum*, MAD 3 42; vd. *ummu(m)*, AHw 1416s.; amor. [ʾi/ummum], Gelb AS 21 1980 14; hb. *ʾm*, HAL 59: [ʾëm]; fen., pun., aram. *ʾm*, DISO 15s.; aea. *ʾm*, CAME 106; ar. *ʾummu*, AEL 89s.; etp. *ʾemm*, CDG 22.

9. [ʾ-N-P]

ebl. [ʾapp=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: KIRI₄.DÜ = *ša-gi-lum(/lu-um) a-bù*, VE 212, Krebernik ZA 73 1983 9s.; Conti QS 17 1990 97; KA.TAR = *na-ša-núm wa bur-ra-zu-um a-pá-a*, VE 195, Pettinato BaE 45.

ug. [app=u]

- (b) Lexema [ʾappu] en vocabularios: KAR = *ap-pu = pu-u[h]-hi = ap-pu*, Ug 5 137 II 19'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 197; Huehnergard HSSSt 32 1987 108, 208; van Soldt AOAT 40 1991 302.
- (d) Graf. alf.: sg. *ap*; pl./du. *apm* (suf. *apk*, *aph*, *apkm*, *apkñ*, *aphm*).⁵⁰

“Nariz, hocico, pico, delantera”; sem. común: aac. *appum*, MAD 3 53; vd. *appu(m)*, AHw 60; CAD A/2 184s.; hb. *ʾp*, HAL 74: [ʾap]; aram. *ʾ(n)p*, DISO 21; aea. *ʾnf*, CAME 107; Biella HHSSt 25 1982 23; ar. *ʾanf*, AEL 116; etp. *ʾanf*, CDG 28.

10. [ʾ-N-T]

ebl. [ʾan=d=a/ã(?)]

- (c) En ctx.: *an-da*, *passim*; vd. ARET 2 119, 132. Vd. Conti QS 13 162ss.; Gelb SMS 1/1 1977 19; LdE 25; EDA 69.

ug. [ʾat=t=a(/ã(?))]

- (b) Lexema en vocabularios: ZA = *at-ta = ši-ni-bi(?) = at-ta*, Ug 5 130 II 4'; Huehnergard HSSSt 32 1987 47, 108, 280; Sivan AOAT 214 1984 198.⁵¹

49. El ac. de RS prefiere el sumerogr. AMA, vd. PRU 3 237; PRU 4 264; cf. Ug 5 169:9' y *passim*; vd. Huehnergard HSSSt 34 1989 377. Vd. también ug. sil. [ʾummatu] “familia, clan” (?) en contexto: 5 A.ŠÀ *i-na* AN.ZA.GÀR *um-ma-ti*, PRU 3 79ss. (RS 16.239):22; Sivan AOAT 214 1984 201; Huehnergard HSSSt 32 1987 107; ug alf. *umt*, 1.14 I 6; 1.19 IV 35 y par.; 1.163:10.

50. Sobre la forma *aphm* en 1.2 I 13, en contexto incierto, vd. Del Olmo Lete, MLC 169, 524. No es verosímil que la grafía *anpum* de 1.12 II 37 refleje una variante ug *[ʾanp(u)-] sufijada; lg. probl. *an pnm* “de cierto su rostro (se inflamó)”.

51. Vd. en ac. RS: *at-ta*, *passim*; cf. *at-tá*, PRU 4 54 (RS 17.334):6; *at-ta-mi*, PRU 3 113 (RS 16.353):20; *at-ta-a*, Ug 5 35:17; f. *at-ti-ma*, PRU 3 13 (RS 16.111):10. Huehnergard HSSSt 34 1989 123; van Soldt AOAT 40 1991 398.

(d) Graf. alf. en ctx.: *at*, *passim*.

"Tú" (m.); sem. común: aac. m. *attā*, f. *attī*, MAD 3 54s.; vd. AHw 87; CAD A/2 502-505, 511s.; amor. m. [atta], Gelb AS 21 1980 13; hb. m. *'th*, f. *'t*, HAL 98: [attāh], 97: [at]; aaram., fen. m. *'t*, DISO 29; pun.-lat. m. *tha(?)*, *ete*, DISO 29; saram. *'nt*, DISO 29; ar. m. *'anta*, f. *'anti*, AEL 104; etp. m. *'anta*, f. *'anti*, CDG 32.

11. [ʔ-P-Y]

ebl. [ʔāpiy=āt=um] (f. pl.)

(c) En ctx.: 4 DAM *a-bi(-a)-tum* LÚ.NINDA, vd. ARET 9 377; Bonechi NABU 1992 13.⁵²

ug. [ʔāpiy=u]:

(b) Lexema en vocabularios: [MU = n] *u-ḥa-ti-mu = is-ḥa-ri-ni = : a-[p]i-[yū]*, Ug 5 130 III 4'. Vd. Huehnergard HSS 32 1987 52, 108, 312; van Soldt AOAT 40 1991 302. Cf. Nougayrol Ug 5 p. 233: *a[(?)]-p[u]*; Sivan AOAT 214 1984 17, 162.

(d) Graf. alf. en ctx.: pl. abs. *apym*; estr. *apy*.⁵³

"Hornero"; sem. común: hb. *'ph*, HAL 75s.: [ʔopeh]; ac. *epû*, AHw 231; CAD E 248. Vd. aea. *'fy*, Biella HSt 25 1982 25; etp. *'afaya*, CDG 10.

12. [ʔ-R-D]

ebl. [ʔarṣ=at=u(m)]

(c) En ctx.: 1 ZARĀ.TUG *ar-ša-tù*, vd. ARET 8 17.

ug. [ʔarṣ=u]

(b) Lexema en vocabularios: [IDIM = *erṣetu* = (hurr.: ?) =] *ar-ṣu*, Ug 5 137 III 14'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 197; Huehnergard HSS 32 1987 110; van Soldt AOAT 40 1991 302.

(d) Graf. alf. en ctx.: sg. *arṣ*; suf. *arṣh*.⁵⁴

"Tierra, suelo"; sem. común: (?)aac. *arṣatum*, MAD 3 66; ac. *erṣetu*, AHw 245; CAD E 308-313; hb. *'rṣ*, HAL 87s.: [ʔereṣ]; fen., pun. *'rṣ*, DISO 25s.; aram. *'r/q*, DISO 25s.; aea. *'rd*, CAME 109; ar. *'ard*, AEL 48.

13. [ʔ-R-Š]

ebl. [ʔirš=at=u(m)], o [ʔirīš=t=u(m)]

(b) Lexema en vocabularios: AL₆.DU₁₁.GA = *i-ri-sa-tum*, VE 234, vd. Fronzaroli QS 13 1984 143; SEb 7 1984 151s.; Conti QS 17 1990 103;⁵⁵ ŠĀ.KUR.KI = *i-ra-ša-du*, VE 577, vd. Conti QS 17 1990 162.

ug. [ʔirīš=t=u]

52. Vd. *'a₅-bi-tum*, ARET 9 399; Bonechi NABU 1992 13.

53. 4.125:10; 4. 387:25.

54. En *arṣh*, *-h* puede ser adv. o enf. En 1.19 III 6, *art* es grafía errónea: lg. *arṣl*.

55. Cf. dif. Krebernik ZA 73 1983 10: [ʔirīštum] Vd. *infra*, n. 57.

- (b) Lexema en vocabularios: [KAM = *mēreltu* =]*x-še* = *i-[r]i?-iš[-tu₄]*, UF 11 1979 479 (RS 20.189);28. Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 110; van Soldt AOAT 40 1991 303.⁵⁶
- (d) Graf. alf. en ctx.: sg. *iršt* (suf.: *irštk*).⁵⁷
- “Petición, deseo; pedido comercial”; difusión sirio-mesopotámica [’-r-š]: ac. *erištu*, AHw 241s.; CAD E 298ss.; hb. *’ršt*, HAL 89: [’^arešet].

14. [’-R-Z]

ebl. [’arz=at=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafía *ar-za-du*, Krebernik BBVO 7 1988 144; Fronzaroli SEb 7 1984 150.
- (b) Lexema en vocabularios: GIŠ.NUN.SAL = *ar-za-tum*, VE 471. Vd. Krebernik ZA 73 1983 17; Fronzaroli QS 13 1984 136; SEb 7 1984 150; Conti QS 17 1990 137.⁵⁸
- (c) En ctx.: *ar-za-du* DUMU.MÍ, TM.75.G.2332 ro. V 9^{ss.}, vd. Fronzaroli SEb 7 1984 150.

ug. [’arz=u]

- (c) Ug. silábico en ctx.: [...*h*]u-*ma*^{mes} *ar-zu*, PRU 6 114:3. Vd. Sivan AOAT 214 1984 198; Huehnergard HSSSt 32 1987 109; van Soldt AOAT 40 1991 302. Cf. en ctx. lit. [...*i*]a-*ab-ši-ru ar-zi-ma*], Ug 5 153 ro. 1; probl. pl. obl. [’ar(a)z=i_{ma}]; vd. Huehnergard 109, 281.
- (d) Graf. alf. en NNP: *arz*; en ctx.: sg. *arz*; pl. *arzm*, suf. *arzh*.⁵⁹

Una conífera, tradicionalmente “cedro” (probl. *Abies cilicia*; vd. HAL 83; Fronzaroli SEb 7 1984 150); difusión sirio-levantina: hb., *’rz*, HAL 83: [’erez]; aram. *’rz*, DISO 24; ar. *’arz*, AEL 47; etp. *’arz*, CDG 41. La morfología f. ebl. encuentra un paralelo en el *nomen unitatis* ar. *’arza*^{um}, vd. AEL 47.

15. [’-Š]

ebl. [’iš=āt=u(m)]:

- (a) Elemento en NP: *i-sa-du/tum*, Fronzaroli SEb 7 1984 152; Krebernik BBVO 7 1988 269; cf. NP NI-*ša-du*, Krebernik BBVO 7 1988 269; en ND: ⁴*i-sa-du*, TM.75.G.1764 ro. VIII 4; Pettinato Culto 125 (209); en NL: vd. *i-sa-du*^{ki}, TM.75.G.5188 vo. III 15; MEE 277; Pomponio UF 15 1983 156.
- (b) Lexema en vocabularios: ⁴IZI = *i-sa-du*, VE 783. Vd. Krebernik ZA 73 1983 30; Fronzaroli QS 13 1984 143; SEb 7 1984 152; Conti QS 17 1990 190.

56. Cf. elem. [’iršu-] en NNP; Sivan AOAT 214 1984 200.

57. El ug. alf. *iršt* está presente en documentos procedentes de los géneros y ámbitos más diversos: epistolar (2.22:4; 5.9 I 7, ejercicio escolar); mágico (1.108:20s.; vd. ens contexto fragmentario 1.104:1; Del Olmo Lete AuOr 6 1988 99) y administrativo (4.626:1). Asimismo, la base verbal [’-r-š] “desear, pedir, demandar, solicitar, negociar” está bien atestiguada en formas G (1.17 VI 17, 27, RIH 78/3+30 vo. 14’); y D (1.3 V 28 y par.; 1.14 I 42; 2.45:24; 4.44:26; 4.370:2; 5.9 I 7; 5.11:12; vd. Verreet UF 17 1985 322s.; Sivan UF 22 1990 315; Tropper UF 22 1990 367s.). Ello hace en mi opinión altamente improbable que el ug. *iršt* [’irištu] sea un préstamo del ac. *erēštu*, aac. *erāšum*, como sugiere Krebernik ZA 73 1983 10, toda vez que contamos también con la presencia de una base hb. [’-r-š], HAL 88. Dado que el excepcional [’] del ar. *’arūs* es manifiestamente secundario (< mhb. *’arūs*), nada impide que la base aac. sea [’-r-š] (> *erāšum*; cf. dif. Gelb MAD 67: ⁴’₄RŠ; pero vd. amor. *id.* Gelb AS 21 1980 14: ?RŠ).

58. Sin relación con *ār-zu-um* (= GIŠ.PĒŠ.HĀD), VE 424; *’ā-zu-um* (= GIŠ.HAŠHUR.HĀD), VE 425.

59. Traducción tradicional “cedro”; sólo en ctx. lit.: *šryn mħmd arz* “NL codiciado por sus cedros” (// ‘S-), 1.4 VI 19, 21; *bt arzm* “palacio de cedro” (// *lbnt*), 1.4 V 10. En 1.4. VII 41, uso metonímico “asta (de cedro)” (Del Olmo MLC 209), o lectura *ktgd arz* “*k*.-Lanze aus Zedernholz” (Sanmartín UF 10 1978 447s.).

ug. [iš=it=u]:

- (b) Lexema en vocabularios: IZI = *i-ša-tu* = [(hurr.: ?)] = *i-ši-t*[u₄], UF 11, 1979, 479 (RS 20.189):37. Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 110; van Soldt AOAT 40 1991 303.⁶⁰
- (d) Graf. alf. en ctx.: sg. *išt*; du. *ištm*.⁶¹

“Fuego” (> ND); sem. común: aac. vd. *išum*, MAD 3 72; vd. *išātu*, AHw 392s.; CAD I/J 227ss.; hb. 'š, HAL 89: [eš]; aram. 'š(h), 'št', DISO 27; sir. 'ešātō, LS 52; etp. 'sāt, CDG 44.⁶²

16. [C_x-Š-D]

ebl. [išd=um]

- (b) Lexema en vocabularios: DŪR = *iš-tum*, VE 1375'. Vd. Healey UF 18 1986 31 n. 29; Krebbernik ARES 1 50 n. 10; Conti QS 17 1990 13.

ug. [išd=u]

- (b) Lexema en vocabularios: [DU/SUḪUŠ = *išdu* = hur.: ?] = *iš-du*₄, Ug. 5 131 8'; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 111.⁶³
- (d) Graf. alf. en ctx.: pl. suf. *išdk*, *išdh*.⁶⁴

“Pierna, base”; difusión septentrional: aac. *išdum*, MAD D 74; vd. AHw 393s.; CAD I/J 235ss. Cf. hb. *yšwd*, HAL 399: [y^csōd]; jaram. pl. *yšwdyn*, DJPA 242.

17. [ʔ-w-R]

ebl. [ʔūr(=um)]

- (b) Lexema (cstr.) en vocabularios: GI₆.SÁ = *ù-ru mu-si-im*, TM.75.G.5653+ vo. X 16s.; vd. Fronzaroli QS 16 1989 13.⁶⁵

60. El ac. de RS ofrece IZI / *išātu*, *passim*; vd. Huehnergard HSSSt 34 1989 372; vd. IZI^{i-ša-ti}, PRU 3 14 (RS 16.111):12.

61. El du. en la endíadís *išt ištm* “fuego a dos llamas” > “llamarada”, en 1.2 I 32, con el paral. *lrb* “espada”; vd. Del Olmo MLC 71. El ND *išt* aparece en 1.3 III 45, donde se califica de *k*. }*lbt ilm* “perra divina”; vd. Del Olmo MLC 185.

62. Todo parece indicar que la base sem. original es *qitāl* (aram., ac., ebl., etp.), y que las formas reducidas *qill-* o *qil-* hb. y aram. [išš-] o [iš-] son secundarias; vd. Fronzaroli SEB 7 1984 152. En esta misma dirección apunta la peculiaridad morfoléxica del ug. [išitu], en el que la base reducida se ve aumentada secundariamente por el afixo [-it-]; la forma resultante, *qitil* es excepcional, aunque todavía productiva en hb. (> *qitil*) como alternativa de ciertos *qatil*; vd. Brockelmann GVG 1 356 s.

63. Hay probablemente un elemento [išdu-] en el NP *iš-du-na* PRU 3 199 (RS 16.257) III 10, pero podría ser acadismo; vd. Gröndahl StP 1 1967 146; Sivan AOAT 214 1984 200. En el fragmento de vocabulario Ug 5 131 (RS 20.426G + 201G):8', van Soldt AOAT 40 1991 303 lee *iš-tu₄* [iš(i)tu] “fire”, entendiéndolo como var. sincopada del *i-ši-tu₄* atesiguado en RS por UF 11 1979 479 (RS 20.189):37; cf. ya Wesseliuss AIUON 39 1979 105. En RS pueden observarse algunos casos de grafías del tipo VC(±V)CV (Sivan AOAT 214 1984 81, Huehnergard HSSSt 32 1987 281 y van Soldt AOAT 40 1991 336 n. 169 citan [mas(a)wātu] y *[nab(a)kūma]); en tales casos es muy probable, sin embargo, que tengamos que vérnoslas con pl. f. *par(a)sāt-* de sg. f. *parsat-* (así Sivan y Huehnergard *l. c.*), con sincopas vocálicas innovativas > *parsāt-* (Huehnergard *l. c.*; ello explicaría asimismo la alternancia en el NL Qartu / Qarātu). Esta explicación excluiría a mi modo de ver la lectura *iš-tu₄* en Ug 5 131 (RS 20.426G + 201G): 8', entendida como simple variante sincopada de *i-ši-tu₄*.

64. 1.3 III 20; 1.101:6; vd. el fragmentario *išdym* [, 1.45:9.

65. Vd. [ʔūr=ay] adverbial(?) en ctx. in *ù-ra-a* GI₆.AN, ARET 2 34 V 5 // TM.75.G.2320 V 4; Fronzaroli QS 16 1989 13s.: ‘mattina’.

ug. [ʾār(=V)]

- (a) Elemento en NP *a-ri-ya*, PRU 6 144:6; Ug 5 89:3, 7; vd. Sivan AOAT 214 1984 198.
 (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *ar*, var. *ir*.⁶⁶

“Luz”; difusión sirio-mesopotámica: ac. *urru*, AHw 1433; hb. ʾwr, HAL 24: [ʾōr]; jaram. ʾr, DISO 23.

18. [ʿ-D]

ebl. [ʿiṣ(=u(m))]

- (b) Lexema en vocabularios: GIŠ.ŠINIG = *i-zu ba-ne(-um)*, VE 395; GIŠ.URUDU.URUDU = *i-zu gu-PI*, VE 411. Vd. Krebernik ZA 73 1983 15s.; Fronzaroli QS 13 1984 144.
 (d) Grafía logog.: NĪ.KILLUḪ = GIŠ *da-bù*, VE 121. Vd. Civil Or 56 1983 236; Conti QS 17 1990 81.

ug. [ʿiṣ(ṣ)=u]

- (b) Lexema en vocabularios: [GIŠ = (*iṣṣū?*)] = *ta-li = iṣ-ṣū-[ma?]*, Ug 5 130 III 8'; Huehnergard HSSSt 32 1987 54, 161; cf. Sivan UF 21 1989 360; van Soldt AOAT 40 1991 306.
 (d) Grafías alf. en ctx.: sg. abs./cstr. ʿṣ (suf. ʿṣk); pl. ʿṣm (suf. ʿṣh).⁶⁷

“Árbol, madero, madera”; sem. común: ac. *iṣ(s)u*, AHw 390s.; CAD I/J 214-219; hb. ʿṣ, HAL 817s.: [ʿēs]; pun. ʿṣ, DISO 219; aram. ʿq, DISO 219; aea. ʿd, CAME 211; Biella HHSt 25 1982 378; ar. ʿīd, ʿayda, AEL 2317; etp. ʿd, CDG 57.

19. [ʿ-M-m]

ebl. [ʿamm(=u(m))]

- (a) Elemento en NNP; grafías *am(-)*, *a-mu(-)*, *a-mi(-)*, *a-ma(-)*, *am-ma-*, *am-mi-*, *AN-ma-*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 72; Catagnoti 224ss.⁶⁸

ug. [ʿamm(=u)]

- (a) Elemento en NNP; grafías *am-mu(-)*, *am-mi(-)*, *am-ma(-)*, *a-mu(-)*, *am-miC(-)*, *(-)am-mu*, *(-)am-mi*, *(-)ʿa-mu*; en NL: URU *am-mi-šá-bi*, PRU 6 78:15. Vd. Gröndahl StP 1 1967 109; Sivan AOAT 214 1984 203s.
 (d) Grafías alf. en NNP: elemento *(-)ʿm(-)*; en ctx.: suf. ʿmy, ʿmk, ʿmh.

“Tío paterno; línea paterna, antepasados”; sem. común: aac. *ammum*, MAD 3 43; vd. *ammum*, AHw 44; CAD A/2 77; amor. [ʿammu(m)], Gelb AS 21 1980 15; hb. ʿm, HAL 792ss.: [ʿam]; fen., pun., moab., aram. ʿm, DISO 216; aea. ʿm, CAME 208; Biella HHSSt 25 1982 371s.; ar. ʿamm, AEL 2149.

66. En *lbt b ir* revestida de luz, 1.13:25; vd. Caquot EI 14 1978 17; Del Olmo MLC 493. Para una lectura diferente *bir* ‘pozo’, metáfora de la amada o de los genitales femeninos, vd. ya De Moor UF 12 1980 309.

67. En la tablilla de Tell Taanak KTU 4.767:1 (cf. Hillers BASOR 173 1964 46s., 48) aparece el pl. cstr. ʿz₂; vd. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 6 1974 469s.; cf. Dietrich-Loretz ALASP 1 1988 250ss.

68. Cf. [ʿummānum] en ÉRIN.KI.GAR = *ù-ma-nūm*, VE 140; Krebernik ZA 73 1983 6; Conti QS 17 1990 84s.

20. [ʿ-Š-R]

ebl. [ʿāšir=at=um]

- (c) En ctx.: *a-si-ra-tum*, ARET 3 366 II 3; DAM *a-si-ra-tum* 1; *ibid.* 971:IV 4; DAM *a-si-ra-tum*, ARET 9 41 vo. V 7; 44 vo. VI 10; 57 ro. III 3. Vd. [Fronzaroli] ARET 9 379.

ug. [ʿāšir=ūma] (nom. pl.), [ʿāšir=īma] (gen. pl.)⁶⁹

- (c) Ug. sil. en ctx.: LÚ.MEŠ *a-ši-ri-ma*, PRU 3 134 (RS 15.137):9; LÚ(.MEŠ) *a-ši-ru-ma*, PRU 3 201 (RS 16.257+16.258+16.126) III 1; PRU 6 93:4; 116:4; 131:3; vd. [LÚ.MEŠ *muš-ke-nu*]-tu, LÚ.MEŠ *a-ši-ru-ma*, PRU 3 201 (RS 16.257+16.258+16.126) III 30. Vd. Sivan AOAT 214 1984 205; Huehnergard HSS 32 1987 163.
- (d) Grafía alf. en ctx.: pl. ʿšrm.⁷⁰

Designación de un oficio cortesano ("sirviente, maestresala"(?)); tecnicismo de difusión septentrional: aas. *āširu(m)*, AHW 80 y CAD A/2 440.⁷¹

21. [ʿ-Ṭ-T-R]

ebl. [ʿaštar=] (ND f.)

- (a) Elemento en NNP: Grafías ^(a)*aš-dar*, IŠ₁₁-*dar*, Krebernik BBVO 7 1988 76, 93, 144s., 232; Bonechi SEL 8 1991 67, 71; elemento en NNL: grafías *aš-dar*^{ki}, AfO 25 7 VII 12; cf. *aš-dar-riim*^{ki}, ARET 1 30 vo. III 3; *aš-dar-LUM*^{ki}, MEE 1 275.
- (b) Lexema en vocabularios: ^dINANNA = *aš-dar*, VE 805. Vd. Krebernik 73 1983 31; Conti QS 17 1990 193.
- (c) Ebl. en ctx.: (oro para) ^d*aš-dar* "SA"+...^{ki}, ARET 2 8 III 5; vd. MEE 1 nos. 775, 855, 879.

ug. [ʿaṭtar=] (ND m.)

- (a) Elemento en NNP: DUMU *aš-tar-mu*, PRU 3 102 (RS 15.109):29; *aš-tar-a-bi*, PRU 3 141 (RS 16.134):3; Ug 5 86:26. Vd. Gröndahl StP 1 1967 113; Sivan AOAT 214 1984 205.
- (b) Lexema en vocabularios: ^d[ugal.má]r?.d[a?] = *aš-ta-bi-[n]i?* = *aš-ta-ru*, Ug 5 137 IV b 16(?). Vd. Sivan AOAT 214 1984 205; Huehnergard HSS 32 1987 164; van Soldt AOAT 40 1991 306.⁷²
- (d) Grafías alf. en NNP: elemento ʿṭtr; en ctx.: ʿṭtr.⁷³

69. Probl. tema nom. *pāris*, no *paris* (van Soldt AOAT 40 1991 306) ni *paris* (dudosos Sivan AOAT 214 1984 205; Huehnergard HSS 32 1987 163): *a-ši-ru-ma*, en el ac. de Guézer (EAT 268:19), no tiene por qué ser el mismo lexema, y, de serlo, el cambio [ā] > [ō] puede no haber tenido lugar en un término técnico cortesano que era común a toda la ecumene lingüística siria. Vd. en general Rainey JNES 26 1967 296-301; Thiel UF 12 1980 352 n. 26.

70. Sin relación alguna con *rb ʿšrt* "jefe de decena, decurión", 4.609:2, 5, 7s.; 4.714:1 (ac. *rab. ešerti*, AHW 254: *ešertu II*, 938; *rabū D.2.a*; CAD E 365; *wakil ušurti*, AHW 1443: *ušurtum*; CAD A/1 279: *aklu A c.3*); vd. Salonen BiOr 25 1968 160; Kinnier-Wilson NWL 90; cf. hurr.-ac. *emantuhlu*, AHW 211; CAD 3 137).

71. El lexema *aširūma*, CAD A/2 440 (vd. Rainey AOAT 8 1978 66) es, por lo que respecta a los textos sirio-palestinos (no a los sirio-mesopotámicos y a los ugaríticos), difícilmente separable de *asīru*, AHW 74; CAD A/2 331; vd. Loretz UF 10 1978 121ss. Cf. ug. *asr* "cautivo" (1.2 I 37; 1.39:11; vd. 4.382:6; 2.31:24) y ac. de RS LÚ *a-si-ru/i*, PRU 3 8 (RS 8.333):24, 27.

72. Sobre la ecuación ^d*aš-tar* = ^dNIN.URTA en Emar vd. Arnaud AuOrS 1 1991 15.

73. Figura divina masculina marginal de la mitología ugarítica, rival de Baʿlu con el título de ʿṭtr ʿrṭ "ʿAttar el terrible", 1.6 I 55 y par.; vd. Del Olmo MLC 73, 137. El arquetipo de la Ištar mesopotámica queda cubierto en Ugarit, siquiera parcialmente, por la diosa ʿAnatu.

ND m./f. "A₁ttar (Venus)"; sem. común. Con morfología m. (/≠Ø)⁷⁴ vd. ac. *Ištar* (< [ʿaštar], cf. NP UR-^dAŠ-DAR, Deimel WF 110, 3;⁷⁵ < presarg. *eš₄-dar*, *passim*; Roberts ESP 37; Wilcke RIA 5 75); amor. [ʿaštar], Huffman APN 171s.; Gelb AS 21 1980 15; Emar ^dAŠ-tar- en NNP, *passim*, cf. Arnaud AuOrS 1 164; moab. *štr.kmš* (KAI 181:17); fen./pun. elemento *štr* en NNP, Benz StP 8 1972 385s.; aea. *štr*, Höfner WbMyth 497-501.

22. [ʿ-y-N]

ebl. [ʿayn=ay(a)] (< [ʿaynayn], obl. du.)

- (b) Lexema en vocabularios: IGI.DU₈.DU₈ = *hu-ma-zu a-na-a*, *hu-mu-zu* 2.IGI, VE 712; IGI.DAR = *dal-da-NI* 2.IGI, *dal-da-NI-um a-na-a*, VE 715; IGI.ÍL = *na-si-NI a-na-a*, VE 723; IGI.KÛ.-DUB.IGI.GAR = *šà-a-du ma-ḥa-ri a-na(-a)*, VE 728. Vd. Krebernik ZA 73 1983 27s.; Fronzaroli QS 13 1984 136, 143; Krecher BaE 152; Castellino BaE 367; Conti QS 17 1990 185.
- (c) Ebl. en ctx.: cf. *Mu-ti-iš-ma-a ma-lik-tum* DUMU.NITA TU.DA *a-na-a* 2 DUMU.NITA-*a Du-ḥal*, ARET 4 18 ro. VII 19.

ug. [ʿēn=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *e-nu-*, *i-nu-*; en NNL: URU *ḥe-en-šit-ri-ya*, PRU 4 65 (RS 17.62):13'.⁷⁶ Vd. Gröndahl StP 1 1967 110; Sivan AOAT 214 1984 206.
- (c) Ug. sil. en ctx. inc.: vd.]*x-ni e-nu?* *x*[, Ug 5 153:3; Huehnergard HSt 32 1987 159.
- (d) Grafía alf. en NNP: elemento (-)^{ʿn}(-), incierto, vd. Gröndahl StP 1 1967 110; en ctx.: sg. ^{ʿn}; du. ^{ʿnm} (suf. ^{ʿnk}, ^{ʿnh}, ^{ʿnkm}).

"Ojo, fuente"; sem. común: ac. *īnu*, AHw 383; CAD I/J 153ss.; glosa ac. EA: *ḥi-na-ia*, EAT 144:17; Sivan AOAT 214 1984 206; hb. ^{ʿyn}, HAL 773ss.: [ʿayn]; aram., nab., palm. ^{ʿyn}, DISO 207; fen. ^{ʿn}, DISO 207; aea. ^{ʿyn}, CAME 205; Biella HHSt 25 1982 363; ar. ^{ʿayn}, AEL 2214ss.; etp. ^{ʿayn}, CDG 79s.

23. [B]

ebl. [bi](?) o [ba](?)

- (c) En ctx.: *bi₆/ba níg-sa₁₀ sa-nu-si bi₆/ba nu níg-sa₁₀* GAR, ARET 2 33 IV 6, 9; *ba-ša-nu ba-ša-nu bi₆/ba ti-à-ma-du*, ARET 5 4 5. Contextos inciertos; vd. Edzard ARET 2 p. 85, 120, y ARET 5 p. 25, 61: *ba*. La lectura *bi₆* de BA sería excepcional en Ebla, pero está atestiguada en Māri; vd. Durand MARI 2 1983 218; AkkSyll [4] p. 3*.⁷⁷

ug. [bi]

74. La morfología femenina (+ [at]) está presente ya en la Māri presarg. ^dNIN^{da-ra-at} / ^deš₄-dar-ra-at ([ʿaštarat]); vd. discusión en Gelb-Kienast FAS 7 1990 5 n. 4.

75. Cf. *Eš₄-dar-la-ba*, MAD 1 260. En Māri presarg. está documentado un m. ^dINANNA.NITA; vd. discusión en Gelb-Kienast *l.c.*

76. Cf. URU IGI-a-d-[a]-na-a, PRU 6 80:7; URU IGI-ma-ka(-ya), PRU 3 190 (RS 11.800): 9'; Ug 5 102:6'.

77. En ebl. standard y Māri, el campo de la prep. situacional local y temporal [bi] del sem. sirio-levantino está ya ocupado por *in* e *in(a)* respectivamente, de modo que el ebl. [bi], si se acepta nuestra lectura, sólo se explicaría desde un adstrato occidental.

- (b) Lexema en vocabularios: [MU] = *i?-na = i-gi-da = bi-i*], Ug 5 130 III 6'; vd. [bi-] en UR = *mi-it-ha-ri-iš = [(hurr.) = bi-RU*], UF 11 1979 479 (RS 20.189):36. Vd. Sivan AOAT 214 1984 211; Huehnergard HSt 32 1987 53 n. 8, 63, 112; Sivan UF 21 1989 360; van Soldt AOAT 40 1991 303.⁷⁸
- (d) Graf. alf.: *b* y *by*⁷⁹ (extensiones enfáticas *bm*, *bn*, *bnm*,⁸⁰ sufijaciones pronominales en *by*, *bk*, *bh*, *bhm*, *passim*; *b[.]hn* (2.42:23)).⁸¹

“En, desde”, etc.; sem. común. Difusión occidental [bi]: hb. *b*, HAL 100ss.: [b^e]; fen., pun., aram. *b*, DISO 30s.; aea. *b*, CAME 110; Biella HSt 25 1982 33s.; ar. *bi*, AEL 141-144. Etp. y *ac.(?) [ba]; vd. etp. *ba*, CDG 82; para el ac. *[ba-] cf. *bašû(m)*, AHw 112.⁸²

24. [B-'R]

ebl. 1. [bu'r=um]

- (b) Lexema en vocabularios: ŠU.A = *bu-rúm*, VE 520. Vd. Fales WGE 208; Conti QS 17 1990 146.

2. [bu'r=at=um]

- (b) Lexema en vocabularios: AB.A = *bù-la-tum*, VE 1343. Vd. Krebernik ZA 73 1983 43; SEb 7 1984 158.⁸³

ug. [bi'r=u]

78. Vd. elemento [bād-] (< *[bi yad-]) “en manos de” (alf. *bd*) en el NP *Ba-du-ni*, PRU 3 229 (RS 18.54 A): 11, Gröndahl StP 1 1967 118; Sivan AOAT 214 1984 209.

79. En los sintagmas preposicionales *by gšm adr* “durante un aguacero” y *by ky* “en NL”, 2.38:13, 25 (cf. *ibid.* ln. 27: *b*), *by šnt mlit* “por un año completo”, 2.2:7, o *by hwt* “(pasar) por el país”, “KTU 2.73” (RS 17.434 + D): 26' (cf. *ibid.* ln. 12, 27: *b*), *la -y* de *by* no desempeña ninguna función sintáctica evidente (la solución de Aartun PU 1 47: '*b* [wird] durch hervorhebendes -y unterstrichen' es un *deus ex machina*; vd. el nom. *ahy* ['ahī] en 2.38:26); es por tanto un complemento gráfico (o *mater lectionis*) cuya función, sin embargo, dista mucho de estar clara. La solución más obvia sería interpretar la “grafía larga” *by* como marca de la “lectura alargada” [bi] (Blau-Loewenstamm UF 2 1970 25 n. 35), pero la presencia de esta vocal larga [i] sería morfohistóricamente anómala (vd. Brockelmann GVG 1 495; Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 5 1973 86; Pardee UF 8 1976 268; Hoftijzer UF 11 1979 388 n. 23). En mi opinión, *by* es una mera variante gráfica de *b*, con la que alterna en cartas ug. que resultan ser ‘traducciones’ de originales extraug. (2.38: Tiro; “KTU 2.73”: Ḥatti; 2.2 es de morfología atípica); la lectura de *b* y *by* es, por tanto, y definitivamente, [bi]. La lectura [bi] (Blau-Loewenstamm *l.c.*) no se desprende tampoco necesariamente del ug. silábico *bi-i* en el voc. Ug 5 130 III 6': podría tratarse de una grafía prosódica característica de la listas lex. del tipo *li-i* o *ša-a* (Huehnergard HSt 32 1987 53 8) o de un complemento fonético *bi'* (Sivan AOAT 214 1984 132; UF 18 1986 308s.; 21 1989 360).

80. *bn zlm* “en densa niebla” (*// b gšmt*), 1.4 VII 55; *bn ym // bnm* “dt “hoy mismo” // “con esta misma fecha”, 1.4 VII 15s.; vd. De Moor AOAT 16 1971 160s.; cf. Aartun AOAT 21/1 1974 47, 59, 64s.; AOAT 21/2 1978 24s., 25s.

81. Hay una extensión adverbial *bkm* (< *b + kn + m*; vd. Aartun BO 24 1967 288s.; AOAT 21/1 1974 6s) “a continuación, acto seguido” atestiguada en 1.19 II 8s. (vd. Del Olmo MLC 390) y, con función subjuntiva temporal “después que, a continuación de”, en 1.4 VII 42 (Del Olmo MLC 210); cf. hb. *bkn*, HAL 125, 460.

82. La grafía ebl. BA (*bi*, *ba*) permite trazar isoglosas hacia las morfologías [bi] occidentales o, en su caso, hacia el [ba] del etp. y probl. del ac. Vd. material comparativo en Brockelmann GVG 1 495; 2 363ss.; Moscati ICGSL 121.

83. Dif. e improbable Gordon Eblaitica 2 192: *Pulatum (sic!)*, hb. *P^erāt*.

- (a) Elemento [bi'r-] en NNP: *bir_x-a-na*, PRU 6 82:1; elemento [bi'r-] en NNL: URU *bi-i-ri*, PRU 3 93 (RS 16.244):7. Vd. Gröndahl StP 1 1967 114; Astour AnOr 50 1975 346; Sivan AOAT 214 1984 211.⁸⁴
- (d) Grafía alf. en NNP: elemento *br*,⁸⁵ en ctx.: *bir*.

“Pozo”; sem. común: ac. *bē/ūru*, AHw 122; CAD B 342s.; hb. *b'r*, HAL 102: [b^cēr]; aaram. *byr*, aram. *b'r*, pun. *b^cr*, DISO 32; aea. *b'r*, CAME 111; Biella HSt 25 1982 35; ar. *bīr*, AEL 145; vd. etp. *barbir*, CDG 102. Cf. eg. *b^c-r*, Helck ÄgAb 5 1971 511 (55).

25. [B^c-L]

ebl. [ba^c=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafías *ba-al₆*, *ba-ḥal*, *ba-la*, *ba-lum*, *ba-um*, *ba-u₄/ūm*(UD), *ba-lu*, *ba₄-lu*. Vd. Milano ARET 4 117; Krebernik BBVO 7 1988 76s.; Milano ARET 9 359⁸⁶; Bonechi SEL 8 1991 67.
- (b) Lexema en vocabularios: UMUM(?) = *ba-lu da-a-tim*, VE 1245; Krebernik ZA 73 1983 42; ^dBAD.KALAM.TIM = *ba'ʾbaʾ*(“TI”)-*lu ma-tim*, VE 795a; ^d<BAD.>KALAM.TIM = *baʾ*(BAD)-*lu ma-tim*, VE 795b.⁸⁷
- (d) Grafía logogr.: BE (BAD), VE 1325⁸; cf. f. BE.MUNUS, VE 1326⁸; ^dBE (+ ext. NL, ND, NN), cf. Pettinato Culto 19s.; Pettinato-Waetzoldt Or 54 1985 235ss.; vd. Krebernik AfO 32 1985 54s., BBVO 7 1988 17.⁸⁸

ug. [ba^c=u]

84. Vd. URU PÚ, PRU 3 93 (RS 16.244): 10 y *passim* en el ac. de RS. La morfología del pl. [bi'röt] “Beirut” de KUR *bi-ru-ū/ū-ti*, PRU 4 162 (RS 17.341):14⁸, es extraugarítica y refleja los usos fonológicos [ā] > [ō] de los dialectos paleofenicios.

85. En el NP *brz*; vd. Sanmartín UF 3 1971 179 n. 31.

86. Los elementos BA.LA y BA.LUM deben considerarse dudosos (Krebernik BBVO 7 1988 77s.: BAL/KUL; Catagnoti QS 15 1988 251), aunque conviene recordar quizá BAD-la-NI (MEE 2 337). Vd. además la logografía BE (BAD), Krebernik AfO 32 1985 54s.; BBVO 7 1988 78; cf. von Soden EDA 83 n. 30; vd. *infra*: (d).

87. Lg. en VE 795b ^d<BAD.>KALAM.TIM, como ^dBAD.KALAM.TIM, VE 975a. En la glosa ebl. VE 795b, BAD lg. *baʾ* (*ba_v*), *passim* presarg. por *be*; vd. Archi ARET 1 311; von Soden EDA 83 n. 30; AkkSyll [42] 5*. Diferente en Krebernik ZA 73 1983 31: BAD lg. *til*, a la luz de la glosa ebl. VE 795a: TI-*lu matim*. Cabe preguntarse, sin embargo, si la cotextualidad de los elementos teóforos BAD y TI-*lu/la* o de grafías como BAD-la-NI y TI-la-NI, aducidas por Krebernik *l.c.* en favor de BAD lg. *til*, no exigiría más bien replantearse la lectura de TI en todos estos contextos, toda vez de *til* es al parecer un valor de ÚŠ/UG₇, y no de BAD (vd. Steinkeller Or 71 1981 19-28, esp. 23; Edzard ARET 2 163 *sub* TI). Probablemente, “TI” no es –por lo que toca a VE 795a (B)– sino la mitad de BAD (*ba_v*, *baʾ*), y por tanto grafía errónea (ya en este sentido Lambert MARI 4 1985 529 n. 4), o copia deficiente de un grafema enlazado del tipo AN+BAD (^d*baʾ*), destinado en la *Vorlage* a ser leído [Dagān] (vd. Pettinato Or 54 1985 234ss.). Es muy posible que haya que leerse también BAD (*baʾ*) en NNP como *ar(-ra)-“TI”-lu*, *ib-dur-“TI”-lu*, *Tēš-ma-“TI”-lu*, etc. (cf. Archi ARET 1 331). Respecto a los NNP BAD-la-NI y TI-la-NI, no pueden excluirse, además, las lecturas BE-la-NI y TI.LA.NI, sobre la presuposición de las grafías logogr. BE (vd. *infra*: (d)) y TI.LA (=balātum en aac. NNP, MAD 3 97).

88. BE.AL y MUNUS.BE.AL (aac. BE-*al*; vd. *be-al*, MAD 3 86s.) aparecen, en los sintagmas MUNUS.BE.AL *il-tum* y ^dBE.AL KALAM.TIM, en el texto acadio o fuertemente acadizante ARET 5 7 VI 1^s.; vd. Edzard ARET 5 31; Krebernik AfO 32 1985 54 n. 13. Von Soden EDA 83 n. 83 prefiere leer las grafías BE.AL en clave eblaíta y propone ^d*Ba_x-al₍₆₎*. Sobre la correspondencia entre BE.MUNUS y ^dBE-*al-tum* (MEE 1 855) vd. Pettinato Or 54 1985 239 n. 33; cf. además Archi StEb 1 1979 107 y von Soden EDA 84 para ^d*Ba-al-tum* (*sic!*). Sobre la serie ^dLUGAL.KAL (Māri presarg.), ^dBAD.KALAM.TIM = *baʾ-lu ma-tim* (Ebla), ^d*be-el-ma-tim* (Māri abad.), *šar(-ra)-ma-ti-in/in₄* (aas.), vd. Lambert MARI 4 1985 529 n. 4, y cf. el epíteto del Ba^clu ug. *zbl b^cl ars* “el príncipe patrono del ‘País’”, 1.5 VI 10 y *passim*, vd. Dietrich-Loretz UF 12 1980 391ss. Cf. sum. ^dEN.KI, Gordon Eblaítica 1 20.

- (a) Elemento teofórico en NNP: grafías: *ba-'lu/la-*, *ba-a-la-*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 114-117; Sivan AOAT 214 1984 208.⁸⁹
- (b) Lexema y ND [ba^lu(ma)] en vocabularios: EN = *be]-lu = e-wi-ri = ba-a-lu-ma*, Ug 5 130 III 14'; [LÚ = *bēlu =]e?-wi-ri = ba-a-lu-ma*, Ug 5 137 ro. II 30'; [LUGAL = *bēlu = ewiri = b]a-a-lu-ma*, *ibid.* 33'; vd. [AN(?) = *šarru(?) = ta-ni = ba]a?-a-[lu-ma(?)*, UF 11, 1979, 479 (RS 20.189):31; [AN(?) = *šarrānū(?) = zi-ia-ni = [b]a?-a-[lu-ma(?)*, UF 11, 1979, 479 (RS 20.189): 32; [UD(?) = *bēhu(?) = (hurr.: ?) = [b]a?-a-lu*, Ug 5 138:6'; ND [ba^lu] en vocabularios: ^dIM.ZU.AN.NA = *te-eš-ša-a[b] = ba-a-lu*, Ug 5 137 IV b 17. Vd. Sivan AOAT 214 1984 208; Huehnergard HSSSt 32 1987 114; van Soldt AOAT 40 1991 303.⁹⁰
- (d) Grafía alf. en NNP: elemento (-)ba^l(-), Gröndahl StP 1 1967 14ss.; en ctx.: sg. *ba^l* (con afijos enfáticos: *ba^lm*, *ba^ln*;⁹¹ con sufijaciones pronominales *ba^lly*, *ba^llk*, *ba^llh*, *ba^llny*,⁹² *ba^llkm*, *ba^llhn*); pl. cstr. *ba^l*.

"Señor, propietario, patrono; (> ND)"; sem. común: aac. *bēlum*, MAD 3 86ss.; vd. *bēlu(m)*, AHw 118ss.; CAD B 191-198;⁹³ amor. [ba^lum], [be^lum], Gelb AS 21 1980 16; hb. *ba^l*, HAL 137s.: [ba^lal]; fen., pun., aram. *ba^l*, DISO 40; aea. *ba^l*, CAME 116; ar. *ba^l*, AEL 228; etp. *ba^l*, CDG 84.

26. [B-D-L]

ebl. [bad(d)a/āl=u(m)]

- (c) En ctx., con grafía pseudologogr. *BA-DA-LUM (BA-DA-LUM-sù)*, *passim*, MEE, ARET s. v., Archi Eblaitica 1 14. Vd. Sanmartín SEL 5 1988 171-174; Archi UF 20 1988 2s.; Lipiński WGE 257-260; Bonechi SEL 8 1991 75s.; cf. Fronzaroli QS 13 1984 137; Seb 7 1984 156s.

ug. [bida/āl=u]

- (a) Elemento [bida/āl-] en NNP: DUMU *bi-da-la-ya*, PRU 2 195 (RS 15.09) B I 22. Vd. Gröndahl StP 1 1967 118; Sivan AOAT 214 1984 221.
- (c) Ug. sil. [bida/ālūm/na] (pl.)⁹⁴ en ctx.: LÚ.MEŠ.DAM.GÀR.MEŠ :*bi-da-lu-ma*, PRU 3 200 (RS 16.257) A II 12; LÚ.MEŠ *bi-da-lu-na*, PRU 3 205 (RS 15.172):14. Vd. Sanmartín SEL 5 1988 171-174; Renfroe UF 20 1988 221-226; Huehnergard HSSSt 32 1987 112; van Soldt AOAT 40 1991 303.

89. Son muy frecuentes en el onomástico las grafías logogr., con o sin complementos (^dIM/^dU(-)li/la); vd. Gröndahl StP 1 1967 114-117; Huehnergard HSSSt 34 1989 394, 397.

90. La grafía *ba-a-lu-ma* no es un pl. [ba^l(a)l=ūma] (Sivan AOAT 214 1984 208; Huehnergard HSSSt 32 1987 114), sino un sg. [ba^lu=ma] con afijo individualizador [-ma] "otro *ba^lu* más", presente asimismo en ciertas grafías alf. del tipo *ba^lm*; vd. (d).

91. *ba^lm* es sg. con -m encl. en 1.47:6-11 y 1.118:5-10 (valor individualizador en una secuencia: "otro *ba^l* más"; cf. ^dIM II-VII, Ug 5 18:5-10), y en 1.2 IV 9 y par. y 1.6 V 11 (vocativos); análogamente, en la ortografía peculiar de los textos de presagios, *ba^ln* está dotado de un afijo enfático -n individualizante "este *ba^l*"; vd. Dietrich-Loretz ALASP 3 1990 104.

92. En *krt (...)* *ba^lny*, 1.15 V 20, el morfema -ny puede explicarse por el suf. pronominal de 1. pl. [nu] -n- alargado por una enclítica enfática -y: "Krt (...), el señor nuestro"; Del Olmo MLC 308.

93. En el ac. de RS: *bēlu* (LÚ.MEŠ.)EN(.MEŠ), *passim*, vd. PRU 3 233; PRU 4 260; PRU 6 150; Ug 5 340; ^dIM, ^dU, *passim*, vd. PRU 4 257; PRU 6 149; Ug 5 338; vd. ^dIM II-VII, Ug 5 18:5-10; ^dU, Ug 5 170:7'-10', 12'; cf. ^dIM/^dU(-)li/la) en NNP ug.; Gröndahl StP 1 1967 114-117.

94. La desinencia pl. [-ūna] (pl. regular [-ūma]) refleja sin duda usos dialectales ajenos al ugarítico; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 297. El ug. alf. *kāmmi* (4.269:4, 30) es simplemente variante morfológica en [-ān] del sg. estándar *kmm*, pl. *ks/šmm* (*passim*), y no debería ser aducido en favor de la desinencia pl. [ūna].

(d) Grafía alf. en ctx.: pl. *bdlm*, cstr. *bdl*.⁹⁵

“Sustituto, (personal de) reserva”; tecnicismo de difusión sirio-levantina. Vd. ar. *badal*, AEL 168.

27. [B-N-y]

ebl. [yi=bnV] (pret. G)

(a) Elemento en NNP: grafías *ib-ne/ni-*, Krebernik BBVO 7 1988 40.⁹⁶

ug. [ya=bn(i)] (cpref. G)

(a) Elemento en NNP: grafías *ya/ia-(a)-ab-nV*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 119; Sivan AOAT 214 1984 212.⁹⁷

(d) Grafía alf. en NNP: *ybn*.⁹⁸

“Construir”; sem. común: aac. *banāyūm*, MAD 3 97s.; vd. *banū(m)*, AHw 103; CAD B 83ss.; amor. [b-n-y], Gelb AS 21 1980 16; hb. *bnh*, HAL 133; fen., pun., aram. *bny*, DISO 38; aea. *bny*, CAME 115; Biella HHSt 25 1982 48; ar. *bny*, AEL 260s.

28. [B-y-T]

ebl. [bayt=u(m)]⁹⁹

(a) Probl. elemento en NNP: grafías *ba-du-*, *ba-ti-*; vd. Krebernik BBVO 7 1988 76 *sub* BA.AD.

(b) Lexema en vocabularios: É.RA = *ba-du* IŠ₁₁.KI, VE 336, Krebernik ZA 73 1983 14; Conti QS 17 1990 120; ÛR! = *za-ra ba-tum*, var. *za-ra ba-tim*, VE 1199b (var.: a), Fronzaroli QS 15 1988 20 n. 9. Para la glosa KI.GUL = *ba-du-um*, VE 835, que Fronzaroli QS 13 1984 137 relaciona con [baytum], vd. ahora Conti QS 17 1990 200.

ug. [bêt=u]

(a) Elemento en NNP: grafías *be/bê-tV*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 118; Sivan AOAT 214 1984 210.

95. Hay *bdl* de ciertos estamentos o cargos: *bdl mrynm*, 4.69 III 6; *bdl mdr̄glm* (guardias), *ibid.* VI 17, y también de ciertos NNL: 4.96: 1; 4.214 I 4; III 1 (vd. *bdl qrtv* NP, 4.85:6).

96. Müller BaE 173 y 184 ofrece además las formas *ab-na-*, *ib-na-*, *ba-na-* (vd. Krebernik *l.c.*; Catagnoti QS 15 1988 252: [banā]). Sin embargo, la terminación de los pretéritos de verbos III/y en [ā] (Gelb EDA 66) está todavía por demostrar, aunque sea posible la coexistencia esporádica de temas (y)ipras [(y)ibnāy] (> [(y)ibnā]) y (y)ipris [(y)ibni] (> [(y)ibni]). El carácter meramente posible de tal coexistencia, explicable en todo caso por dialectología, y el factor añadido de la inseguridad gráfemica desaconsejan la catalogación apresurada de formas como las citadas *ab-na-*, *ib-na-*, *ba-na-*, etc., como variantes de las formas esperadas –y atestiguadas– en [i]. Por este mismo motivo no se elencan *infra* bajo una base [q-n-y] grafías tan tentadoras como *ig-na-*, o *ig-na-um* (vd. Krebernik BBVO 7 1988 45s.). Una csuf. G *ba-ne-ti*, sin embargo, parece segura en el sintagma *gū-za ba-ne-ti*, TM. 75.G.2459:7; vd. Krebernik TSO 2 1984 156, 158.

97. Cf. ideogr. DÛ en NP DÛ.⁴UTU [Yabni-Šapšu]; van Soldt UF 21 1989 372 n. 22.

98. En ctx. vd. *ybn* 1.19 III 12s. y par. En 1.4 IV 62, *ybn* es cpref. N; vd. Verreet UF 17 1985 328.

99. Sobre el diptongo *[ay] en Ebla vd. Gelb EDA 67; MR 176. Para su posible evolución >[ā] vd. Rendsburg Eblaitica 2 91ss., sin que sus argumentos lleguen a convencer en todos los contextos. Lo más probable es que el comportamiento de los ‘diftongos’ *[ay] y *[aw] no sea uniforme en todos los entornos, o que haya que tener en cuenta divergencias dialectales o sociolectos. Vd. *infra* n. 161.

- (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *bt* (suf. *bty*, *btk*, *bth*); pl. abs. (1) *bht*; (2) *bhtm* ([bēhātūma]) > *btm* ([bōtūma]), *plene*: *bwtm*, *btwm*;¹⁰⁰ cstr. *bht* (suf. *bhty*, *bhtk*, *bhth*); du. *btm*.

“Casa, domicilio, familia”; sem. común: aac. *bītum*, MAD 3 92s.; vd. *bītu(m)*, AHW 132ss.; CAD B 282ss.; amor. [bītum], Gelb AS 21 1980 16; hb. *byt*, HAL 119ss.: [bayt]; aram. *byt*, DISO 35s.; fen., pun., *bt*, DISO 35s.; aea. *b(y)t*, CAME 113; Biella HHSSt 25 1982 41s.; ar. *bait*, AEL 280s.; etp. *bet*, CDG 116.

29. [D-D]

ebl. [dawd=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafías (-)da-du(-), (-)da-a-du, da-a-tum, da-tV. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 82; Xella WGE 354; Catagnoti QS 15 1988 226ss.¹⁰¹
- (b) Lexema en vocabularios: PAP.MU = da-tum, VE 1161, vd. Krebernik ZA 73 1983 22. Cf. ŠĀ.HUL.GIG = ba-ri-ù da-du, VE 591, Fales QS 13 180; Conti QS 17 1990 165.¹⁰²

ug. [dād=u]

- (a) Elemento [dād-] en NNP: grafías da-dV, da-ad(-). Vd. Gröndahl StP 1 1967 122; Sivan AOAT 214 1984 213.
- (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *dd* (suf. *ddh*).
“Amado, amante; > tío paterno”; sem. común: aac. *dādum*, MAD 3 103s.; vd. *dādu(m)*, AHW 149; CAD D 20; amor. [dādum], [dawd(ān)um], [damdum], Gelb AS 21 1980 17;¹⁰³ hb. *dwd*, HAL 206: [dōd]; nab., pal. *dd*, DISO 55; sir. *dodō*, LS 144; aea. *dd*, CAME 125; ar. f. *dāda*, DMWA 269.

30. [D-G-N]

ebl. [dagān]

- (a) Elemento en NNP: grafías (-)^dda-gan, (-)da-ga-an. Vd. Pomponio UF 15 1983 149; Krebernik BBVO 7 1988 80, 157s.; Bonechi SEL 8 1991 67, 71.
- (b) En ctx.: [^dda]-gan M[A.R.]Í.KI, ARET 8 539 ro. III' 1.
- (d) Grafía logogr.: vd. *supra* ^dBAD, *sub* n° 25 [B-^c-L] ebl. (d). Vd. Pettinato Culto 19s.; Pettinato-Waetzoldt Or 54 1985 234ss.; von Soden EDA 83.

ug. [dagān]

- (a) Cf. NP acadizante *am-mi-ni-da-gan*, PRU 3 45 (RS 16.273):4; Gröndahl StP 1 1967 99.
- (b) En listado de NND: ^dda-gan, Ug 5 18:3.¹⁰⁴ Vd. Sivan AOAT 214 1984 213; van Soldt AOAT 40 1991 303.
- (d) Grafías alf. en ctx.: *dgn*, *passim*.¹⁰⁵

100. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 7 1975 559.

101. Vd. en NNP elemento [dūdu] *du-du-*, Krebernik BBVO 7 1988 82; Catagnoti QS 15 1988 187 n. 10.

102. Vd. [dūdu] en ŠĀ.KI.ĀG = *du-du*, VE 584; Catagnoti QS 15 1988 187 n. 10.

103. Vd. [dīdum], [dūdum], Gelb AS 21 1980 17.

104. // *dgn*, 1.47:4; 1.118:3.

105. Frecuente: *bn dgn* en la titulación del dios Ba^clu. Nótese el uso común en el sintagma ^c*bd dgn* “los que cuidan del trigo”, 1.16 III 13; vd. Del Olmo MLC *a. l.*

ND de difusión sirio-mesopotámica (sin conexión evidente con ar. *dağana* “estar cubierto, llover”, AEL 853s.)¹⁰⁶. Aac.; Māri presarg. y abab., Tuttul, Terqa, Emar, *passim*. Vd. hb. *dgwn*, HAL 205; [dāgōn], y cf. hb., fen., aram. *dgn* n. “grano” (< ND (?), HAL 205; DISO 55; cf. von Soden RGG 2 18s.).

31. [D]

ebl. [d̥u] (nom. m. sg.)

- (a) Elemento *šū-* en NNP. Vd. Fronzaroli MARI 5 1987 267; Catagnoti QS 15 1988 254.¹⁰⁷
 (b) En ctx.: vd ŠE *šū ù-wa-ì-da-an* AL₆.GÁL, cit. Fronzaroli MARI 5 1987 268.¹⁰⁸

ug. [dū] (nom. m. sg.)

- (b) Lexema en vocabularios: [LÚ = *ša?*] = *a-PI = du-ù*, Ug 5 137 II 29'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 215; Huehnergard HSSSt 32 1987 117; van Soldt AOAT 40 1991 303.
 (d) Graffías alf. en ctx.: *d, d*.¹⁰⁹

Pn. rel./determinativo m. sg. nom.; sem. común: hb. *z(w)*, HAL 255; [zū]; DISO 71; fen., pun. (')*z(')* etc., DISO 70s.; amor. [dū] *zu*, Gelb AS 21 1980 18; aac. *šū*, MAD 2 133; 3 249ss.; vd. AHW 1254; cf. *ša*, AHW 1116; CAD Š/1 1; aaram. *zy*, saram. *dy*, DISO 73ss.; aea. *d*, Biella HHSSt 25 1982 89s.; ar. *dū*, AEL 984ss.; etp. *za*, CDG 629.

32. [D-B-H]

ebl. [dub̥h=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: graffías *du-bū-ḫu-*, *du-bū-ḫi-*, *du-bi(NE)-ḫu*, *du-biṭ-*. Vd. Fronzaroli ARES 1 17; Krebernik BBVO 7 1988 81, 167, 169.¹¹⁰

ug. [dab̥h=u]

- (b) Lexema en vocabularios: EZEN = *i-ši-nu = e-li?* = *da-ab-ḫu*, Ug 5 137 III 6. Vd. Sivan AOAT 214 1984 213; Huehnergard HSSSt 32 1987 117; van Soldt AOAT 40 1991 303.¹¹¹

“Sacrificio”; sem. común: ac. *zību*, AHW 1525; CAD Z 105s.; aram. *db̥h*, DISO 71; jaram. *db̥h*, DJPA 138; sir. *deb̥hō*, LS 138; vd. aea. *d̥bh*, Biella HHSSt 25 1982 91; ar. *d̥ib̥h*, AEL 954; cf. hb. *zb̥h*, HAL 251s.: [zeb̥h]; fen., pun., yaud. *zb̥h*, DISO 71; etp. *z^eb̥h*, CDG 631.

106. Conexión aceptada p.e. en Roberts ESP 74s. Pero cf. entre otros etp. *degana* “cazar, perseguir” CDG 126.

107. Sobre su realización fonética [t̥šū/ū] o [d̥žū/ū] vd. Diakonoff Eblaitica 2 25.

108. Fronzaroli MARI 5 1987 268ss. presenta las formas sg. m. gen. *šē* (cf. ŠE en alternancia con LÚ) y acus. *ša*; f. sg. nom. *ša-du*, gen. *ša-ti* y acus. *ša-da*; du. obl. *ša-a*; pl. f. nom. *ša-du*, obl. *ša-ti*.

109. Con f. morfológico en *dt*. En los textos administrativos, *d* es también pl., junto al standard pl. común *dt*. En textos alf. extraargaríticos cf. además *d rb* “la (‘jarra’) del jefe”, KTKL 6.1:1, Dietrich-Loretz ALASP 1 1988 223s.; vd. el alomorfismo *z* en KTS 6.1:1s., Dietrich-Loretz ALASP 1 1988 234.

110. La grafía con DU (> [du], [tu], [t̥u]) no exige, en mi opinión, la lectura en clave de la base [t̥-b-ḫ] “matar, cocer” (Krebernik BBVO 7 1988 81s.: ac. *tab̥hū*); considero más plausible –en vista de su uso en el onomástico– un alófono sirio [d-b-ḫ] del sem. común. [d̥-b-h] “sacrificar”, atestiguado entre otros –aparte el ug.– por el aram.; vd. Vattioni BaE 266 y las isolexías apuntadas *infra*.

111. Sobre [*d̥] > [d] cf. Sivan AOAT 214 1984 39ss.

33. [D-K-R]

ebl. [dakar=um]

- (b) Lexema en vocabularios: NITA(.DIŠtenû("RUM")) = *ša-ḫa-lum*, VE 1112, Krebernik ZA 73 1983 39.

ug. [dakar=u]

- (b) Lexema en vocabularios: NÍTA = *zi-ka-rù = tu-ru-ḫi = da-ka-rù*, Ug 5 137 III 5. Vd. Sivan AOAT 214 1984 214; Huehnergard HSSSt 32 1987 118; van Soldt AOAT 40 1991 303.
- (d) Grafía alf. en ctx.: *dkr*, sólo en textos culturales.

"Macho"; sem. común: as. *zakkāru*, AHw 1505; Parpola WGE 296; cf. CAD Z 23: *zakru*; aac. *zikarum*, MAD 3 307; aea. *dkr*, Biella HHSSt 25 1982 95; ar. *dakar*, AEL 969s.; vd. hb. *zkr*, HAL 259s.: [zākār]; yaud. *zkr*, DISO 77; vd. ac. *zikaru(m)*, AHw 1526; CAD Z 110ss.; vd. aram. *d/zkr*, DISO 77; nab., palm., jaram. *dkr*, DISO 77; DJPA 149: [d^ckar]; sir. *dekrō*, LS 153.

34. [D-M-R]

ebl. [(y)i=d=ta=mar=] (3 m. sg. pret. Gt)

- (a) Elemento en NP *iš₁₁-da-mar-*, Krebernik BBVO 7 1988 64, 232.¹¹²

ug. [yi=d=ta=mar=] (alóf. [(y)itamar(V)]; 3 m. sg. cprf. Gt)

- (a) Elemento en NNP: grafías *-Cis/š(MES)-tam-rV*, *-Ci-is(GIŠ)/iš-tam-rV*, *Cé-eš-tam-rV*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 199; van Soldt AOAT 40 1991 315.¹¹³
- (d) Grafía alf. en NNP *^cmtmr* (var. *^c(?)mydtmr*);¹¹⁴ *iltmr*, Gröndahl StP 1 1967 199.¹¹⁵

112. La lectura etimológica [š] o [s̄] queda excluida por la grafía *iš₁₁*, que anota los fonemas interdentalés del tipo [d] o [t] (Krebernik BBVO 7 1988 28s.; Conti QS 17 1990 13; cf. Krebernik ZA 72 1982 218).

113. En el NP [^camm(i)=yištam(a)r=V] ([^cammil/dtamrV]; vd. Tropper UF 22 1990 372 para la vocal temática [a]). Las grafías confluyen en la lectura [(C:m)iš], reflejo del [(C:m)it] documentado por el alf. autóctono *-tmr* (*passim* en NNP *^cmtmr* e *iltmr*). La base ug. [t-m-r] es una realización alofónica –por asimilación regresiva ante [t] (vd. van Soldt AOAT 40 1991 317 n. 125)– de la autóctona [d-m-r], presente gráficamente en contextos (1.3 II 14 y par., 1.17 I 28 y par. y 1.108:22), en el onomástico (NNP *dmr*, *dmry*, *dmrh*, *dmrhd* y *dmrb^cl*; Gröndahl StP 1 1967 197) y en la matriz *^c(?)mydtmr* de RS 16.270 y RIH 83/21 (vd. Bordreuil-Pardee Syria 61 1984 11s.; sobre [d-m-r] cf. entre otros Borger UF 1 1969 3s.; Dijkstra-De Moor UF 7 1975 175s.; Loewenstamm AOAT 204 335ss.; De Moor UF 17 1985 409; Del Olmo MLC 540; Dietrich-Loretz UF 19 1987 24s.). Por otra parte, grafías tales como *zi-im-rad-du* (PRU 3 192 (RS 12.34+); 33, *ši-im-rad-du* (PRU 4 234 (RS 17.112)16 (para ambos cf. alf. *dmr(h)d*) o *zi-mi-ri-ya* (PRU 6 72:13); cf. alf. *dmry* y posiblemente NL *tmry*, *passim*) muestran dos cosas: una, la oscilación fonética del segmento realizado alográficamente como *d*, *t*, *ZI* e *IGI*; otra, la indudable relación del patrón onomástico (*-)dmr(-)* y var. con NNP del tipo [zimri(=dLIM)], al menos en el plano de la 'tradición' cultural ug. y sin prejuicio de la exactitud etimológica: los NNP de base [d-m-r] y el mismo *^cmtmr* (cf. tema [yištamr], Gelb AS 21 1980 32: [š-m-r]) son calcos culturales amorreos. Teniendo en cuenta las series alográficas intraamorreas *D/S/Š/Z-m-r* (cf. Gelb AS 21 1980 297s. 357), no es de extrañar que las oscilaciones fonéticas y gráficas hagan su aparición en RS. Estadísticamente, en amorreo predominan las grafías con ZV, seguidas de SV; en ug., se vio que la grafía standard elige *d* para las formas contextuales y NNP (a excepción de las formas asimiladas Gt). Los dialectos de difusión meridional ofrecen asimismo *d*.

114. La grafía estándar en 3.2:2; 3.5:2; 1.113:13, 22; var. alógrafa en RS 16.270 y RIH 83/21 (vd. Bordreuil-Pardee Syria 61s 1984 11s.).

115. Sobre la base [d-m-r] en la trad. alfabética vd. nota precedente. Los NNP alf. *tmrn* / sil. *ša-am-ra-na* (Gröndahl StP 1 1967 199; Sivan AOAT 214 1984 281), y los NNL ZA-*mirti* o ZI-*mmāri* (cf. Sivan AOAT 214 1984 215) se generan desde esta misma base.

“Custodiar, ejercer vigilancia, proteger celosamente, reservarse algo”, etc.; sem. común con varios alófonos: amor. [d̥-m-r] (> *D/S/Š/Z-m-r*), Gelb AS 21 1980 18, 32. Vd. serie [d̥-m-r] en aca. *m̄dmr*, CAME 129: *dmr* (cf. Biella HHSt 25 1982 96: *dmr* II); ar. *dimr*, *damir*, AEL 978; serie [š-m-r] en hb., fen., pun., aram. (con Gt *štmr*), DISO 310; HAL 1461ss.; ar. *samara*, AEL 1424ss.; serie [z-m-r] en hb. *[z-m-r] y der., HAL 263: **zmr* III.

35. [D-N-B]

ebl. [d̥nb=u(m)]

(b) Lexema en vocabularios: KUN = *šè-na-bù*, *šè-ne-bu*,₁₆(IR lg. NI), VE 1371, 1372. Vd. Krebernik ZA 73 1983 44; Fronzaroli SEb 7 1984 160; QS 13 1984 150.

ug. [d̥ani/ib=u]

(a) Elemento en NP *za-ni-bi*, Ug 5 86:23; Sivan AOAT 214 1984 215.
(d) Grafías alf. en ctx.: sg. *dnb*; du. *dnbtm*.

“Cola”; sem. común: ac. *zibbatu*, AHw 1523s.; CAD Z 100ss.; hb. *znb*, HAL 263: [zānāb]; jaram. *dwnbh*, *dwnbth*, DJPA 141; sir. *dunbō*, *dunb^etō*, LS 159; ar. *danab*, AEL 980; etp. *zanab*, CDG 640.

36. [H-D-d]

ebl. [hadd=u(m)]

(a) Elemento en NNP: grafías ^(d)*'à-da(-)*, inc. *'à-du*, *'à-tum*, *(-)da*, *(-)du*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 74; Bonechi SEL 8 1991 67.
(c) En ctx.: ^(d)*'à-da*, *passim*, ARET 1ss. s. v.; MEE 1ss.; 10 s. v. Vd. Pomponio UF 15 1983 142s.; cf. NM: ITI NÍDBA *'à-da*, ARET 9 353.¹¹⁶

ug. [hadd=u] (> var. [hand=u])

(a) Elemento [(h)ad(a)d(u)] en NNP: grafías *ad-du(-)*, *(-)a-di*, *(-)Ca-du*, *(-)Ca-da*, *(-)Ca-da(-)*, Gröndahl StP 1 1967 131ss.; Sivan AOAT 214 1984 222; vd. *ni-iq-ma-an-du/di*, PRU 4 35 (RS 17.132):2; 49 (RS 17.340):7.¹¹⁷
(d) Grafías alf. en NNP: *-(h)d*, *passim*, Gröndahl StP 1 1967 133; en ctx. *hd*, *hdd* (frecuente // *b^el*).

ND de difusión sirio-mesopotámica; aac. *AddV* y var. *AndV*, Roberts ESP 13s.; vd. grafías *(-)Ca-da-ad* en Ur III; MAD 3 18;¹¹⁸ amor. [had(d)V] y var. [handV], Gelb AS 21 1980 19; hb. (NP) *hdd*, HAL 228s.; [h^adad]; fen. elem. *-hdd* en NP, Benz StP 8 1972 302; yaud., aram. *hdd*, KAI 3 58.

37. [Ḥ-B-L]

ebl. [ḥabl=u(m)]

116. Cf. Gelb MR 146.

117. La disimilación [dd] > [nd] está presente ya en el onomástico aac.; Roberts ESP 13. Nótese que, en Ugarit, las frecuentes grafías logogr. ^dIM y ^dU no permiten identificar con seguridad las lecturas alternativas [ba^elu] o [had(a)du] en el onomástico ni en contextos; vd. Huehnergard HSSi 34 1989 394, 397.

118. Todo ello sin relación demostrable con ar. *hadda* “partir, destruir, derribar, demoler”, DMWA 1021.

- (b) Lexema en vocabularios: GÁNA:ÉŠ = 'à-ba-lu, VE 1174. Vd. Kerbernik ZA 73 1983 41; Fronzaroli QS 13 1984 133; Seb 7 1984 164s.; Krecher BaE 148.

ug. [ħabl=u]

- (c) Pl. obl. [ħabalīma] en ctx.: A.ŠĀ.MEŠ *ħa-ba-li-ma*, PRU 3 45 (RS 16.140):8; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 123.¹¹⁹
- (d) Grafía alf. en ctx.: sg. *ħbl* (var. *ħbl*, 4.689:5); suf. *ħblh*; pl. *ħblm*; du. *ħblm*.¹²⁰

“Cuerda”; sem. común: hb. *ħbl*, HAL 274s.: [ħebel]; aram. *ħbl*, DISO 81; ac. *eblu*, AHw 183; CAD E 15; ar. *ħabl*, AEL 504; etp. *ħabl*, CDG 223.

38. [Ĥ-D-R]

ebl. [ħadr=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: É.TUR = 'à-da-ru₁₂, VE 337; ŠĀ = 'à-da-ru₁₂/lu-um, VE 595. Vd. Krebernik ZA 73 1983 14; Fronzaroli QS 13 1984 134; Seb 7 1984 165; Conti QS 17 1990 121.

ug. [ħudu/ūr=u]

- (b) Lexema en vocabularios: G[Ú (Nougayrol: DUR) = *šubtu?* =]-a-ri = *ħu-du-rù*, Ug 5 137 II 11'. Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 78, 123; Sivan UF 21 1989 360.
- (d) Graf. alf. en ctx.: sg. *ħdr* (suf. *ħdrh*); pl. *ħdrm*.

“Cámara, estancia”; difusión sirio-levantina: hb. *ħdr*, HAL 281s.: [ħeder]; fen., pun. *ħdr*, DISO 82. Cf. alofonías meridionales en aea. *ħdrn*, *mħdr*, CAME 154; Biella HHSt 25 1982 197; ar. *ħidr*, AEL 708; etp. *ħidr*, *māħ(°)dar*, CDG 258s.

39. [Ĥ-Y-y]

ebl. [ħayy=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: ^dEN.KI = 'à-u₉, VE 803. Vd. Krebernik ZA 73 1983 31; Kienast EDA 37ss.; Conti QS 17 1990 193.

ug. [ħeyy=ūma] (pl.)

119. En RS, el sintagma ug. A.ŠĀ.MEŠ *ħabalīma* parece ser resultado de una contaminación de la base mas. y mbab. *ħabālu* “tomar prestado, deber” (AHw 302: *ħabālu(m)* III; CAD H 6: *ħabālu* B) y la idea de “atar” subyacente tanto al sustantivo *ħbl* como a la base mariota *ħabālum* (AHw 302: *ħabālu(m)* IV; CAD H 7: *ħabālu* C; cf. CAD H 6 *sub ħabālu* A). Se trata, en todo caso, de un especial *status* jurídico de las fincas, desgraciadamente difícil de precisar; vd. ya Nougayrol PRU 3 46 n. 1; Boyer PRU 3 307; Yankowskaya VDI 85 1963 45; Haase RIDA 3 11 1964 8. La base [ħ-b-l] podría subyacer, además en el NP *na-aħ-bā-li*, PRU 3 74 (RS 16.283): 6; vd. Gröndahl StP 1 1967 134; Sivan AOAT 214 1984 228; cf. además el NL ^{uru}*ħa(?)*-ba-a[l(?)]-la(?), Ug 5 45:1'; Sivan AOAT 214 1984 225.

120. Aparte el significado obvio de “cuerda, soga, amarra” (4.247.30s.; 4.689:5), los textos atestiguan el de “parcela, terreno mensurado”: *ksp ħbl rišym* “dinero aportado por las parcelas de los r.”, RIH 83/22:3 (cf. hb. *ħbly* NP, HAL 275: *ħbl* II, 3), así como el translaticio de “banda, bandada (de aves)” (1.18 IV 31 y par. y probl. 1.11:6 y 1.8:10; vd. Dijkstra UF 15 1983 30; vd. 1.4 VII 57).

- (b) Lexema en vocabularios: [HI = *balatu* = hur.: ?] = *hi-[i]u?-ma*, UF 11 1979 479 (RS 20.189):25; [KA?? = ac.: ?] = *šu-hu-ur-ni* = *hê-yu-ma*, Ug 5 131 6'; TIL = TIL-*la-tu* = *šu-h[u-ur-ni = h]ê-yu-[m]a*, Ug 5 137 I 20. Vd. Huehnergard USVT 124; van Soldt AOAT 40 1991 303¹²¹.
- (d) Grafías alf. *hym*, 1.17 VI 27 (suf. *hyk*, 1.16 I 14).

“Vida” (> ND); sem. común: hb. *hy*, HAL 295: [hay] I; fen., pun., yaud., aram., nab., palm. *hy(m)*, DISO 86; aea. *hyn*, *hyw(m)*, Biella HHSt 25 1982 173; ar. *hayāh*, AEL 682; etp. *h^eywat*, *hiwat*, CDG 252; ac. vd. ND aac. *é-a*, Roberts ESP 20 n. 117. Cf. sarg. *è-a*, Roberts ESP 20; aas. *e-a*, *i-a*, Hecker GKT 28; Kienast EDA 37s.: [hayyā].

40. [K-N-R]

ebl. [ki(n)nār=u(m)]

- (a) Lexema en vocabularios: BALAG = *gi-na-rūm/lum(-/ru₁₂-um)*, VE 572. Vd. Krebernik ZA 73 1983 21; Fronzaroli QS 13 1984 141; Conti QS 17 1990 160.

ug. [ki(n)nār=u]

- (b) En listado de NND: ^dGIŠ *ki-na-rū*, Ug 5 18:31. Vd. Sivan AOAT 214 1984 237; Huehnergard HSSSt 32 1987 138; van Soldt AOAT 40 1991 304.
- (d) Graf. alf. en ctx.: *knr*.¹²²

“Cítara” (> ND); tecnicismo de difusión sirio-mesopotámica: hb. *knwr*, HAL 460: [kinnör]; aram. *knr*, DISO 123; sir. *kenōrō*, LS 335; ac. Māri: *kinnārātīm* (Pl. obl.), ARM 13 20 *passim*; vd. AHw 480; CAD K 387; ARM 18 273; ARM 21 368.

41. [K-S-P]

ebl. [kasp=u(m)]

- (a) Elementos [kaspā] (est. determ.) y [kaspū] en NNP: grafías KAS-*ba-*, *ga-šê-ba-*, *ga-ši-bù*; vd. Krebernik BBVO 7 1988 85, 93.

ug. [kasp=u]

- (b) Lexema en vocabularios: [KÛ = *kaspū?* = *uš-h[u?-ni = kàs-pu*, [KÛ.BABBAR = *kaspū = hurr.: ? =] ka-as-pu*, Ug 5 137 II 2s. Vd. Segert UF 15 1983 209; Sivan, AOAT 214 1984 236; Huehnergard, HSSSt 32 1987 139.
- (d) Grafías alf. en ctx.: Sg. *ksp* (suf. *kspy*, *ksph*, *ksphm*, *kspm* [-m encl.]).

“Plata; (siclo de) plata; dinero, capital; precio, valor”; difusión sirio-mesopotámica: aac. *kaspum*, MAD 3 152s.; vd. AHw 454; CAD K 245ss.; hb. *ksp*, HAL 467: [kesep]; fen., pun., aram., palm., nab. *ksp*, DISO 124.

121. Tanto el ebl. como el ug. responden a temas nom. **pars* (en ug. > *pirs*; Huehnergard HSSSt 32 1987 275s.), a no confundir con temas *pāris*, activas en el elemento [hāy(i)y-] de NNP ug.: *ha-ya-DINGIR*, Syria 18 1937 (RS 8.213):32; *īR-ha-ya*, Syria 18 1937 (RS 14.16): 25; Gröndahl StP 1 1967 137; Sivan AOAT 14 1984 225. (Vd. alf. *hyil*, *bdhy*).

122. Es n. común en 1.19 I 8; 1.101:16; 1.108:4. En cuanto ND, figura en las listas alf. 1.47:32 y 1.118:35 en la posición correspondiente al ^dGIŠ *ki-na-rū* de Ug 5 18:31, y es receptor de ofrendas en 1.148:9, 38.

42. [K-S-t]

ebl. [kusi=t=um]

- (c) En ctx.: *gu-zi-tum* TÚG, Fronzaroli QS 13 1984 142; SEb 7 1984 168; vd. ARET 2 127; 3 354s.; 4 300; 7 215; MEE 1 285.¹²³

ug. [kusi=t=um]

- (c) En ctx.: TÚG :*ku-u[s-si-ti]*, RS 17.144:26 (leído *ku-u[š-ši-ti]* en PRU 6 6:26); vd. Sivan AOAT 214 1984 239.
- (d) Grafía alf. en ctx.: sg./pl. *kst*.¹²⁴

Especie de “cubierta” o “manto”; sem. común [k-s-w]; aac. *kusitum*, MAD 3 152; vd. AHw 514; CAD K 585ss.; ac. EA *ku-si-ti*, EAT 14 III 27 (Egipto); 34:23 (Alashia); hit. *kušiši*, *kušiti*, HEG 674s.; // hurr. *alali-*, Neu Das Hurritische 16s. Vd. fen., aram. *kst*, DISO 124; hb. *kswt*, HAL 465: [k^esüt]; ar. *kiswa*, DMWA 828. Cf. ac. *kuššatu*, AHw 517; CAD K 600 (del. RS).

43. [K-w-N]

ebl. [kūn-] (imp. G)

- (a) Elemento en NNP: grafía *kūn*(GUM)-. Vd. Fronzaroli ARES 1 11 n. 33; Krebernik BBVO 7 1988 22, 45, Catagnoti QS 15 1988 259.¹²⁵

ug. [kūn-] (imp. G)

- (a) Elemento en NNP: grafías *ku-nV-*, *ku-un-nV-*, *ku-un-*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 153; Sivan AOAT 214 1984 239.¹²⁶
- (d) Grafías alf. en NNP: *kn-*, Gröndahl StP 1 1967 153.

“Ser (estable, firme, verdadero)”, sem. común: aac. *kuānum*, MAD 3 138; vd. *kānu(m)*, AHw 438 ss.; CAD K 159ss.; amor. [kwn] ([yakūn],[yakīn],[kūn]), Gelb AS 21 1980 23 (vd. Sivan AOAT 214 1984 154s. n. 5 y 6); hb. *kwn*, HAL 442ss.; ac. de Tiro *ku-na* (imp. G), EAT 147:36; fen., pun. *kn*, DISO 117; sir., *kōn*, LS 321; aea. *kwn*, Biella HHSSt 25 1982 242; ar. *kāna*, DMWA 847; etp. *kwn*, CDG 299s.

44. [L-ʾ]

ebl. [lā]

- (a) Elemento en NNP: grafías *la-*, *a-*; vd. Krebernik BBVO 7 1988 94: *la(-a)*, 1).

ug. [lā]

123. A no confundir con *gū-zi-tum* y var., VE 404 (= GIŠ.URU); vd. Conti QS 17 1990 128s.; Mander MEE 10 p. 109 (MEE 10 23 ro. XII 7).

124. En *kst*, 1.86:24, figura una var. morfoléxica *pirūs* emparentada con el hb. *k^esüt*; vd. Segert UF 15 1983 209.

125. En G, además, vd. pret. [yi=kū(n-)] en NNP: grafías *i-KU-i-gu(?)*, *i-gū-nu*, Krebernik BBVO 7 1988 45; inf. [kān=u(m)] en KLBA₄.GAR = *ga-nu/nūm*, VE 139, EV 0184; Krebernik ZA 73 1983 6; Conti QS 17 1990 84. Cf. *ga-wa-nu/nūm*, ARET 9 386.

126. La trad. silábica aporta además los temas de cpref. G [ya=kūn-]; [ya=kīn-] en NNP: grafías *ia-ku-nV(-)*, *ia-ku-un-*, *ia-ki-nV*, *ia-kīn-*; vd. Gröndahl StP 1 1967 153; Sivan AOAT 214 1984 150, 157, 239.

- (b) Lexema en vocabularios: NU = *la-a* = *ma-nu-ku* = [l]a-a, Ug 5 130 II 7'; [NA = l]a-a = *ma-nu-ku* = [a]a, Ug 5 130 II 12'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 240; Huehnergard HSt 32 1987 141; van Soldt AOAT 40 1991 304.
- (c) En ctx.: *la*, *la-a*, Ug 5 153 vo. 2', 5', 7'.
- (d) Grafía alf. en ctx.: *l*, *passim*.¹²⁷

"No"; sem. común: hb. *l'*, HAL 486s.: [lo']; aram. *l(')*, DISO 133; aac. *lā*, MAD 3 156s.; vd. AHw 520s.; CAD L 1ss.; ar. *lā*, DMWA 851s.

45. [L-'y]

ebl. [lā'i(y=V)]

- (a) Elemento [lā'i(y)] > [lāy] en NNP: grafías *la-a-*, *-la-i*, Krebernik BBVO 7 1988 94: *la(-a)*, 2). Vd. Fronzaroli ARES 1 22; Catagnoti QS 15 1988 260.

ug. [lā'iy=V]

- (a) Elemento en NNP: grafías *la-i-ya/ia(-)*, *la-e-ya/ia(-)*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 154; Sivan AOAT 214 1984 241.
- (d) Grafía alf. en NP *liy*; cf. epítetos divinos *aliy* y *aliyn*.

"Poderoso"; sem. común: ac. *lā'ium*, *lē'û*, MAD 3 158; vd. AHw 547s.; CAD L 160s.; amor. [lā'iyum], Gelb AS 21 1980 23; fen. *-l'(y)* en NNP, Benz StP 8 1972 337; vd. jaram. *l'y*, DISO 133. Cf. inversión semántica en hb. *l'h*, HAL 487; sir. *l'y'*, LS 354; ac. *la'û*, AHw 540; CAD L 114; ar. *la'y*, DMWA 853.

46. [L-B-']

ebl. [lab'=um] (¿o [labw=um], [labi'um]?)

- (b) Lexema en vocabularios: PIRIG = *bar-ga-um* / *ab-BA-um*, MEE 4 96 V 4; vd. Civil BaE 90 (EV 0317).¹²⁸

ug. [lab'=V]

- (a) Elemento en NP *la-ab-'i-ya*, PRU 6 79:3; vd. Sivan AOAT 214 1984 240.

127. Análogamente a *al*, la grafía *l* opera en los textos alf. como funtor negativo "no" (< [lā]) y, en ciertos contextos, como funtor positivo "de cierto, sí" (< [la]). Es difícil establecer hasta qué punto la competencia lingüística de los hablantes distinguió fonéticamente las dos realizaciones; no puede excluirse que la diferenciación se llevara a cabo fundamentalmente en los niveles suprasegmentales.

128. La isoglosa con la forma sbab. *labbu* es altamente improbable, y la transcripción [labā'um] difícilmente conciliable con las expectativas morfológicas y etimológicas. A la luz de grafías variantes tales como *ša-la-ù* / *šar-ù* (= ŠE.LÚšessig) VE 684 (cf. *ša-la-um* (=ŠE.MAR), VE 659 y vd. además Krebernik ZA 73 1983 18s. N. 65) podría quizá admitirse la normalización acadia [lab'um]. Sin embargo, la grafía *AB-BA-um* sigue presentando problemas peculiares resultantes de la contigüidad [CC] en el entorno (C₁)VC₂-C₂-um. Si no se trata de un error *ab{-BA}-um* [lab'um], cabría suponer la alofonía [b] > [b̥], reflejada p.e. en el valor ocasional *wá*(BA), y normalizar (C₁)VC₂-C₃-um [labwum] (cf. MAD 3 159; Gelb AS 21 1980 24). Con todo, la hipótesis más probable es asumir la normalización [lab'um]. Otra hipótesis es asumir la lectura *bi₆* (BA), como en el aac. de Māri (vd. *supra* n.º 23.: [BA]), y normalizar [labi'um].

- (d) Grafías en NNP: *-lbu/i*, Gröndahl StP 1 1967 154; en ctx.: *lbim* (pl. obl.). “Leona, león”; sem. común: ac. *lab’wum / labûm*, MAD 3 159s.; vd. *lab’u(m)*, *lābu*, *labbu*, AHw 526; CAD L 24s.; amor. [labwum], [labûm], Gelb AS 21 1980 24; vd. hb. f. *lby’*, HAL 491s.: [lābī’], [l^obiyā’]; aea. *lb’*, Biella HHSt 25 1982 256; ar. f. *labu’a*, DMWA 854. Aram. *lb’*, cf. DISO 134.

47. [L-Š-n]

ebl. [lišān=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: EME.LÁ = *ba-ti-mu-um / a-a-gú(-um) li-sa-nu*, VE 180; Krebbernik ZA 73 1983 8.
 (d) Graf. logogr.: vd. EME(KA.ME), ARET 5 1 II 4.

ug. [lašān=u]

- (b) Ugaritismo en Hh: Ú.EME.UR.GI₇ = *la-ša-nu* UR.GI₇.MEŠ, MSL 10 107ss. A 110; Huehnergard HSSSt 32 1987 143.
 (c) En ctx.: vd. [l^oa-ša-na-ia, Ug 5 153 ro. 4’; Huehnergard HSSSt 32 1987 143.
 (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *lšn* (suf. *lšn[y]*, *lšnh*); du. *lšnm*.¹²⁹

“Lengua”; sem. común: aac. *lišānum*, MAD 3 164; vd. AHw 556; CAD L 209ss.; fen. *λασουν*, Diosc. IV 127; hb. *lšwn*, HAL 509: [lāšōn]; aram. *lšn*, DISO 140 (en aram. sil. de Uruk: *liššānV*; Dupont-Sommer RA 39 1942/44 35ss.: 3, 21, 25); aea. *lšn*, Biella HHSt 25 1982 261; ar. *lišān*, DMWA 866; etp. *l’ssān*, CDG 318.

48. [M-’]

ebl. [mi’=at=]

- (b) En ctx.: *mi-at* y abr. *mi*, *passim*; vd. Gelb EDA 70; vd. ARET 1ss.; MEE 1ss. s. v.¹³⁰

ug. [mi’=t=]

- (b) En ctx., [mi’tē(m)] (du. obl. “200”): *i-na 2 me-te* KÛ.BABBAR *šár-pu*, PRU 3 169 (RS 16.145):14; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 144; cf. Sivan AOAT 214 1984 247.¹³¹
 (d) Grafías alf.: sg. *mit*; pl. *mat*; du. *mitm*.

“Cien, ciento, centenar”; sem. común: hb. *m’h*, HAL 511: [mē’áh]; aram. *m’h*, DISO 140s.; fen., pun., moab. *m’t*, DISO 140s.; ac. *me’at*, AHw 639; CAD M/2 1s.; vd. MAD 3 166; aea. *m’(t)*, CAME 174; Biella HHSt 25 1982 265s.; ar. *mi’a*, Wehr 889; etp. *m^e’t*, CDG 324.

129. En RIH 78/9+17 vo. 2’ y RIH 77/18 ro.5’, *lšn* es el nombre de una planta; vd. *supra* (b) *la-ša-nu* UR.GI₇.MEŠ, en la versión RS de Hh XVI, y cf. *lišān kalbi*, Thompson DAB 381 s.v.; AHw 556b (7); CAD L 209.

130. Sobre las formas *ma-i-at*(AD) “100.000”, VE 1363’; ARET 2 132; y las seudosumerografías *MA-I-HU-AD* y *MA-HU-AD*, VE 1364’, vd. Krebbernik ZA 73 1983 44 n. 155; Brugnatelli QS 13 1984 92. Las grafías parecen abogar por una conexión con la base [m-’-d], presente además, con toda probabilidad, en el onomástico en las grafías *-ma-du* y quizá *(-)ma-da(-)*; vd. Krebbernik BBVO 7 1988 96.

131. En el ac. de RS: *me-at*, *passim*. Nótese el uso silabográfico en contextos alfabéticos: 1 *me-at*, 4.48:13, 4.69 II 22; 4.232:50; 4.610 (I) 14, 15, 18, 21; (II) 2, 49; 4.753:1s., 6, 14ss.; 4 *me-at*, 4.69 I 29; 4.93 III 42; 6 *me-at*, 4.299:7; 4.610 (II) 51; 7 *me-at* (// *šb^e mat*), 4.340:24.

49. [M-L-K]

ebl. 1. [malik=um]

- (b) Lexema en vocabularios: MAN.EN = *ma-li-gú-um*, VE 1088.¹³²
 (c) En ctx.: vd. cstr. NP *ma-lik* NL^{ki}, ARET 4 24 ro. VIII 3 = MEE 10 30 VIII 3; ARET 8 526 9; Archi MARI 5 1987 37.
 (d) Grafía logogr. (?)EN (*eb-la^{ki}* / NL), *passim*; cf. LUGAL (*ma-rí^{ki}* / NL), *passim* (vd. ARET 8 p. 54 y 62 s. v.; Krecher BaE 145; Archi MARI 5 1987 37ss.).

ebl. 2. [malik=u(m)]

- (a) Elemento [malik] en NNP: grafías *ma-li-gú*, *-ma-lik*(UR), *-ma-li*, *-ma-ù*. Vd. Pomponio UF 15 1983 151; Krebernik BBVO 7 1988 97, 247ss.; Fales EDA 421; Bonechi SEL 8 1991 67.

ug. 1. [malk=u], [milk=u], [malik=ūma] (pl.)

- (a) Elementos en NNP:
 [malku] en la grafía [*a*]-*bi-ma-al-ku*, PRU 6 79:17; Sivan AOAT 214 1984 243.
 [milkū] en las grafías *mi-il-kV-*, *-mil-ku*; Gröndahl StP 1 1967 157s.; Sivan AOAT 214 1984 247.
 (b) Lexemas en vocabularios:
 [malku] en S^a: [EN = *ša*]*r-ru* = *i-wi-ir-ni* = *ma-al-ku*, Ug 5 130 III 13'; [LUGAL = *šarru* = *e-wi-ir-ni* = *ma-al-ku*, Ug 5 137 II 32';] *ma^l?-al-ku*, Ug 5 137 III 17'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 243; Huehnergard HSS 32 1987 147; van Soldt AOAT 40 1991 305.
 [malikūma] (pl.) en listado de NND: ^dMA.LIK.MEŠ, Ug 5 18:32.¹³³
 (d) Grafía alf. en NNP: elemento (ND-)*mlk*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 158; van Soldt AOAT 40 1991 21 n. 182; ND: *mlkm* (1.47:33 y 1.118:32; // ^dMA.LIK.MEŠ, Ug 5 18:32); en ctx.: sg. *mlk* (*mlkn*, con *-n* determ.); pl. *mlkm*; *passim*.¹³⁴

ug. 2. [malik=]

- (a) Elemento en NNP: grafías *ma-li-kV-*, *-ma-lik*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 ; Sivan AOAT 214 1984 243.¹³⁵

1. "Señor, soberano, jefe"; sem. común. Temas *pars*, *paris*: aac. *malkum*, *malikum*, MAD 3 176; vd. AHW 595s.; CAD M/1 166ss.; amor. [malikum], [malkum], Gelb AS 21 1980 25; hb. *mlk*, HAL 559s.: [melek];

132. Lg. quizá NAM:EN a la luz del *bēl pā/ihāti(m)* abab. (*passim* en Māri). Fronzaroli SEb 1 1979 6, Kienast BaE 231, 255, Krecher BaE 144 y Archi MARI 5 1987 37 entre otros optan por el abstracto [malikum] "consejo"; Hecker BaE 219 por un *pāris* 'Berater'; Krebernik, ZA 73 1983 38, queda en suspenso entre [mālikum] y [malikum]. La frecuencia del f. *ma-lik-tum* [malik=t=um] (traducción convencional "reina") favorece el tema *paris* [malik=], suponiendo que EN (: [malik=]) y *ma-lik-tum* (*paris=t=um*) tengan en común todos los semas menos el de género (± f.; morfema [t]).

133. Probablemente a relacionar con [mal(i)k=] "regente, rey", y no con [mālik=] "consejero"; vd. discusión en Dietrich-Loretz UF 13 1981 69-74; Healey SEL 5 1988 108; diferente y ambiguo Huehnergard HSS 32 1987 147: 'counsellors', 'rulers'.

134. El tema *pāris* [mālik=], de actuar en RS, supondría a un acadismo (< *māliku*, AHW 565; CAD M/1 162ss.), ya que la base [m-l-k] actúa siempre en el sentido 'occidental' de "tener autoridad", y no en el representado por el vb. ac. *malāku*; vd. Huehnergard HSS 32 1987 147: MLK (a). Este acadismo podría darse, sin embargo, en los epítetos *mlk qz* "consejero en tratos" (?) y *mlk aḡzt* "consejeros en nupcias" (?), 1.24:2s.; vd. ibid. ln. 17,24 (vd. De Moor QS 2 1973 92 n. 1; para otras interpretaciones cf. Del Olmo MLC 457).

135. La grafía DINGIR^(hi)-*mu-lik*, PRU 4 215 (RS 17.288): 27; PRU 6 82:16 no debe interpretarse a la luz del 'cananeísmo' [ā] > [ō], ya que no consta que *ma-li-kV-* o *-ma-lik* sean temas *pāris*, ni el fenómeno es usual en RS. Probablemente se trata del ND Mulk; vd. Sivan AOAT 214 1984 160 n. 10.

fen., pun., nab., palm. *mlk*, DISO 153; aea. *mlk*, Biella HHSSt 25 1982 277; ar. *malik*, DMWA 922. Vd. ar. *mulki* "propietario", DMWA 922; cf. aea. *mlk*, Biella HHSSt 25 1982 278, y etp. *m^elkot*, *m^elk^ennā*, CDG 342: "propiedad". Cf. "consejero" en aac. *mālikum*, MAD 3 176s.; AHw 595; CAD M/1 162ss.; aram. *mlkh* (Dēr °Alla II 9) "consejo", y cf. hb. *mlk*, HAL 559: *mlk* II "aconsejar".

2. ND (< epíteto "señor, soberano, jefe"). Tema *paris*: aac. (°) *Malik*, MAD 3 176s. (vd. *ibid.* 140); Roberts ESP 42s.; amor. [Malik], Gelb AS 21 1980 25; tam., nab., palm. *mlk* / Μαλυκ, Höfner WbMyth. 453; Stark PNPI 95. Vd. tema *pars*: aac. *malkum*, CAD M/1 169: *malku* B b.2'; palm. *mlk'* / Μαλχος / Malchus (< aram. [malkā]), Stark PNPI 95; tema *pirs*: amon. Milkom (< (?) [milkum]), Röllig WbMyth. 299; HAL 561: [milkom]; fen. (-) *mlk(-)* / (-) *mil-ki* / (-) *μικ* en NNP, Benz StP 8 1972 344s.; ND *mlqrt* / ° *Mi-il-qar-tu*, SAA 2 111 s. v.; tema *pāris*: amor. *mu-lu-uk/kV*, cf. Gelb AS 21 1980 158.

50. [m-R-Z-Ĥ]

ebl. [marzah=u(m)]

(c) En ctx.: in UD *mar-za-u₉*, MEE 2 46 vo. I 2; UGULA *mar-za-u₉*, ARET 1 3 vo. XI 3; *mar-za-u₉*, EN, ARET 2 5 X 6; LÚ *mar-za-u₉*, 13; XI 3.¹³⁶

ug. [marzah=u]

(c) En ctx.: LÚ.MEŠ *mar-za-i(-ma)*, PRU 3 88 (RS 15.88):4,6; LÚ.MEŠ *mar-zi-i* ND, PRU 3 130 (RS 15.70):4 y *passim*; LÚ.MEŠ *ma-ar-zi-ĥi*, Virolleaud Syria 28 1951 173s. (RS 14.16):3; LÚ.MEŠ *mar-zi-i*, PRU 4 230 (RS 18.01):7, 10; AHw 617: *marza'u*; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 178; cf. Sivan AOAT 214 1984 245.¹³⁷

(d) Grafías alf. en ctx.: sg. *mrzĥ* (suf. *mrzĥh*).¹³⁸

Tecnicismo de difusión sirio-levantina y base morfológica incierta; los contextos sugieren una especie de "festín", o de "cofradía", en ámbitos más o menos sacrales.¹³⁹ Vd. hb. *mrzĥ*, HAL 599: *[marzē^aĥ]; aram., fen., pun., nab., palm.¹⁴⁰ *mrzĥ*, DISO 167.

51. [M-T]

ebl. [mut=u(m)]

(a) Elemento en NNP: grafías *-mu-ud-*, *-mu-du*, (-) *mu-ti(-)*, *-mu-tum*, *-mu-da*. Vd. Pomponio UF 15 1983 152 (cf. *ibid.* p. 147 n. 31); Krebernik BBVO 7 1988 97, 252ss.; Catagnoti QS 15 1988 234ss.

136. Leyendo [ĥu] en *u₉* (EZEN × AN) por analogía con las grafías posteriores (ug., hb., etc.) con *ĥ* aunque serían posibles otras opciones (Krebernik ZA 72 1982 219; Conti QS 17 1990 59).

137. Las grafías *mapris* son alofonías producidas por armonización de vocales en entorno gutural. No es necesario por lo tanto postular en RS un tema *mapris* (cf. Sivan UF 21 1989 361s.; van Soldt AOAT 40 1991 305; CAD M/1 321: *marzi'u*), todo ello con independencia de la base responsable del hb. *mrzĥ*.

138. Vd. *mrzĥ* °n[t, 4.642:-7. En 1.114:15, el antecedente del suf. *mrzĥh* es Ilu. Para enfoques recientes sobre el alf. *mrzĥ* vd. Dietrich-Loretz UF 14 1982 71ss.; Pardee AFO 34 1987 448s. *mrz^ey*, en 1.21 II 1 etc., no guarda relación demostrable con *mrzĥ* (vd. Del Olmo MLC 407 n. 12, Dijkstra UF 20s 1988 44).

139. Vd. Fabry TWAT 5 1986 11 para un listado de propuestas.

140. Vd. Teixidor CRAIBL 1981 306ss.

ug. [mut(=u)]

- (a) Elemento en NP *mu-ut-^dU^(al)*, PRU 3 205 (RS 16.155) A 6; PRU 4 234 (RS 17.112):6. Vd. Gröndahl StP 1 1967 161s.; Sivan AOAT 214 1984 250.¹⁴¹
- (d) Grafía alf. en NNP: *mt-*, Gröndahl StP 1 1967 162; en ctx.: sg. *mt*; pl. cstr. *mt*; du. *mtm*, *passim*.

“Hombre, marido, héroe”; sem. común: aac. *mutum*, MAD 3 186; vd. AHW 690s.; CAD M/2 313-316; amor. [mutum], Gelb AS 21 1980 26; hb. *mt*, HAL 617; etp. *m^et*, CDG 371; cf. eg. *mt*, WäS 2 168.

52. [N^c-M]

ebl. [na^cm=], [nu^cm=]

- (a) Elemento en NNP: grafías *pars* en *na-am₆-*, *na-ma-*, vd. Fronzaroli ARES 1 22; Catagnoli QS 15 1988 260; grafía *purs* en NP *nu-mi*, Krebernik BBVO 7 1988 103.

ug. [na^cm=], [nu^cm=]

- (a) Elemento *pars* en NL URU *ia-ku-na-mi*, PRU 4 66 (RS 17.62):13'; 68 (RS 17.399 A) A 5'; Sivan AOAT 214 1984 250. Elemento *purs* en NNP: grafías *nu-u'-me*, Ug 5 41:18, 37; *nu-me-*, *nu-um-me-*, *nu-ma-*, *nu-ú-mV-*; vd. Gröndahl StP 1 1967 163; Sivan AOAT 214 1984 255; van Soldt AOAT 40 1991 30.¹⁴²
- (d) Grafías alf. en NNP: (-)*n^cm*(-), Gröndahl StP 1 1967 163; en ctx.: sg. *n^cm* (suf. *n^cmh*).¹⁴³

“Gracia, hermosura”; sem. común. Tema *pars*: vd. amor. [na^cmum], Gelb AS 21 1980 26; hb. *n^cm*, HAL 666: [na^cam]; vd. ar. *na^cma*, DMWA 980. Tema *purs*: vd. amor. [nu^cmum], Gelb AS 21 1980 26; hb. *n^cm*, HAL 666: [no^cam]; vd. ar. *nu^cmā*, DMWA 980. Cf. fen., pun. *n^cm*, DISO 180s.: *n^cm I*; en NNP: Benz StP 8 1972 362; palm. *n^cm* en NNP, Stark PNPI 39.

53. [n-G-R]

ebl. *[nāgir=um]

- (b) Nombre de signo ('negir' < *'nagir') en NIMGIR = NE-*gi-ru₁₂-um*, MEE 3 52 IV 5; vd. 197:ln. 28; cf. Pettinato *ibid.*¹⁴⁴

141. En el ac. de RS, *mutu*, *passim*; vd. *na-da-an-ša ša-a it-ta-din LÚ mu-ut-ša*, PRU 3 65 (RS 16.200):26; *mi-nu-um-me-e mar-ši-it-šu (...) a-na NP LÚ.MAŠKIM mu-ti-šu*, PRU 3 110 (RS 16.267):14.

142. Tanto el tema *purs* [nu^cm=] como el tema *pars* [na^cm=] se escriben ocasionalmente SIG₅ en el onomástico ug.: vd. los NNP ^mSIG₅, ^dGĪR.UNU.GAL, var. ^mSIG₅, ^dKAL, var. ^mnu-me-^dMAŠ.MAŠ (// *nu-ma-re-ša-ip*) y SIG₅-nu (// *nu-me-nu*), y el NL URU *ia/e-ku-SIG₅ // ykn^cm* [yakū(n)na^cmī]; vd. Gröndahl StP 1 1967 163, 181; Huchnergard HSS1 34 1989 344, 400; van Soldt AOAT 40 1991 30.

143. Vd. además *n^cmy* (// *ysmt*), 1.5 VI 28 y par.; Del Olmo MLC 591.

144. En la grafía fonética *ne-gi-ru₁₂-um* de NIMGIR se produce –según la norma– una semitización pedagógica (vd. Civil BaE 79: 'artifact of Semitization') del signo. El tema que trasluce es, como cabría esperar, el *pāris* 'autóctono' [nāgirum]. La grafía con NE es sin duda una hipercorrección escrital y encuentra ecos en la [e] de lectura 'engar' de NIMGIR, sugerida por Pettinato *apud* Mander MEE 10 116 ad 24 ro. VI 19, y por Lambert JCS 41 1989 8 (II 6b-7a); tal vez, sin embargo, se trate de una acomodación escolar al elemento [nim] (< [nin](?)) de la lectura 'nimgir' (vd. NIM-GĪR NIMGIR = *na-gi-ri* en S^b II 8), sin que todo ello exija leer *ni₅*. Nótese, por otra parte, que hay indicios de oscilación [na] <-> [e] entre el seudosumerogr. NA-SE₁₁, *passim*, y la grafía fonética NE-*sa-a* [našay(n)] en TM.75.G.3205+ IV' 4' (vd. *infra* n° 56 [N-Š] ebl. (c)). Tanto en 'engar' como en 'nimgir' (< 'nin(?)gir') trasluce la base sem. [q-r] o [g-r] "gritar, (hacer) sonar", de la que proviene la base aumentada [n-g-r], y el semitismo 'negir' < *'nagir'.

ug. [nāgir=u]

- (a) Elemento en NP *Na-gi-r[a-na]*, PRU 3 199 (RS 257) II 54; Sivan AOAT 214 1984 251.
 (b) Lexema en vocabularios: ÍL = *na-gi-rù* = [*n*]a-gi-ri = n[a-gi-rù], Ug 5 137 II 51'; Sivan AOAT 214 1984 251.¹⁴⁵
 (d) Grafía sil. en ctx.: *ngr* (f. *ngrt*).¹⁴⁶

“Heraldo; mayordomo”; sem. común: ac. *nāgiru*, AHw 711; CAD N/1 115ss.; etp. *nagāri*, CDG 392. Vd. etp. *nagara*, CDG 392; deverb. ac. *nugguru*, CAD N/2 313; AHw 710: *nagāru* II D.

54. [N-P-Š]

ebl. [nupuš=t=um]

- (b) Lexema en vocabularios: ZI = *nu-bù-uš-tum/du-um*, VE 1050, 1315; Krebernik ZA 73 1983 37.¹⁴⁷

ug. [napš=]

- (a) Elemento en NP *n[a-ap-ša-na]*, PRU 6 57:8'; Sivan AOAT 214 1984 252.
 (d) Grafías alf. *npš* (suf. *npšk*, *npšh*); *passim* en textos cult. como elemento de la ofrenda *ap w npš*; ¹⁴⁸ vd. *nbšt*, 1.130:17, Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 7 1975 165.

“Garganta, asadura; aliento; gente (col.)”; sem. común. Tema *parist* en aac. *napištum*, > *napaštum*, MAD 3 204; vd. AHw 736; CAD N/1 296ss.; vd. > *mbab./mas napuš/ltu*, AHw 742s. Tema *pars* en amor. [napšum], Gelb AS 21 1980 26; hb. *npš*, HAL 672ss.: [nepeš] (pl. *nšpt*); fen., pun., aram., nab., palm. *npš*, DISO 183s.; sbab. *napšu*, CAD N/1 318.; sir. *naššō*, LS 441; ar., etp. *našs*, DMWA 985 (pl. *nufūs*); CGD 389. Tema *purust* (< *purūs*) en ar. pl. *nufūs*, DMWA 985.¹⁴⁹

55. [n-Q-B]

ebl. [maqqab=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: DUG.NAGAR.URUDU = *ma-ga-bu₁₆*, VE 763. Vd. Pomponio-Xella AfO 31 1984 26; Conti QS 17 1990 188.¹⁵⁰

ug. [maqqab/p=u]

145. Los escrúpulos de Huehnergard sobre la ausencia de la base léxica en sem. común carecen de fundamento: vd. supra (a) NP ug. *Nāgirānu* e *infra* (d) *ngr(t)*; cf. etp. *nagara*, CDG 392. En el ac. de RS: [LÚ.]NIMGIR, PRU 3 107 (RS 16.238):14, y el aquí citado *na-gi-rù* en el S^a; además, en Lu 1: *ni-gi₃-rù*, RS 20.132 A+ VI 17', 21'; *na-gi₃ir li-ba-li* (*nāgir libbi āli*), RS 20.132 A+ VI 22'; vd. van Soldt AOAT 40 1991 264, 460.

146. La traducción “carpintero” en 1.16 IV 3-12 ha sido abandonada con razón por evidentes motivos de coherencia contextual; vd. Loewenstamm UF 11 1979 513, 517; De Moor-Spronk UF 14 1982 187s.

147. Cf. NP EN-*bu-uš-li-im*, Krebernik BBVO 7 1988 173 y vd. *ibid.* 56.

148. Sobre ello Del Olmo AuOr 7 1989 123. Vd. ug. *npš* con el sentido colectivo de “gente” en *spr npš d'rb bt mlk* “lista de la gente que ha entrado en el palacio real, 4.338:1; ^cšrm *npš b bt* [NP “(x +(?)) v]einte individuos en casa de [NP”, 4.102:29; cf. *x npš*, 4.228:1-7.

149. Vd. Gordon Eblaitica 2 132; Edzard ZA 72 1982 74.

150. Leído *ma-qá-li* por Pettinato MEE 2 55; MEE 3 211. Mander MEE 10 89; isoglosa de ac. *maqqaru*.

- (c) En ctx.: *ma-qál-BU*, PRU 6 168:9;¹⁵¹ pl. *ma-qa-BU-ma* (URUDU.MEŠ), PRU 6 157:4, 12; 142:5. Vd. Huehnergard HSS 32 1987 153s.; van Soldt AOAT 40 1991 305.
- (d) Grafía alf. en ctx.: sg. *mqb*, var. *mqp* (Dietrich-Loretz OLZ 62 1967 543); du. *mqb/pm*.¹⁵²

Una herramienta, probl. "mazuelo, martillo", dotada de pico y empleada para cincelar, afilar, perforar, etc (< [n-q-b], sem. común): hb. *mqbt*, HAL 591: [maqqébet]; vd. ac. EAT: *ma-qi-bu*, EA 120:11; AHw 607; CAD M/1 252; Sivan AOAT 214 1984 244; Märi *na-aq-qa-bi*, ARMT 21 270:1 (Durand ARMT 21 p. 308s. n. 11); cf. ar. *minqab* "punzón, pico", AEL 2835. Vd. Delsman UF 11 1979 188; Healey UF 15 1983 52.

56. [N-Š]

ebl. [naš=š]

- (b) Seudosumerogr. en vocabulario: *NA-SE₁₁*, VE 900; vd. Krebernik ZA 72 1982 218.
- (c) En ctx.: *NA-SE₁₁*, *passim*, vd. Fronzaroli QS 13 1984 147s.; ARET 7 228; 8 63; 9 398; MEE 1ss. s. v.; du. [naš=ay(n)] en la grafía IGI NE-*sa-a*, TM.75.G.3205+ (vd. ARET 3 178) IV' 4' // IGI.IGI *NA-SE₁₁* *NA-SE₁₁*, TM.75.G.1319+ vo. VII 18s.; Fronzaroli NABU 1989 2.¹⁵³

ug. [naš=šuma] (pl.)

- (b) Lexema en vocabularios: U[N = *nišū* = x]-*lu*-²[x] = *na*-[š]u-*ma*, Ug 5 137 II 9'. Vd. Huehnergard HSS 32 1987 155; van Soldt 306.
- (d) Grafía alf. *nšm* (pl. l.)¹⁵⁴.

"Hombres, gente, individuo(s)"; sem. común. Tema *pis* en aac. *nišū*, MAD 3 208; AHw 796s.; CAD N/2 283-289; amor. [nišū], Gelb AS 21 1980 27. Vd. tema *pās* y alomorfos con ['] protética en hb. *nšym*, HAL 688: [nāšim]; aea. 'ns, Biella HHSt 25 1982 23; ar. 'unās, nās, AEL 114; DMWA 1010. Cf. sir. *neššē*, LS 450; aaram. *nšy* (pl. cstr.), saram. (')*nšn* (pl.), DISO 26s.

57. [N-Z-R]

ebl. [nazār=um]

- (b) Lexema en vocabularios: inf. *parās* EN.NUN.AK = *na-za-lum*, VE 908. Vd. Krebernik ZA 73 1983 34; Fronzaroli QS 13 1984 148; SEB 7 1984 175s.¹⁵⁵

151. Lg. *sic* con Huehnergard HSS 32 1987 154, pese a los escrúpulos de Sivan UF 21 1989 361.

152. Sólo en textos adm.: *mqb* ^c*šrm* "un m. por veinte (sículos de cobre)", 4.625:3 (Sanmartín AuOr 5 1987 151); *tn mqb* "dos m.", *ibid.* ln. 5; vd. ln. 8 y *passim ibid.*; 4.390:6. El precio podría exigir en otros contextos el sentido traslaticio de "cinceladura, trabajo realizado a martillo", p.e. en *mqp m[ū]* "un m. (de) ci(en sículos)", 4.127:2 (cf. ac. RS: *ma-qál-bu* I m[e], PRU 6 168:9).

153. Fronzaroli NABU 1989 2 lee el 'texto A' *ne-sa-a*, normalizando [nišay(n)]. No obstante, la constante recurrencia de la seudosumerografía *NA-SE₁₁*, aconseja, a mi juicio, no apartarse de [našū] (*[našū], Edzard ARET 2 134), toda vez que hay indicios de oscilación [na] <-> [ne] en casos como ebl. NE-*gi-ru₁₂-um* ([nāgirum]; vd. *supra*: [n-G-R]). No puede excluirse, sin embargo, que la grafía NE-*sa-a* sea hipercorrecta, y se haya producido bajo la presión del ac. [nišū] (*ni-se₁₁*; MAD 3 208).

154. Vd. *ilm w nšm* "dioses y hombres", 1.4 VII 51; *ilm hm mnm* "los dioses, y también los hombres", 1.6 VI 48; con // *hmlt arš* "multitudes de la tierra", 1.3 III 28 y par.

155. Cf. *ma-SUM(zār?)-tum* (= NĪ.ZÁH), VE 118, (?) [mazzartum]; Edzard SEB 4 1981 52 n. 4; Krebernik ZA 73 1983 5; Conti QS 17 1990 80.

ug. [niǵr=u] ([niǵ(?)r=u])

- (b) Lexema en vocabularios: inf. *pīrs* en [ŠEŠ = *našāru* = hur.: ? =] *ni-iḫ-ri*, Ug 5 137 I 11'. Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 153; Sivan AOAT 214 1984 253; UF 21 1989 360.¹⁵⁶
- (d) Grafía alf. en NP: *nǵr-*, Gröndahl StP 1 1967 165; en ctx.: G cpref. *tǵr* (suf. *tǵrk*, *tǵrkm*), imp. *nǵr*.¹⁵⁷

“Guardar, conservar, aguardar”; sem. común con variantes alófonas: aac. *našārum*, MAD 3 207; vd. AHW 755s.; CAD N/2 33ss.; aea. *nšr*, Biella HHSt 25 1982 312; ar. *našara*, DMWA 970 (var. morfoléxica *nazara*, DMWA 975); etp. *naššara*, CDG 406; hb., fen., aaram., sir. *nšr*, HAL 678; DISO 185; saram., nab., pal., sir. *nšr*, DISO 178; LS 426.

58. [P-(ʿ)]

ebl. [piʿ=at=um]

- (b) Lexema en vocabularios: SAG.KI = *bi-a-tum*, VE 251b. Vd. Fronzaroli QS 13 1984 138; SEB 7 1984 177; Conti QS 17 1990 108.

ug. [piʿ=t=u]

- (a) Elemento en NNP: cf. *pī/pi-iʿ-ta-ya*, Ug 5 6:31; 12:27; *pī-ti₄-ya*, PRU 3 195 (RS 15.09 B) I 15. Vd. Gröndahl StP 1 1967 171; Sivan GAG 258.
- (b) Lexema en vocabularios: [IB = *tubuqtu* = hur.: ?] = *pī-iʿ-[tu₄?]*, Ug 5 137 I 13'; Huehnergard HSSSt 32 1987 165.
- (d) Grafías alf. en NP *pī*, Gröndahl StP 1 1967 171; en ctx.: sg. *pī*, var. *pat*, pl. *pat*.¹⁵⁸

“Lado; frente”; sem. común. con alomorfismos. Vd. ac. Māri *piātum*, AHW 861; hb. *pʿh*, HAL 858s.: [pēʿāh]; sir. *paʿ(ʿ)itō*, LS 554; etp. **ʿe*, CDG 154. Vd. aac.; *pūtum* (SAG.KI), MAD 3 211; AHW 884s.¹⁵⁹

59. [P-L-K/Q]

ebl. [piʿaqq=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: GIŠ.BAL = *bi-a-gu*, VE 459. Vd. Krebernik ZA 73 1983 16; Civil BaE 87; Krecher BaE 157; Conti QS 17 1990 133.
- (d) Grafía logogr. en ctx.: 4 GIŠ.BAL SÍK, ARET 4 7 vo. 14.

156. Vd. ptc. G. LÚ *na-ḫi-ru*], PRU 6 136:9; Sivan AOAT 214 1984 253; Huehnergard HSSSt 32 1987 153.

157. Vd. *nǵr* “guarda, guardián”, pt. act. G: *nǵr mdr* “guarda(s) de(l) sembrado”, 1.23:68s., 73, 4.141 III 16; 4.618:6; *nǵr krm* “guarda(s) de viña”, 1.92:23; 4.141 III 17; 4.609:12. vd. ac. RS: LÚ.UGULA A.ŠĀ.MEŠ, PRU 3 135 (RS 15.137):15. Se trata, en RS, de responsables a alto nivel de la producción agrícola.

158. En ug. confluyen los significados de “frente” (anatomía), 1,17 II 9; 1.103:11, 54 (Dietrich-Loretz ALASP 3 1990 113, 150s.) y “lado, confín” (topogr.), 1.14 III 1 etc. (cf. además *pat ilm*, RIH 78/26 B 3', en contexto incierto; improbable la solución de Bordreuil-Caquot Syria 57 1980 351: ‘territorio’, ac. *pīttu*). El uso técnico de la agrimensura aparece documentado en la expresión *pat aḫt* “lado uno”, que designa el frente meridional (lado sur/suroeste) de una finca: *tš smdm tšm bd NP w pat aḫt in bhm* “treinta y nueve yugadas en manos de PN que carecen de ‘lado uno’” (: sin fincas colindantes al sur), 4.136:1 (vd. ac. *pāt erbettam*, AHW 884: *pātu(m)* B.2; Borger BAL 1 125s., y cf. hb *pʿt ngb(h) // pʿt hʿht*, Ex 27:9).

159. Del. *pātu* AHW 849 y pásease a *pātu* (ZAG), AHW 851s. o lg. *pātu*, pl. de *pātu* (vd. SAG = p.₂; ZAG = p.₃, AHW 884; cf. Borger BAL 1 125s.).

ug. [pilakk=u]

- (b) Lexema en vocabularios: BAL = *pi-la-ak-ku* = *te-a-ri* = *pi-lak-ku*, Ug 5 137 II 22'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 258; Huehnergard HSt 32 1987 168; van Soldt 306.
- (d) Grafía alf. en ctx.: sg. cstr. *plk* (suf. *plkh*).

"Huso"; sem. común: término de difusión cultural en ac. *pilakk/qqu*, AHW 863; hb. *plk*, HAL 881: [pelek]; ar. *falka*, AEL 2444.¹⁶⁰

60. [P-N(-w/y)]

ebl. [pāna'=ū] (pl.; < [pānay=ū], < [pānaw=ū])

- (c) En ctx.: *ba-na-ū* 8 ÉREN + X, MEE 10 23 vo. I 6; suf.: 1 AN.DÛL ⁴BARA₁₀-iš (...) 3-NI KUG.GI NU₁₁, ZA *ba-na-i-sù*, TM.75.G.1730 (MEE 1 1168) vo. VI 20; [Waetzoldt *apud*] Mander MEE 10 109.¹⁶¹

ug. [pān(=ūma)] (pl. t.)

- (a) Elemento [pāni-] en NP *pa-ni-ya-nu*, PRU 3 196 (RS 15.42) I 18; 6 43:12'.
- (d) Grafía alf. en ctx.: pl. (t.) abs. *pnm*;¹⁶² cstr. *pn* (suf. *pnk*, *pnh*, *pnhh*, *pnwh*).

"Delantera"; pl. "cara"; sem. común con alomorfismos. *Pl.t.* en aac. *pānū*, MAD 3 216; hb. *pnym*, HAL 886ss.: *[pāneh]; fen., pun., moab. *pn(m)*, DISO 229s.: *pnh*;¹⁶³ sg.(/ pl.) en ac. AHW 818ss.: *pānu*; aram. **pn*, DISO 229: *pnh*. Para la morfología del aumento [w] o [y] vd. aea. *fnw*, Biella HSt 25 1982 405s.; etp. *f'nnā*, *f'not* (pl. *f'nnāw*, *f'nnāwat*) CDG 163; ar. *finā'* (pl. *'afniya*), AEL 2451. En amor. vd. [p-n-y], Gelb AS 21 1980 28.

61. [P(-w)]

ebl. [pū=], [puw=u(m)]

- (a) Elemento [pV] en NNP: grafías *bū-*, *pi(PI)-*, Krebernik BBVO 7 1988 78, 152ss., 272.
- (b) Lexema [puw(u)] en vocabularios: SAGxIGI = *bū-wu* IGI, VE 267; Pettinato BaE 47.¹⁶⁴
- (d) Vd. graf. logogr. KA en NNP; Krebernik BBVO 7 1988 21; 234.

160. El sentido del fen. *plk* en Karatepe II 6 es incierto; vd. discusión en DISO 229; KAI 2 41; Heltzer AnFil 8 1984 171ss.

161. Sobre el comportamiento de los diptongos *[aw] y *[ay] en ebl. y su posible evolución > [ā] vd. Rendsburg Eblaitica 2 91ss. Como se señaló más arriba (n. 99), los argumentos aducidos por el autor no bastan para postular el fenómeno en todos los entornos fonológicos del 'eblaíta', sin excluir su posibilidad en casos determinados. Contrástese Gelb EDA 67, 69; MR 176.

162. El uso adv. *pnm* (1.16 VI 5) es morfológicamente pl. obl.; cf *l pnm* (1.4 IV 17).

163. Vd. cstr. [fānē] en Φανηβαλος (*pn b^{cl}*), Benz StP 8 1972 392.

164. Morfológicamente, el tema es *pus* [puw=u(m)], como lo exige el uso análogo de PI en grafías del tipo *ma-wu*, o *ga-nu-wu* (VE 619, 626, 637, 640; 416; Krebernik ZA 72 1982 199, 221; vd. Conti QS 17 1990 19, 56). Es difícil decidir si la base monoconsonántica [pV] es reducción de [puw] (> [pū]) o mera variante dialectal ([pū/u]); aquí se trascibe [pū] con vocal larga por respeto a la tradición. Sí que conviene señalar la pervivencia histórica de [puw(u)] en las formas aram. [pu/ūmā] y el árabe *fam* (vd. el alomorfo *fīha* y especialmente los pl. *'afwāh* y *fawā'ih*); ello obliga a reconsiderar las hipótesis sobre el origen del morfema -m en estos lexemas, explicado tradicional pero poco convincentemente como reliquia de la mimación (Broekelmann GVG 1 474; Segert AG 147; cf. Degen AKMo 38/3 1969 45 *pm*: 'Bildungen mit zwei Radikalen'). Desde el punto de vista de la definición léxica, la variante ofrece *gag-gū-tum* ([qaqqudum]), de modo que la glosa parece proceder por adición: [puw(u)] + IGI; si ello es así, [puw(u)] se acerca más al sentido de "boca" (hb. *ph*) que al de "frente" (ac. *pūtum*); cf. Pettinato *l.c.*

ug. [pū=]

- (a) Elemento en NP *pi-si-id-qi*, PRU 3 50 (RS 16.227):2; 51 (RS 15.86):4; Sivan AOAT 214 1984 259.¹⁶⁵
- (d) Grafía alf. en NNP: *p-*, Gröndahl StP 1 1967 170; en ctx.: sg. *p* (suf. *py*, *pk*, *ph*, *phm*)

“Boca, palabra”; sem. común con alomorfismos. Tema *pV* en aac. *pu/ū/û(m)*, MAD 3 210s.: *pum*;¹⁶⁶ aas. *pā/i/ū’um* GKT 82, 102; vd. AHw 872ss.; amor. [pūm], Gelb AS 21 1980 28; hb. *ph*, HAL 864ss. [peh]; fen., pun. **p*, DISO 227; aea. *f*, Biella HHSt 25 1982 399s.; ar. *fū* (cstr. de *fam*), DMWA 734; etp. *’af*, CDG 8s. Tema *pus* en aaram. *pm*, DISO 229; jaram. *pem*, DJPA 437; *pūm(ā)*, DTT 1142; sir. *pūmō*, LS 577; vd. ar. *fam* (pl. *’afwāh*, con var. *fumm*, pl. *’afmām*; var. *fūha*, pl. *’afwāh*), DMWA 728, 734.

62. [Q-D-Š]

ebl. [qadiš=um]

- (b) Lexema en vocabularios: NÍ.GIG = *ga-ti-šum*, VE 100. Vd. Krebernik ZA 73 1983 4; Pettinato BaE 44.¹⁶⁷

ug. 1. [qadiš(=Ø)]

- (c) En ctx.: É :*ku-na-ḫi ša* ^dINANNA ù *qa-dì-iš a-n[a* INANNA(?)] ù *ša-mi-it[a-na (...)* ^d]INANNA, Ug 5 5:22; Huehnergard HSSSt 32 1987 173, 324.
- (d) Grafía sil. en NP *prqdš*, Gröndahl StP 1 1967 175; en ctx. *qdš*, *passim*; f. *qdšt* (vd. *qdšt*, *infra*); pl. *qdšm*.¹⁶⁸

ug. 2. [qadiš=t=u]

- (a) Elemento teóforo en el NP DUMU <DUMU(?)> *qa-diš-ti*, Ug 5 7:14. Vd. Gröndahl StP 1 1967 176; von Soden UF 2 1970 329s; Sivan AOAT 214 1984 260.
- (d) Grafía alf. en ctx.: *qdšt*.¹⁶⁹

“Santo, reservado, tabú”; sem. común. Tema *paris* en amor. [qadišum], Gelb AS 21 1980 29; aram. *qdyš*, BDB 1110; DTT 1315; DJPA 474: [qadiš]; palm. **qdyš*, DISO 253: *qdš*; f. *parist* en hb. *qdšh*, HAL 1005: [q^ddēšah] ([qādēš] I); ac. *qadištu*, AHw 891, 906 (s. v. *qaššum*) 1584; CAD Q 48ss. Cf. fen., pun., aram., palm. *qdš*, DISO 253s.; hb. *qd(w)š*, HAL 997s.: [qādōš]; DISO 253; ac. m. *qašdu*, *qaššum*, AHw 906, CAD Q 146s.; aea. *qds*, Biella HHSt 25 1982 447; ac. Emar [qiddāšu] en LÚ.ME(DIL/DIDLI) *qi-da-ši*, Emar 6/3 369 C:13 (Dietrich UF 21 1989 79 n. 70); ar. *qudsī*, *quddūs*, AEL 2496; etp. *q^dddus*, CDG 423.¹⁷⁰

165. Vd. el acadizante *ša-pi-DINGIR^(III)*, PRU 3 194 (RS 11.787):7.

166. Vd. la alternancia DINGIR-*pu* (presarg; cf. AN.BU, primer NR de Māri en la Lista Real Sumeria; dif. Biggs Or 36 1967 63: *ḫ-su_x*) y DINGIR/LUGAL-*pum* (Ur III), Gelb MR 127 y cf. *ibid.* 134.

167. Cf. *ga-da-šum*, Krebernik BBVO 7 1988 85.

168. Aparte el uso atributivo (*passim*), *qdš* sirve para designar al ‘santo’, un actuante cultural cuya actividad se extiende al ámbito adivinatorio (*rgm NND ytb w qdš yšr* “se recita el oráculo de NND y el ‘santo’ lo canta”, 1.112:20; cf. 1.106:15). El ac. de RS usa para ello LÚ.NU.GIG (PRU 6 93:26; Huehnergard HSSSt 34 1989 360); von Soden UF 2 1970 329s. lee el abstr. *qadšātu* en: NR (...) NP (...) *a-na-qa-ad-šu-ti iš-ši-šul(-ma)*, PRU 3 140 (RS 16.132):7.

169. ‘La Santa’, epíteto divino en [l^ctrt] *qdšt*, 1.81:17; Gruber UF 18 1986 148.

170. En RS, además, se da el tema *piry* [qidšu] “santuario” (sil. vd. Ug 5 137 III 29; IV a 14; vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 173); alf. *qdš*, *passim*; cf. *mqdšt* n. f. “servicio del santuario” en 4.609:14; 6.25:2 (van Soldt UF 21 1989 379).

63. [R-B-b/y]

ebl. [raby=V]

- (a) Elemento [raby-] en NNP: grafía (-)ra-bí(NE)(-), Krebernik BBVO 7 1988 104.
- ¹⁷¹

ug. [rabb(=u)]

- (a) Elemento en NNP ra-ab-ba-na, PRU 3 199 (RS 16.257) III 57; rab-bu-na, PRU 3 34 (RS 8.207) V 9'. Vd. Gröndahl StP 1 1967 179; Sivan AOAT 214 1984 263.
-
- (c) En ctx.: NA
- ₄
- .KUNUK LUGAL-ri GAL-bu, PRU 3 49 (RS 16.263):25;]ra-bu, PRU 3 56 (RS 15.120):7; vd. Huehnergard HSt 32 1987 176.
- ¹⁷²
-
- (d) Grafía alf. en NNP: (-)rb(-), Gröndahl StP 1 1967 179; en ctx.: sg. rb, var. rp;
- ¹⁷³
- pl. rbm.

“Grande, jefe”; sem. común con alomorfismos. Tema *parr* en aac. *rabyum*, MAD 3 233s.; vd. AHw 936: *rabû(m)*; vd., amor. [r-b-y], Gelb AS 21 1980 30. Tema *parr* en amor. [rabbum], Gelb AS 21 1980 29; hb., baram rb ([rab]), HAL 1092ss.; BDB 1112; aea. rb, Biella HHSt 25 1982 475; ar. rabb (pl. 'arbāb), AEL 1003; cf. fen., pun., aaram., nab., palm. rb, DISO 270ss. Cf. aram., palm. rby, DISO 272: rby; etp. rab(a)ba, CDG 461. Hay alternancia *[r-b-b/y] en amor. [rabbum], [r-b-y], Gelb AS 21 1980 29s.; hb. rbb/h, HAL 1096, 1097ss.; baram. rbb/h, BDB 1112; aea. rbb/w, Biella HHSt 25 1982 475, 476; ar. rabba, rabā, AEL 1002, 1023ss.: rbw.

64. [R-Ş]

ebl. [rüş-]

- (a) Elemento en NNP: ru
- ₁₂
- zi/zu(-), Krebernik BBVO 7 1988 84; Catagnoti QS 15 1988 261s.

ug. [riş-]

- (a) Elemento en NP: ri-şa-na, PRU 3 199 (RS 16.257) IV 31. Vd. Gröndahl StP 1 1967 179; Sivan AOAT 214 1984 265.
-
- (d) Grafías alf. vd. NP rşn, Gröndahl StP 1 1967 179; vd. [r-z] en ctx., Del Olmo MLC 624.

“Socorro”: ac. rīšu, cf. rūšu (en NNP), AHw 989, 996. Vd. sem. común [r-ş] con alomorfismos en hb., aram. rwy, HAL 1126s.; DISO 276; etp. roşa, CDG 477; jaram. rht, DJPA 522; sir. rhet, LS 716.

171. Müller BaE 169 cita un tema *parr* con grafía ra-ba, según él hipocorística; ello implicaría la coexistencia en Ebla de dos bases: [r-b-b] (de difusión occidental) y [r-b-y]. Ello no es imposible, ya que tal duplicidad se da –con diferentes matices léxicos– en ciertos ámbitos lingüísticos ‘occidentales’, pero las grafías la/ra/-bū, ri-bū/ib o li/rī-ba son todo menos unívocas, y se explican perfectamente desde una base como [r-’b] (< [r-y-b], ac. riābum, MAD 3 229; cf. MAD 2 186; AHw 978s.; vd. Krebernik BBVO 7 1988 47s., 104). Por lo que hace a TM, vd. además ri-bab ([ribb(=um)]) “10.000”, ARET 2 137; 3 382; cf. f. [ribb=at(=um)] ri-ba-at en Māri (proto-abab.) y ri-ib-ba-at en Alalāh (abab.; Gelb MR 182). Cf. rabbat en Māri (abab.; AHw 1585) y vd. ug. alf. rbt, *passim*, con pl. (?) rbbt ((?) [ra/ibab=āt(=u)]) “10.000s” en 1.4 I 28, 43 (en fórmula tópica *l alp m // l s rbbt* “a miles // por miríadas”).

172. Huehnergard l.c. llama la atención sobre el híbrido ug. -ac. DINGIR.MEŠ ra-ab-bu-ti, Ug 5 167:9. Vd. asimismo el f. (pl. (?) A.ŠĀ.HLA :ra-ba-ti, Ug 5 7:4.

173. En NP rp sswt “NP, responsable de las yeguas”, 6.63:2 (Dietrich-Loretz UF 15 1983 302; cf. ac. rabi sisī, AHw 938; CAD S 335s.), con exclusión de la base [r-p-]: rb está bien asegurado en RS en el sentido de “jefe, responsable, primera autoridad” de diferentes categorías sociales: rb khnm, 2.4:1; 6.6-6.10. (vd. ac. RS: LÚ.UGULA SANGA, PRU 3 168 (RS 16.186):13; PRU 6 9:1); rb khnm rb nqdm, 1.6 VI 56 (cf. mas. GAL NA.GADA, CAD N/1 335: rab nāqidī; vd. acadogr. hit. GAL NA.GADA, Pecchioli Daddi IncGr 9 1982 450s.); rb hršm, 4.145:9; rb tnm, 4.382:5; rb kzym, 4.222:3 (vd. GAL LÚ.(MEŠ).IŠ, Kammhuber Hipp.Heth. 345); rb Šri, 4.609:2, 5, 7s.; 4.714:1 (cf. ac. rab ešerti, AHw 254: ešertu II, 938; rabū D.2.a; CAD E 365; wakil ušurti, AHw 1443: ušurtum; CAD A/1 279: aklu A c.3; vd. Salonen BiOr 25 1968 160; Kinnier-Wilson NWL 90; cf. hurr.-ac. emantuḫḫu, AHw 211; CAD E 137); rb ḥpm, 4.752:1; rb mgdlm, 4.410:27; rb qrt ‘alcalde’, 4.141 III 3 (autoridad subordinada al skn; Liverani SDB 9 1338); etc. De ahí: rb tmḫ ‘capitán de la tripulación’, 2:38:16 y par.

65. [R-Š-P]

ebl. [rašap]

- (a) Elemento en NNP: grafía $-(^d)ra-sa-ab$. Vd. Pomponio UF 15 1983 152; Krebernik BBVO 7 1988 277; Bonechi SEL 8 1991 67, 71.
- (b) $^dKIŠ.UNU = ra-sa-ab$, VE 806; Krebernik ZA 73 1983 31; Lambert BaE 399s.; Steinkeller ZA 77 1987 164; Conti QS 17 1990 194.
- (c) En ctx.: $^dra-sa-ab$ NL, *passim* en MEE 1ss.; ARET 1ss. s. v.; vd. Pomponio UF 15 1983 145; Sollberger ARET 8 11.

ug. 1. [rašap] (alófono [ršáp])

- (a) Elemento [rašap] en NNP: alofonía [(e)ršáp] en *nu-ma-re-ša-IB*,¹⁷⁴ Ug 5 98:2; *ri-iš-pa-ya*,¹⁷⁵ PRU 3 20 (RS 15.63) 11 y *passim* ibid.; *İR-ir-šap(-pa)*¹⁷⁶, PRU 3 169 (RS 16.145), 12, 16.

ug. 2. [rašp] (alófono [rášip])

- (a) Elemento [rašp] [rášip] en *İR-ra-ši-ip*,¹⁷⁷ Ug 5 98:8.
- (d) Graf. alf. en NNP: $(-r)šp(-)$; Gröndahl 181s.; en ctx.: *ršp*,¹⁷⁸ vd. hurr.-ug. *iršpn* (1.42:42, con determ. en *-n*; Laroche Ug 5 521)

ND de difusión sirio-mesopotámica;¹⁷⁹ tema *paras* en aac., amor. *Rašap*, MAD 3 236; Roberts ESP 48; Charpin MARI 5 1987 72 n. 5 ($^dra-sa-pa-an$, Māri presarg.); Gelb AS 21 1980 30; sbab. cf. $^dLUGAL-ra-sa-ap$, CT 25 35 vo. 12 (vd. von Weiher AOAT 11 91); tema $*pars$ probl. en amor. Rušpān (< $*[Rašp=ān=]$; cf. Gelb AS 21 1980 30). Vd. fen., pun. *ršp*, var. $'ršp$ ¹⁸⁰ (Benz StP 8 1972 411; vd. NL'arsūf (Apollonia)).

66. [Š-^c-R]ebl. [ša^cr=at=um]

- (b) Lexema en vocabularios: LAK-175 = *šè-ra-du-um*, var. *sa-ra-tum*, VE 972. Vd. Krebernik ZA 73 1983 35; Fronzaroli QS 13 1984 149; SEB 7 1984 180s.

174. [nūmaršáp] y probable grafía CV₁-V₂C por [CV₁C]; vd. Huehnergard HSSSt 34 1989 62 n. 130.

175. [rišpāya], con cambio [ršáp] > [rišpā=] ante el afijo [=ya].

176. [*abderšáp(=)], con prótesis de [e], análoga a las del hurr.-hit. [(e)ršap(pV)] (Laroche GLH 124s.), hurr.-ug. $*iršp$ y apun. $'ršp$, KAI 72 A 1 (vd. *infra*).

177. [*abdirášip], con epéntesis de [i]; vd. Brockelmann GVG 1 337; Moscati ICGSL 77.

178. Vd. esp. en listado de NND *ršp*, 1.47:27; 1.118:26 // NĚ.ERI₁₁.GAL, Ug 5 18:26. En el onomástico silábico se usan las grafías dKAL , NĚ.ERI₁₁.GAL(LA), $^dMAŠ.MAŠ$ (vd. Gröndahl StP 1 1967 181; von Weiher AOAT 11 1971 90; van Soldt AOAT 40 1991 30).

179. Sin relación demostrable con abab. *rašābum* (cf. Müller ZDPV 96 1980 10) ni con sbab. *rasāb/pu*, aunque en ocasiones hayan podido activarse etimologías populares (von Weiher AOAT 11 91 n. 9); por otra parte, hb. *ršp*, HAL 1210 (textos tardíos) y jaram. *rišpā* son travestidos léxicos ("llama, fiebre") -vía demonización- del nombre del personaje (cf. fen. $'ršp$ "país de los r.", KAI 15; DISO 284). Las formas amor. [yaršap] y [taršap] (si es que se incluyen en esta base; cf. Huffmon APN 263; Gelb AS 21 1980 30, 347) y sam. *ršf* (vd. BDB 958) parecen deverbalizaciones secundarias.

180. Apun. (Ibiza), KAI 72 A 1, con ' prot. Cf. las grafías *er-šap(-pa)* en RS, *supra*.

ug. [ša^car=t=u]

- (c) En ctx.: 1 TÚG *ša-ħar-tu*, PRU 6 128:5. Vd. Sivan AOAT 214 1984 271; Huehnergard HSSSt 32 1987 183.¹⁸¹
- (d) Grafía alf. en ctx.: sg./pl. *šrt*, *passim*.

“Lana, pelo; tejido de lana”; sem. común. Tema *pars(at)* en hb. *šcr*, *šcrh*, HAL 1253: [šē^car], [ša^{ca}rāh]; aram. *s/s/šcr(/h)*, DISO 315: *šcr* IV; DTT 1010, 1612s.; sir. *sa^crō*, LS 488; ac. *šartu*, ac. Bo. *ša'ratu*, AHw 1191s.; ac. EA *šertu*, Rainey EAT 93; ar. *ša^cr*, AEL 1560. Tema *paras(t)*¹⁸² en ar. *ša^car*, AEL 1560. Vd. etp. *ševrt*, CDG 525.

67. [Š-D-w]

ebl. [šadw=u(m)]

- (a) Elemento probabl. en NP *sa-du*, Krebernik BBVO 7 1988 105.
- (b) Lexema en vocabularios: [šadīm] (gen.) en ŠĀ.DAḤ.TÚG = *gi-bi-la-ti sa-dim*, VE 1416'; Civil EDA 146.¹⁸³

ug. [šad=û]

- (a) Elemento en NNP: grafías *ša-de_vdi/di-*, *ša(-a)dî-*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 191s.; Sivan AOAT 214 1984 271; Huehnergard HSSSt 32 1987 388.¹⁸⁴
- (b) Lexema en vocabularios: [MAL/GÁN = e]q?-[lu?] = *a-wa-ar-re = :ša-d[u-ú?]*, Ug 5 ss130 III 11'; [MAḤ = *šeru* = *a-wa-a*]r-re = *:ša-du-ú*, Ug 5 137 II 35'. Vd. Sivan AOAT 214 1984 271; Huehnergard HSSSt 32 1987 180; van Soldt AOAT 40 1991 307.¹⁸⁵
- (c) Ug. sil. en ctx.: cf. *ša-TI-i* ([šadī](?)), Ug 5 153 vo. 6' (contexto incierto).
- (d) Grafías sil. en NNP: (-)šd(-), Gröndahl StP 1 1967 192; en ctx.: sg. *šd* (suf. *šdk*, *šdh*); pl. abs. *šdm*; cstr. *šd*; *passim*.¹⁸⁶

“Monte, estepa; campo abierto, campiña; campo, parcela, finca”; sem. común. Tema *pars* en aac. *šadwum*, MAD 3 263s.; vd. ac. *šadûm*, AHw 1124s.; CAD Š/1 49ss.; ac. EA vd. *i-na ú-ga-ri :SA_x(ŠA)-de₄-e*, EAT 287:56; Sivan AOAT 214 1984 50; cf. *ša-a-te*, Edzard ZA 66 1976 64:9, 65s (*Kāmid al-Loz*); amor.

181. En el ac. de RS: SFG.MEŠ, Syria 10 1929 pl. 76/2; PRU 6 165:4'; van Soldt UF 22 1990 333. Vd. PRU 6 pg. 159; Huehnergard HSSSt 34 1989 407.

182. Probl. -incluido el ug. y análogamente al *piras* hb. [šē^car]- por epéntesis de [a] en un tema **pars*.

183. Cf. Conti QS 17 1990 194 para AN.AK = *za-du-um*, var. *ri-ba-nu*, VE 810. Ebl. [šadwum] no ha de confundirse con [šadûm] (< [šadw=iy=um]) en IM = *za-tum*, VE 1387 “tramontana (del este)” (vd. Butz BaE 124), un acadismo evidente (vd. ac. *šadûm*, AHw 1125; CAD Š 59ss.; vd. jaram. *šadyā*, DTT 1524; cf. aac. IM.SA/SAG-ti-um, MAD 3 264S.; vd. IM.SAG.TU.UM = *šad-du-u*, MSL 17 156 (Antagal III) 157).

184. El onomástico silábico de RS escribe frecuentemente A.ŠĀ (ac.-ug. *šadû*, vd. NP A.ŠĀ-ia-nu/na, PRU 3 39 (RS 16.359):5; 143 (RS 16.137):4, 7; 199 (RS 16.257 etc.) I 14"; // *ša-dû-ya-na*, PRU 3 52 (RS 15.85):3; *ša-de₄-ia-nu*, PRU 3 138s (RS 16.131):4; alf. *šdyr*; vd. Huehnergard HSSSt 34 1989 411), y KUR (ac.-ug. *šadû*, vd. NP KUR-du?[-ya], PRU 3 164 (RS 16.383):11; KUR?-ia-na?, PRU 3 172 (RS 16.175):4'; 197 (RS 16.181) vo. 7; alf. *šdy(n)*; Huehnergard HSSSt 34 1989 388).

185. El ac. contextual de RS escribe A.ŠĀ (= ac. *eqlu*, *passim*; raro: ŠĀ.A, PRU 3 166s (RS 15.139):6, 10; PRU 6 93:18); A.ŠĀ (= ac.-ug. *šadû*, vd. *supra ad* NNP); KUR (ac.-ug. *šadû*, vd. *supra ad* NNP). Vd. además ḤUR.SAG, Huehnergard HSSSt 34 1989 395; cf. EDIN (*šeru*), Ug 5 163 I 13.

186. Cf. *šdt* (?) en ctx. inc. 1.2 III 12. La grafía alf. omite toda referencia a la [y] (< [w]) etimológica; sin embargo vd. en ctx. frg. *š[...]*, 3.5:6 (cf. KTU pg. 168 n. 1), que Kienast UF 11 1979 450 lee *š[d]y*, pl. cstr. (: *b š[d]y* (...)) “in den Gefilden von...”; cf. Blau-Loewenstamm UF 2 1970 27).

[šadûm], [šadâ] ([šaday]), Gelb AS 21 1980 33; aea. *šdw*, CAME 247; Biella HHSSt 25 1982 511; hb. *šdh*, *šdy*, HAL 1218ss., 1221: [šādē], [šaday]; fen., pun. *šd* (*šadoi, *šade, sade), DISO 291. Eg. cf. *šd(y)*, WäS 5 567.

68. [Š-Ḥ-T]

ebl. [mašḥat=t=um] (< [mašḥat=t=um])

- (c) En ctx.: 7 *ma-sa-ḥa-tum*, ARET 3 178 (A) VII 4, (B) VIII 6, (C) X 2; Fronzaroli QS 15 1988 20s.

ug. [mašḥat=ūma]

- (c) En ctx.: 7 TÚG.MEŠ GIŠ.MÁ.MEŠ *ma-āš-ḥa-tu-ma*, PRU 6 126:1; Sanmartín UF 21 1989 342; cf. Sivan AOAT 214 1984 245.¹⁸⁷
- (d) Grafía alf. en ctx.: *mšḥt*.¹⁸⁸

Especie de cuchilla o hacha; sem. común [š-ḥ-t]. Cf. eg. *mšḥtyw*, WäS 2 149.; vd. ac. *zaḥaṭû*, < sum. ZA.ḤA.DA, AHw 1503; CAD Z 13.

69. [Š-L-M]

ebl. [šal(i)m(=um)]

- (a) Elemento en NNP: *sá-li-mu*, ARET 8 532 XIV 11; *sá(DI)-rim_x(EREN)-da-mu*, ARET 3 274 I 5; ARET 4 s. v. *Sá-X-Da-mu*; Bonechi QS 15 1988 151.¹⁸⁹

ug. [šal(i)m=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *-ša-lim*, *-ša-li-ma*, *-šal-mV*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 193; Sivan AOAT 214 1984 272.
- (b) ND en listado: ^d*ša₁₀?(SA)-li-mu*, Ug 5 18:33.¹⁹⁰ Vd. Huehnergard HSSSt 32 1987 181; van Soldt AOAT 40 1991 318.
- (d) Grafías alf. en NNP: *-šlm*, Gröndahl StP 1 1967 193; en ctx.: *šlm*, *passim*; vd. 1.23:52ss.

“Sano y salvo” (> ND); sem. común ([š-l-m]). Aac. *šalmum*, MAD 3 272s.; vd. AHw 1149; CAD 256ss.; Roberts ESP 51. Se constata la coalescencia de las bases [š-l-m] y [š-l-m] desde época presarg. (vd. sum. SILIM (DI)), lo que condiciona el comportamiento del amor. [š-l-m], Gelb AS 21 1980 32. Para la situación en RS, Bo. y EA vd. Dietrich-Loretz WO 3/2 1966 216s.

187. Diferente Huehnergard HSSSt 32 1987 186: [t-ḥ-t].

188. Un arma de mano en 1.2 I 39; forma parte del equipo del carro: *mḏrn w mšḥt* “un espadón(?) y un hacha”, 4.167:12; *mšḥt w msg d tšk* “un hacha y (revestimiento de) cuero de(l tipo) t.”, 4.167:15.

189. De la misma base, en vocabularios: DI(“SILIM”).NA.E = *sa-ma*, VE 827; Civil Or 56 1987 241; *sa-lu-mu* (= IGI.DU_g), VE 711; vd. Fronzaroli QS 15 1988 18; Conti 17 1990 183.

190. // *šlm*, 1.47:34; 1.118:33.

70. [Š-M]

ebl. [šum=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: grafías *-šum*, *-su-mu*; cf. *-su-ma*; vd. Krebernik BBVO 7 1988 107 y cf. *ibid.* 106; vd. Catagnoti QS 15 1988 188 n. 14, 239ss.
- (b) Lexema en vocabularios: MU.NÍ.ZA = *sum-mu-um*, VE 1144; Krebernik ZA 73 1983 40.

ug. [šum=u]

- (a) Elemento en NNP: grafías *šu-um-*, *šu-mV-*. Vd. Gröndahl StP 1 1967 193s.; Sivan AOAT 214 1984 276; Huehnergard JAOS 107 1987 725.¹⁹¹
- (d) Grafía alf. en NP: *šm-*, Gröndahl StP 1 1967 194; en ctx.: sg. *šm* (suf. *šmy*, *šmk*); pl. *šmt* (suf. *šmthm*).

“Nombre, descendencia”; sem. común. Tema *pus* en aac. *šumum*, MAD 3 273; vd. AHw 1274s.; amor. [šumum], Gelb AS 21 1980 33 (del. *sam-* en Huffmon APN 247; vd. Gelb AS 21 1980 182s.); baram. *[šum], BDB 1116 (jaram. vd. *šwm*, *šm* [šēm], DJPA 555). Vd. tema *pis* en hb. *šm*, HAL 1432ss.: [šēm]; fen., pun., nab., palm. *šm*, DISO 306s.; aea. *sm*, Biella HHSt 25 1982 337; etp. *sēm*, CDG 504. Cf., con prótesis en abs., aaram. *šm*, DISO 306s.; ar. *ism*, AEL 1435.

71. [Š-M-^c]ebl. 1. [(y)i=šma^c] (pret. G)

- (a) Elemento en NNP: grafía *iš-má-*, Krebernik BBVO 7 1988 230s.; Fronzaroli ARES 1 21; Catagnoti QS 15 1988 266.¹⁹²

ebl. 2. [‘i=š=ta=ma^c] (imp. Gt)

- (a) Elemento en NP: grafía *iš-da-má-*; Krebernik BBVO 7 1988 229; MEE 10 223.¹⁹³

ug. 1. [(y)i=šma^c] (cpref. G)

- (a) Elemento en NP *iš-ma-a’-nu*, PRU 6 72:8.¹⁹⁴
- (d) Grafía alf. en NP: *yšm^c*, Gröndahl StP 1 1967 194; en ctx.: *yšm^c*.¹⁹⁵

ug. 2. [‘i=š=ta=ma^c] (imp. Gt)

- (a) Elemento en toponimia: URU DINGIR-*iš-tam-i*, *passim*, vd. PRU 3 266; 6 131 vo. 1’; Ug 5 95:17.¹⁹⁶

191. En logografía: MU-*a-di*, PRU 3 59 (RS 16.133):6; MU-*a-da-ti₇*, PRU 6 107:6. Para las grafías *ša-mu-* vd. [Š-y-M].

192. Otras formas: [‘ašma^c], [tašma^c]; vd. Krebernik BBVO 7 1988 64; Fronzaroli ARES 1 23. En vocabularios: inf. [šamā^cum] en GIŠ.BA.TUKU_x(HÚB) = *sa-ma-um*, VE 393; Krebernik ZA 73 1983 15; Conti QS 17 1990 126.

193. Diferente análisis en Gelb LdE 39: ‘He heard’ ([‘(y)ištama^c]), posible; pero cf. ug.

194. Hípo. [(y)išma^c=nu] de tradición paleoamorrea; cf. ebl. abab. *iš-me^d-da-gan*, TM.76.G.412:2; Kupper SEB 2 1980 49; Māri *iš-me^d-da-gan*, Gelb AS 21 1980 356. Vd. Huehnergard JAOS 107 1987 720s.

195. Otras formas G: csuf. *šm^ct*; cpref. *išm^c* etc. (suf. *yšm^ck*); imp. *šm^c*; in. *šm^c*. Para Gt vd. *infra*.

196. [‘ili/ištam^ci] (< *‘il(u)=ištama^c=V) “Ilu, presta atención”, probablemente derivado de un antropónimo de tradición amorrea (cf. NP *li?-iš?-ta-mi*-DINGIR, ARM 9 291 I 18; sobra la grafía implícita de [‘] en *Inlaut* mediante (C)VC.V(C) vd. van Soldt AOAT 40 1991 332; para la vocalización en [ai] del Gt ug. vd. Topper UF 22 1990 371ss.; Sivan AOAT 214 1984 172 postula una cpref. (*[(y)ištam^ci], con omisión gráfica de [y]). El tema cpref. *yiptara/is* es posible, pero prefiero el imperativo con prótesis [‘i] en vistas del alfabético *išm^c* (Gordon UT 81 ad § 9.33; vd. *infra* (d)). La final [‘i] (< [i^c]) se produce por analogía con la desinencia [i]

- (d) Grafía alf. en toponimia: vd. NL *ilštm^c*, *passim*;¹⁹⁷ en ctx.: *ištm^c*.¹⁹⁸

“Oír”; sem. común: aac. *šamā'um*, MAD 3 274s.; vd. ac. *šemú*, *AHw 1211*; amor. [*š-m^c*], *Gelb AS 21 1980 32*; hb., fen., pun., aram., palm. *šm^c*, DISO 309; HAL 1452; aea. *sm^c*, Biella HHS 25 1982 338; ar. *samī'a*, AEL 1427ss.; etp. *sam^ca*, CDG 501s.

72. [Š-M-N]

ebl. [šamn=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: Ī.DU₁₀ = *sa-ma-nu da-bù*, VE 883. Vd. Krebernik ZA 73 1983 34; Fronzaroli SEB 7 1984 181; QS 13 1984 149.

ug. [šamn=]

- (a) Elemento en toponimia: grafías *šàm-nV*, *ša-am-nV*. Vd. Astour AnOr 50 1975 365; Sivan AOAT 214 1984 272.¹⁹⁹
- (d) Grafías alf. en NNP: *šmn(-)*, Gröndahl StP 1 1967 195; en NNL: *šmn*; Astour AnOr 50 1975 331; en ctx.: sg. *šmn*.²⁰⁰

“Aceite, óleo, grasa”; sem. común: ac. *šamnu*, *AHw 1157s.*; CAD Š 321ss. (aac. cf. NP *Su-mu-núm*, MAD 3 275: [šummun=um]); hb. *šmn*, HAL 1449ss.: [šemen]; pun., nab. *šmn*, DISO 309; ar. *samn*, AEL 1432.

73. [Š-M-t]

ebl. [š(?)am=t=u(m)]

- (b) Lexema en vocabularios: É.SI₄.AN = *sa-ma-du/ti sa-ri-im*, VE 338; Civil BaE 89.

ug. [šim=t=u]

- (b) Lexema en vocabularios: vd. NA₄.GUG.KU.GU = *ši-im-tu₄*, MSL 10 41 (Hh 16, Rec. de RS):90.²⁰¹

tan frecuentemente atestada en toponimia; en RS vd. p. e. *Baširi*, *Bīrūti*, *Gamilti*, *Halani*, *Halbi* (var. *Halba*), *Halbini*, *Himulli*, *Hubeli*, *Iš(š)iqi*, *Kaptu(DUGUD)-ri*, *Liblani*, *Naqabi*, *Nidabi*, *Qamamuzi*, *Rahbani*, *Siyanni*, *Ullami*, *Ušnati*, *Yarqani*, *Zamirti*, *Zimmari* etc., incluidas entidades más internacionales como *Hazi*, *Ḫatti*, *Ḫurri*, *Kinahli*, *Mi/usi*, y otros.

197. Con gent. *ilštm^cy(m)*, *passim*. Astour AnOr 50 1975 264 compara el topónimo hb. *štm^c*, HAL 96 (con var. *šimh*).

198. Con el significado de “enterarse, prestar oído” en *ištm^c w taq udn* “¡entérate y pon atento oído!”, 1.16 VI 42 (Del Olmo MLC 322).

199. El ac. de RS escribe Ī.(MEŠ), Ī.GIŠ.(MEŠ), *passim* (vd. *aš-ta-pá-ak* Ī.GIŠ *a-na* SAG.DU-ša, PRU 3 110 (= Syria 18 1937 253ss.; RS 8.208):8; vd. PRU 6 pg. 159; Huehnergard HSS 34 1989 376); vd. Ī.MEŠ, 4.381:1 y *passim ibid.*; cf. GIŠ.Ī.GIŠ.MEŠ (*serdu(?)*), Ug 5 54:16.

200. Vd. grafía *t₂mn* 4.31:2, 4.710:10 (cf. Dietrich-Loretz ALASP 1 1988 157, 163). En la anotación contable *arb^cm l mit šmn* “ciento cuarenta (de) š.”, 4.158:3, *šmn* designa una planta aromática, quizá “pino” (>^(c) *šmn*; vd. *tišr*, *ibid.* In. 4: *cupressus sempervirens* L.; vd. hb. *t'švr*, HAL 1546; hit. GIŠ.TIR / *tiššar*, HW 223).

201. En el ac. de RS vd. SÍG.Ī.ME.DA/TA, SÍG.SA₅ ((SÍG) *tabarru*), *passim* (vd. Landsberger JCS 21 1967 168; von Soden OLZ 79 1984 32; van Soldt UF 22 1990 340, 343). Huehnergard HSS 34 1989 387 y van Soldt UF 22 1990 343 n. 157 señalan la práctica de emplear signos šV en RS –entre otros casos– para el bab. *sāmu* (en NA₄.NUNUZ.SA₅ = *ša-mu*, MSL 10 43 (Hh 16 Rec. de RS):154) y el derivado *sāmtu* (RS *šimtu*), excepción hecha de las grafías babilonizantes del Archivo Lamaštu (van Soldt AOAT 40

(d) Grafía en ctx.: *šmt*.²⁰²

“Tonalidad rojiza” (< “la (piedra) roja” > “cornalina”); difusión sirio-mesopotámica: vd. ac. *sāmtu*, AHw 1019; CAD S 121ss.; Emar [šāmu], en *nè-be-ḫu ša-mu*, Emar 6/4 556 (Msk 74149):59²⁰³; hb. *šhm*, HAL 1323: [šoham] I. Cf. > etp. *som*, CDG 501.

74. [Š-y-M]

ebl. [šāym=u(m)] (ptc. G.)

(a) Elemento en NNP; grafías (-)sa-mu, -sá-mu, Krebernik BBVO 7 1988 105.²⁰⁴

ug. [šām=u] (ptc. G)

(a) Elemento en NP *šā-mu*-^dU, PRU 4 202 (18.20) vo. 14¹; hipoc. *ša-mu-nu*, PRU 6 51 vo. 9.²⁰⁵

(d) Graf. alf.: *deest*.²⁰⁶

“Establecer, determinar, poner”; sem. común: aac. *šāmmum*, MAD 3 260; vd. AHw 1225; amor. [š-y-m], Gelb AS 21 1980 32 (para [šām(um)], vd. Gelb RANL 8/13 1958 161 *ad* § 3.3.8.2.4); hb. *šy/wm*, HAL 1232ss.; fen., pun., aram. *š(y)m*, DISO 297; aea. *šym*, Biella HHSt 25 1982 515s.; ar. *šāma* (*šym*), AEL 1634s.; etp. *šym*, CDG 539s.

75. [T-H-M]

ebl. [tiḫām=(a)t=um]

(a) Lexema en vocabularios: AB.A = *ti-’à-ma-tum*, VE 1343. Vd. Krebernik ZA 73 1983 43; Fronzaroli QS 13 1984 151; SEB 7 1984 183; Krecher BaE 147.²⁰⁷

(c) En contexto: vd. *a-bar-ri-iš ti-’à-ma-dīm*, in *a-bar-ri-iš ti-’à-ma-dīm*, ARET 5 6 VII 1ss. Vd. KIA *ti-’à-ma-tum*, X 4 y Edzard *ibid.* 30; Bonechi QS 15 1988 133; *ba-ša-nu ba-ša-nu ba ti-’à-ma-du*, ARET 5 4 I 6 y vd. Edzard *ibid.* 24; Bonechi QS 15 1988 132s.²⁰⁸

1991 253 n. 20. 365ss.). Ello implica, con independencia de las consabidas incongruencias ortográficas peculiares de las LL de RS (Huehnergard HSSSt 34 1989 113; van Soldt AOAT 40 1991 370), la existencia de una isolexia ug. [šimtu] del bab. *sāmtum*, confirmada por la abundante presencia de *šmt* en la tradición alf. (vd. (d)). *šimtu* es un lexema ug., no una grafía anómala (Huehnergard HSSSt 34 1989 387 *sub* ŠA) agravada por una vocalización aberrante (Huehnergard HSSSt 34 1989 120) del prototipo bab. *sāmtu*.

202. En la tradición alf. administrativa, *šmt* se encuentra fuertemente lexicalizado y designa la tonalidad rojiza (“cornalina”) de cierta púrpura: *ḫpn d iqnī w šmt* “una capa de púrpura violácea y cornalina”, 4.168:1; *allm lbnm [...] all šmt [...] all iqnī* “(mantos) a. blancos, [...] a. (de) rojo cornalina [...], a. (de) púrpura violácea”, 4.182:5; *ḫmšm šmt b tl*, “cincuenta (siclos) de púrpura cornalina por [...] siclo(s)”, 4.337:25; *ḫmš mat šmt b šrt ksp* “quinientos (siclos) de púrpura cornalina por diez de plata”, 4.341:7.

203. Señalado ya por van Soldt UF 22 1990 343 n. 157, pero podría ser grafía hititizante (*sa*); cf. Rüter-Neu StBoTB 2 1989 158. Cf. *ša-mu-lu*₄ (bab. *samullu*, *samānu*) ens RIH 77/9:3 (Hh 3; Arnaud-Kennedy Syria 56 1977 30).

204. Vd. NP *i-šē-mu* [(y)išē/em(=u/Ø)], Krebernik BBVO 7 1988 208.

205. Dif. Sivan AOAT 214 1984 11 y 266: [Š-M]. La alternancia [u/a] no cuenta con el apoyo de Māri; vd. *infra*.

206. Los NNP [šām=u-’addu] y el hipoc. [šām=unu], como tantos otros, proceden del fondo tradicional paleoamorreo, y no reflejan la lengua cotidiana del Ugarit del Bronce tardío. En la tradición alf., la isolexia es [š-y-t].

207. Menos probable –si le interpretamos bien– Fales QS 13 1984 182s.: lg. *a-dè/ti-a-ma-a-ti-a-mu* (vd. du. ug. *thmtm* [tahāmatāmi]) en AN.MA = A.NE-*ma-a-ti-a-mu*, A.TI-*ma-a-ti-a-mu*, VE 785. Se trata al parecer de la única lectura *dè* (NE) en el VE; vd. Krebernik ZA 72 1982 197, y cf. Conti QS 17 1990 56 *sub* NE.

208. Cf. [tiḫām(a)tum] en NĪ.LU.LU = *ti-’à-ma-tum*, VE 64; Krebernik 73 1983 3; Conti QS 17 1990 69.

ug. [tahām=at=u]

- (b) Lexema en vocabularios: [AN-*tu*₄ = a]š-te-a-ni-wi = ta-a-ma-tu₄, Ug 5 137 III 34²⁰⁹; Huehnergard HSSst 32 1987 185.
 (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *thm* y f. *thmt*; du. *thmtm*.²⁰⁹

“Mar; lago abismal” (> ND); sem. común: aac. *tiāmtum*, MAD 3 292; vd. AHw 1353; hb. (> jaram., sir.) *thwm*, HAL 1557ss.: [tʰōm]. Cf. en ar. NL *Tihāma* (llanura costera sur y suroccidental de la península arábiga; DMWA 98).

76. [Ṭ-w-B]

ebl. [ṭawb=u(m)]

- (a) Elemento en NNP: vd. grafías *dab*₆-bV-, *da-ba*₄, *da-bù/bu*₁₆, *da-bi*(NE); cf. -DAB-, (-)da-ba(-); vd. Krebernik BBVO 7 1988 18, 82, 156.²¹⁰
 (b) Lexema en vocabularios: NĪ.DU₁₀.DU₁₀ = da-bù, VE 62, Krebernik ZA 73 1983 3; Conti QS 17 1990 69; en sintagmas: NĪG.KI.LUḪ = GIŠ da-bù, VE 121; Civil Or 56 1987 236s.; Conti QS 17 1990 81; Ī.DU₁₀ = sa-ma-nu-um da-bù, VE 883; Krebernik ZA 73 1983 34; Fronzaroli QS 13 1984 139; StEb 7 1984 184.²¹¹
 (d) Logografía DÛG NNP: DÛG(HI)-bi(NE), Krebernik BBVO 7 1988 20, 82; vd. *passim* en Catagnoti QS 15 1988 264.

ug. [ṭāb(=u)]

- (a) Elemento en NP ṭa-bil, PRU 6 53 vo. 10²; Sivan AOAT 214 1984 280.²¹²
 (b) Lexema en vocabularios: [DÛG = ṭa-bu = hurr.: ? =] ṭa-bu, UF 11 1979 479:26; Huehnergard HSSst 32 1987 131.
 (d) Grafía alf. en ctx.: sg. m. ṭb.

“Bueno, dulce, suave”; sem. común: aac. ṭābum, MAD 3 301; vd. AHw 1377s.; amor. [ṭābum], Gelb AS 21 1980 35; aram., nab. palm. ṭb, DISO 98s.; hb. ṭwb, HAL 355s.: [ṭōb]; aea. ṭyb, CAME 159; Biella HHSt 25 1982 218; ar. ṭayyib, AEL 1902.

77. [Ṭ-B-R]

ebl. [ṭabār=um] [ṭabā'um] (inf. G)

209. Con paralelos en *nhr(m)* “(dos) río(s)” y *ym* “mar”, en textos mitológicos. Dietrich-Loretz UF 21 1989 117 postulan sg. con -m enclítico en šr^c *thmtm* “Flut des Grundwassers”, 1.19 I 45. El listado de NND ofrece ^dA.AB.BA en Ug 5 18:29, con paralelo *ym* en las listas alf. 1.47:30 y 1.118:29; el onomástico personal cita a un ĪR.A.AB.BA / ^c*bdym* (Gröndahl StP 1 1967 144). *Thmt* es divinidad receptora de ofrendas en 1.148:41.

210. Vd. [ṭūb(=u/i)] “(mi) felicidad” en grafías como *du-bù/bi*, Krebernik BBVO 7 1988 167, 169; vd. Fronzaroli ARES 1 17; Catagnoti QS 15 1988 264.

211. De la misma base: cf. [ṭūbuwātum] en NĪ.DU₁₀ = *du-bù(-a)-tum/du*, VE 61; Krebernik ZA 73 1983 3; Fronzaroli QS 13 1984 139; Conti QS 17 1990 69.

212. Sobre el NP DINGIR-da-ab-i, PRU 6 40:27, vd. Huehnergard JAOS 107 1987 723.

- (b) Lexema en vocabularios: KA.ĤAR.DU = *ša-ba-um*, var. *dal-da-bi-lum/lu-um*, VE 208. Vd. Civil BaE 80; JNES 43 1984 295; Conti QS 15 1988 39.²¹³

ug. [šabar=] (3 m. sg. csuf. G)

- (a) Elemento en NP *ša-ba-ra-na*, PRU 3 199 (RS 16.257) III 51. Vd. Gröndahl StP 1 1967 198; Sivan AOAT 214 1984 281.
 (d) Grafía alf. en NNP: *tbr-*, Gröndahl StP 1 1967 198; en ctx.: csuf. *tbr*.²¹⁴

“Romper, quebrar, despedazar”; sem. común: aac. *šabārum*, MAD 3 263; vd. *šebēru*, AHw 1206s.; hb. aaram., fen. *šbr*, HAL 1303ss.; DISO 290; saram. *tbr*, DISO 290; aea. *tbr*, Biella HHSSt 25 1982 539s.; ar. *tabara*, AEL 330; etp. *sbr*, CDG 485.

78. [T-P-T]

ebl. [(y)itpit=] (pret. G)

- (a) Elemento en NP, grafía *iš₁₁-bi-du*, Krebernik BBVO 7 1988 234.²¹⁵

ug. [yaṭpuṭ=] (c pref. G)

- (a) Elemento en NNP: grafía *ya-aš-pu-ṭV*, Gröndahl StP 1 1967 199; Sivan AOAT 214 1984 282.²¹⁶
 (d) Grafías alf. en NP *yṭṭ*, Gröndahl StP 1 1967 200; en ctx.: *yṭṭ*.²¹⁷

“Decidir un caso, ejercer la autoridad”; difusión sirio-mesopotámica: abab. *šapāt/tu* (i/i), AHw 1172; CAD Š 450; amor. [š-p-ṭ], Gelb AS 21 1980 33; hb. (*u), fen., pun., aram. *špt*, HAL 1497ss.; DISO 316. Cf. > aea. *tṭ*, CAME 261; Biella HHSSt 25 1982 549.

79. [T-w-R]

ebl. [tūr=um] ((?) [tōru(m)] < [tawr=um])

- (b) Lexema en vocabularios: GU₄.TUR = *šu-lum*, VE 1386; Krebernik ZA 73 1983 24 n. 78.²¹⁸

ug. [tōr=]

- (a) Elemento en NP *šu-ra-ya*, PRU 4 111 (RS 17.315):7, 11; Sivan AOAT 214 1984 281.

213. Sobre el tema *taptarrisum* de la denominación [taltabbilum] ([taStabbirum] < [ta=tan=bir=um]) en las variantes “c” e “i” vd. Hecker BaE 217ss. (cf. Kienast BaE 244) y Conti QS 15 1988 39s.

214. El repertorio incluye además, en G, cpref. *yṭbr*; en N: cpref. *tṭbr*, *yṭbr*.

215. Hipocorístico con salida nom. en [=u]. La grafía *iš-bi-du*, Krebernik BBVO 7 1988 229 (Müller BaE 173: *iš-pi-ti*) es susceptible de diferentes análisis, vd. Krebernik *ibid.* 61 y cf. 92: *iš*, 79: *bi-du*. *ša-pu-ṭa*(-ND), aducido también por Müller BaE 173, no se incluye en Krebernik BBVO 7 1988.

216. Vd. además *pāris* [šāpit=], en NP *ša/šā-pi-ṭa-nV*; vd. Sivan AOAT 214 1984 282.

217. Además, en G, cpref. *tṭpt*, con // [d-n] en textos literarios. El *pāris tṭz* de *il tṭz b hdr* y “el dios que juzga en NL”, 1.108:3, sería un alófono, si realmente hay que leer así y no el standard *tṭ* (vd. Dietrich-Loretz-Sanmartín UF 7 1975 105).

218. Para el elemento sumerográfico ŠU.RA- en NNP vd. Krebernik BBVO 7 1988 107.

- (d) Grafías alf. en ctx.: sg. *tr* (suf. *try*, *trh*); pl. *trm*; *passim*; en NNP: cf. *tryn* (4.81:5; 4.123:5; 4.631:14).²¹⁹

“Toro”; sem. común: aac. *šūrum*, MAD 3 261; vd. AHw 1283; amor. [šūrum], Gelb AS 21 1980 33; hb. *šwr*, HAL 1346ss.: [šōr]; aaram., *s/šwr*, DISO 294: *šwrh* I; Tell Fekherye 23:20 (*swr*); saram., palm. *twr*, DISO 325; aea. *twr*, Biella HHSt 25 1982 543; ar. *tawr*, AEL 364s.; etp. *sor* (pl. *’aswār*), CDG 511.

80. [w-D-^c]

ebl. [mūda^c(=a)] (< [mu=wda^c=])

- (a) Elemento en NP: grafía *-mu-da-a*, Krebernik BBVO 7 1988 97; cf. *ibid.* 252: *mu-da*.²²⁰

ug. [mūdū] (< ac. *mūdū* [mu=’da’₄=u]; pl. [mūdūma])

- (b) En ctx.: (LÚ) *mu-du(-i)* (MÍ.)LUGAL, (LÚ.MEŠ) *mu-de*₄ (MÍ.)LUGAL(-ti), PRU 3 pg. 234; LÚ *mu-du-ma*, PRU 6 93:10. Vd. Sivan AOAT 214 1984 249; Huehnergard HSSSt 32 1987 144s.²²¹
- (d) Grafía alf. en ctx.: pl. abs. *mdm*; cstr. *md*; Sanmartín UF 21 1989 337-341.²²²

“Conocedor; perito, iniciado”; tema de difusión sirio-mesopotámica: aac. *mūda’um*, MAD 3 18; vd. AHw 666s.; CAD M/2 163ss.; cf. hb. *m(w)d^c*, HAL 521: [mōdā^c].

81. [W-R-Q]

ebl. [war(i)q=]

- (a) Elemento *par(i)s* en NP *wa(PI)-ri-gi*, ARET 4 264 (cf. Krebernik BBVO 7 1988 273).²²³
- (b) Lexema en vocabularios: gen. [war(i)qi(m)] en ŠE.SU.SU.SAR = *da-da-ma-du wa-ri-gi*, VE 698; Civil BaE 91 n. 23.²²⁴

219. ‘Toro’, el título característico de Ilu (vd. 1.2 I 33 y *passim*; 1.4 II 10 y *passim*), no encuentra ecos en el onomástico personal, en el que la grafía *tr*- ha de ser leída en las claves hurritas [šar=] o [šarr(i)=]. La única excepción la constituye, quizá, el mencionado NP *tryn* ((?)[tōrayānu], en especial si fuera semítico el patronímico *bn tku*, 4.631:14), aunque la estadística aconseje pensar en otras bases, incluida *tryn* ‘cota, peto’ (cf. ebl. *a-sar-a-mūium*, Conti-Bonechi NABU 1992 10; hurr. *šar(i)yanni*, Laroche GLH 215s.; > ac. *sari(y)am*, *sir(i)am*, AHw 1029; CAD S 313ss.; hit. *šariyani-*, HW 324; hb. *s/šryn*, HAL 726s; 1526s; eg. *tryn* (*šir<a>-ya-na*), Wäs 5 386; Helck ÄgAb 5 1971 525; vd. Börker-Klähn en V. Haas (ed.), *Hurriter und Hurrisch*, Xenia 21, Konstanz 1988, 231 n. 36, fig. 6).

220. La base [w-d-^c] produce en TM los pret. G [’a=wda^c], [(y)i=wda^c] y [ti=wda^c], en las grafías *a-da-*, *i-da-*, *ti-da-* (Krebernik BBVO 7 1988 40, Conti QS 15 1988 64s.; Catagnoti QS 15 1988 266).

221. En el ac. de RS: NU.NU = *mu-du-i*, AS 16 1965 33ss.: D 15; cf. Huehnergard HSSSt 32 1987 144s.; vd. van Soldt AOAT 40 1991 797 s. v. En Ugarit, *mūdū* (*infra* alf. *md(m)*), designación de un estamento o corporación (‘conocedor, perito, iniciado’), es un acadismo (< *mūdū*). En el ug. silábico, la base [w-d-^c] está representada por el imp. G [da^c=] en el NP ^dIM-*i-da’-a*, PRU 6 79:1 [ba^cli=da^c=V] (alf. vd. *b’ld^c*); Sivan AOAT 214 1984 140.

222. Posiciones divergentes en Heltzer IOKU 161 n. 99: [y/w-d-d]; Aartun UF 16 1984 44s.: [m-d-d].

223. Vd. temas verbal [w-r-q] ‘reverdecer’ pret. G en NNP *i/ti-ri-ig*-(ND); Fronzaroli ARES 1 10 y n. 32a; Conti QS 15 1988 70 n. 188; Bonechi QS 15 1988 150. Cf. Krebernik BBVO 7 1988 50s. *sub.*: L-G.

224. Para una lectura inf. G [war(i)qi(m)] cf. Krebernik ZA 73 1983 24; Conti QS 15 1988 71. Vd. un tema nominal Št en A.MÚ = *su-da-ra-gu* ([šutawraq(u)m]), VE 618 (Krebernik ZA 73 1983 24). Cf. además la glosa ÍB.ÁŠ = *wa-ri-gim* (*-um*, *-gú-um*), VE 864, de definición incierta (más probl. Conti QS 17s 1990 204: *[warik=] ‘fianco’; dif. Milano ARET 9 409; ac. *warqum* ‘verdura’). Para la glosa *u-ra-gu* (= ŠĒ.LI.ZA), MEE 3 45-46 ro. III 8’ = MEE 3 61 II 4, vd. Civil EDA 158. Ciertos contextos, como el del *u-ra-ku-um* de Ur III aducido por Civil *l. c.* (y cf. AHw 1427: *urāku(m)*) podrían sugerir una conexión con el sema ‘pálido, claro’, lexicalizado ‘oro’ en ug., aea., etp.; con todo, la base [w-r-k] (vd. Limet MARI 4 1985 515) me parece asimismo posible.

(c) En ctx.: vd. (nn) ŠE BAR NĪ.ŠA₁₀ *wa-ri-gu* (EN), ARET 9 9 vo. V 13; 10 vo. V 12; 13 vo. III 7.

ug. [yarq=]

(a) Elemento en toponimia: (URU) (*i-ia-ar-qa-ni* [yarqān]; PRU 3 148 (RS 16.178):9; PRU 4 65 (RS 17.62):5'; 69 (RS 17.366):15'. Vd. Astour AnOr 50 1975 368; Sivan AOAT 214 1984 289.

(d) Grafía alf. en ctx.: *yrq*.²²⁵

“Verde; verdura(s); verdoso, claro; ‘claro’ (un tipo de oro)”; sem. común: ac. (*w*)*arqu(m)*, AHw 1470s.; CAD A 300ss.; aaram. *yrq*, DISO 111; sir. *yarqō*, LS 309; hb. *yrq*, HAL 420: [yārāq], [yereq]; ar. *wariq*, DMWA 1062; aea. *wrq*, CAME 141; Biella HHSSt 25 1982 149; etp. *warq*, CDG 618.

82. [w-Š-R]

ebl. [wāšir=um]

(b) Lexema en vocabularios: BAḤAR_(x) = *wa-zi-lu-um*, VE 1012. Vd. Krebernik ZA 73 1983 36; Fronzaroli QS 13 1984 152.

ug. [yāšir=u], pl. [yāšir=ūma]

(a) Elemento en NNP: grafía *ia-šī-rV(-)*; Gröndahl StP 1 1967 146; Sivan AOAT 214 1984 292.

(c) En ctx.: LÚ *ia-šī-[ru]*, PRU 6 136:11; *ia-šī-ru-ma*, PRU 3 195 (RS 15.09) B I 12. Vd. Sivan AOAT 214 1984 292; Huehnergard HSSSt 32 1987 134; van Soldt AOAT 40 1991 304.²²⁶

(d) Grafía alf. en NNP: *yšr*, Gröndahl StP 1 1967 146; en ctx.: sg. *yšr*, pl. *yšrm*, du. *yšrm*; *passim*.

“Alfarero, ceramista”: difusión sirio-mesopotámica: hb. *yšr*, HAL 410: [yošēr]; pun. *yšr*, DISO 110; ac. *ēširu*, AHw 253; CAD E 350.

83. [w/n-T/D-N]

ebl. 1. [(y)i=wtin=], (?) [ta=wtin=] (con alomorfo [ti=wtin=] (?))

(a) Elementos en NNP: grafías *i-ti(-)C*, *i-ti-in-*, *i-ti-nu*. Vd. Krebernik BBVO 7 1988 208ss., 210s.; vd. *id.* 40s., 42; Müller BaE 180; Fronzaroli ARES 1 9, 21; Conti QS 15 1988 66; Catagnoti QS 15 1988 266. Vd. asimismo *da-te/ti(-?)* y *da-g-ti(?)*, Krebernik BBVO 7 1988 40.²²⁷

ebl. 2 (?) [(y)ī=d/tin] [(y)i=nd/tin]; alomorfismo 1-[N] de 1. (?)

(a) Elemento en NNP: vd. grafía *en-ti*, var. *in-ti*, Krebernik BBVO 7 1988 56s., 178, 223.²²⁸

225. Al parecer fuertemente lexicalizado “oro claro” en los sintagmas *dt yrq nqbnm* “gualdrapas de y.”, 1.4 IV 6 etc. (con paralelismo de *ksp* y *yrq hrs*, 1.14 III y *passim*, traducido normalmente “oro amarillo (/verde)” (vd. Del Olmo MLC 554; cf. Vervenne UF 19 1987 366s.: ‘glitter of gold’).

226. Para el ac. de RS vd. LÚ.MEŠ.BÁḤAR, PRU 3 205 (RS 15.172):9; PRU 6 152; Huehnergard HSSSt 34 1989 379.

227. Para las grafías *ti-ti-nu*, *ti-ti-na* (Müller BaE 180s.: [ti-]) vd. Krebernik BBVO 7 1988 42, 294. Para la grafía *ti-in(-ND)* vd. Krebernik BBVO 7 1988 68; Bonechi QS 15 1988 156s. Nótese el probl. adj. [watin] en el NP *wa?(PI)-ti-nu*, Krebernik BBVO 7 1988 274 (cf. *id.* 42; Conti QS 15 1988 66).

228. Diferente Krebernik BBVO 7 1988 56s., que sugiere dubitativamente la normalización [yiddin] o [yittin]; en todo caso obtendremos una base [n-d/t-n]. El comportamiento del [n] preconsonántico en TM no es homogéneo: junto a los numerosos y obvios casos de asimilación ([nC] > [CC]), que parecen constituir el proceso normal, ciertas grafías conservan un ‘eco’ de la nasal (cf. Krebernik ZA 72 1982 186 *sub* EN; BBVO 7 1988 19: ‘e_x? verkürzter Wert [von EN]’), que bien podrían interpretarse, a falta de datos que aboguen por un proceso disimilatorio ([CC] > [nC], como marca de nasalización de la vocal ([VnC] > [VC]). Ello explicaría algunas constantes gráficas en la notación de los prets. de bases 1-[N] (vd. Krebernik BBVO 7 1988 55ss.). Con todo, no es seguro el semitismo de las grafías *en-ti* e *in-ti*, ni, por tanto, su pertenencia a la base [n-d/t-n].

ug. [ya=tin=], [ta=tin]

- (a) Elementos en NNP *ia-ti,-nu*, PRU 3 199 (RS 16.257) IV 9; *ta-ti,-nu*, PRU 6 75 vo. 3'. Vd. Gröndahl StP 1 1967 147; Sivan AOAT 214 1984 292.
- (d) Grafía alf. en NNP: cf. *ytn* (no necesariamente cpref.; vd. Gröndahl StP 1 1967 147); en ctx.: *ytn* (cpref., *passim*; cf. *tn*, *atn*, etc.).²²⁹

“Dar”; difusión sirio-mesopotámica. Bases 1-[N] en aac. MAD 3 196 ss.; vd. AHw 701 ss.; CAD N 42 ss.; amor. [n-d/t-n], Gelb AS 21 1980 27 (con temas *yidd/tin* y *yand/tin*); hb., aram. *ntn*, DISO 188; HAL 692ss. (> aea. *ntn*, CAME 191, en NNP). Bases 1-[Y/W]:²³⁰ fen., pun. *ytn*, DISO 113.²³¹

84. [Y-D]

ebl. [(y)id=ay(n)], [(y)id=im]

- (b) Lexema en vocabularios: du. obl. [(y)iday(n)] en A.ŠU.LUH = *ma-wu i-da-a*, *ma-u, i-da*, VE 626; ŠU.ŠU.RA = *ma-ḥa-zi i-da*, VE 531; Á.ḤUM = *ga-ba-zi i-da-II*, VE 557; gen. sg. [(y)idim] en ŠU.TAR = *ba/bi-da-gi i-tim*, VE 515. Vd. Krebernik ZA 73 1983 19ss.; Fronzaroli EL 144; Krecher BaE 152, 159, 165; Conti QS 17 1990 151, 172.

ug. [yad(=u)]

- (a) Elemento en NNP: grafías *ia-du(-)*, *ia-dV*, *ya-a-du-*, *Ca-du-*; Sivan AOAT 214 1984 64 n. 1, 285.²³²
- (d) Grafías alf. en NNP: *yd-*, *passim*; en ctx.: sg. *yd*; pl. *ydm*, *ydt* (suf. *ydh*, *ydk*, *ydy*, *ydy*), *passim*.

“Mano, fuerza”; sem. común: aac. *idum*, MAD 16s.; vd. AHw 365s.; CAD I/J 10ss.; sir. *ʾidō*, LS 295; etp. *ʾd*, CDG 7; aea. *ʾd*, *yd*, CAME 100, 162; Biella HHSSt 25 1982 229s.; ar. *yad* (pl. *ʾaidin*, *ʾayādin*), DMWA 1105s. Con mantenimiento de *[y] inicial vd. amor. [yadum], [yidum], Gelb AS 21 1980 21; hb. *yd*, HAL 369: [yād]; fen., aaram., nab., palm. *yd*, DISO 103s.; pun.(-lat.) *iadem*, DISO 103.

85. [y-Š-R]

ebl. 1. [yašar=] (con alófono [(y)išar=])

- (a) Elemento en NNP: grafías *a-šar-*, *(-)i-šar(-)*, *a-sa-ar/ra*, Krebernik BBVO 7 1988 30, 63, 129, 207; vd. Fronzaroli ARES 1 8. Además, *-šar*, probl. aferético; cf. Krebernik BBVO 7 1988 30.

229. Vd. ptc. pas. [yatun=] en el NP *i[a]-t[u]-nu*, PRU 6 88:1; Sivan AOAT 214 1984 292. En la tradición alf. hay probl. Gpas. en *ytn ilm bdhm bd* NP₁ *gtr w bd* NP₂ b^q “sean entregados los (¿campos de los?) dioses en sus manos: (los de) ND₁ en manos de NP₁ y (los de) ND₂ en manos de NP₂”, 2.4:21 (vd. *šd gtr*, *ibid.* ln. 16, 18).

230. No existe en ug. el alomorfo [y/n-t-n] (cf. Gordon UT § 19.1716a). El texto que debería probar la presencia de *[n-t-n] en ug. ha de leerse *ḥmšm tlt rkb {r}alltn* “cinquenta (siclos) de bronce, un r. (arnés) para borrica”, 1.148:20 (Sanmartín UF 10 1978 353s.).

231. En fen., las transcripciones greco-lat. de NNP con temas nominales [matt=] (vd. Harris GPL 108s.) no autorizan a postular un alomorfo *[n-t-n] en el lenguaje cotidiano de la ecumene fenicia: tales nombres provienen de la tradición amorrea y son manifiestamente arcaizantes (cf. Friedrich-Röllig AnOr 46 1970 74s.). La forma *mntn* (KAI 137:6) procede de un texto tardopúnico; podría tratarse muy bien de una dittografía del grabador númera.

232. En ciertos casos podrían producirse híbridos con la base [y-d(-d)] “amar”. Cf. Gröndal StP 1 1967 142 sub YD ‘Liebe’.

ebl. 2 [yašr=] (< *[yašar], con alófono [(y)išr=])

(2) Elemento en NNP: grafías *a-si-rúm*, *i-si-lum/rúm*; cf. Krebernik BBVO 7 1988 63.²³³

ug. [yašr=] (< *[yašar=])

(a) Elemento en NP *ia-aš-ra-n[u]*, PRU 6 71 B II 10'.²³⁴

(d) Grafía alf. en NNP: *yšr-*, Gröndahl StP 1 1967 146.

“Recto, justo”; sem. común: aac. *išarum*, MAD 3 77s.; vd. AHw 254: *ešēru(m)* G.2.; 392: *išaru(m)*; CAD I/J 224ss.: *išaru*.; cf. as. *i/ešriš*, AHw 391s.; amor. [yašarum], [yišarum], Gelb AS 21 1980 22; hb. *yšr*, HAL 429: [yāšār]; fen., pun. *yšr*, DISO 113; jaram. *yašrā'*, DTT 602 (cf. *yšyr*, DJPA 246: [yaššir]). Cf. aea. *yšr*, CAME 163s. (elem. del onomástico); ar. *yašir*, DMWA 1107.

86. [Y-w-M]

ebl. [yawm=ū], [yawm=im]

(b) Lexema en vocabularios: pl. [yawmū] en UD.GÁNA = *a(-wu)-mu 'ā-mu-tum*, VE 777; gen. sg. [yawmim] en UD.TE = *šē-er a-me-mu*, VE 774. Vd. Krebernik ZA 73 1983 29s.; Fronzaroli QS 13 1984 137; Gelb EDA 67.

ug. [yôm=u]

(b) Lexema en vocabularios: [UD = *ūmu* = hurr.: ?] = *yu(PI)-mu*, Ug 5 138 2'; ^a[U]D = *tu-en-ni = yu(PI)-m[u]*, Ug 5 137 IV a 17. Vd. Sivan AOAT 214 1984 291; Huehnergard HSt 32 1987 67, 133; van Soldt AOAT 40 1991 304.

(d) Grafías alf. en ctx.: sg. *ym*; pl. *ymm*; *passim*.

“Día”; sem. común: ac. *ūmu*, AHw 1418ss; fen., pun., moab., *ym*, DISO 107s.; hb. *ywm*, HAL 382ss.: [yôm]; aaram., aea. *y(w)m*, DISO 108; CAME 163; Biella HHSt 25 1982 231; sir. *yawmō*, LS 299; ar. *yawm*, DMWA 1110; etp. *yom*, CDG 627.

3. La trampa lexicográfica.

No era el propósito de este estudio añadir una hipótesis más a las ya existentes sobre la posición lingüística del eblaíta ni aportar argumentos en favor de alguna de ellas. Compartimos plenamente, eso sí, la prudencia de Gelb respecto al papel relativamente secundario desempeñado por el léxico en temas de clasificación lingüística.²³⁵ Los datos expuestos hablan por sí solos, y creo que se bastan para demostrar la cautela con la que debe procederse al clasificar el material lexicográfico de Ebla, sobre todo al establecer el carácter más o menos ‘occidentalizante’ de su vocabulario, o mejor: de una parte de su vocabulario.

233. Krebernik *l.c.* sugiere leerlos como formas finitas. De la misma base es la glosa [yiša/ārum] en SI.SÁ = *i-sa-lum*, VE 1119; Krebernik ZA 73 1983 39; Fronzaroli QS 13 1984 143; StEb 7 1984 187. Cf. además AMA. GI₄ = *ma-sa-lu-um*, VE 1057, y vd. Krebernik ZA 73 1983 37.

234. Sobre la evolución *paras* > *pars* cf. Brockelmann GVG I 339; Moscati CGSL 77; von Soden GAG 55. Para otra lectura cf. Sivan AOAT 214 1984 290: [yašru] ‘uprightness’. De la misma base es probl. el NP *mé/me-ša-sa-ra-nV*; Gröndahl StP 1 1967 146; Sivan AOAT 214 1984 247 (vd. NP alf. *mšrn*).

235. Gelb SMS I/1 1977 17; LdE 46.

Las 86 isoglosas constatadas entre el material semítico de TM y el ug. de tradición silábica pueden dividirse en cinco grupos de diversa entidad, según criterios geolingüísticos.

A. La inmensa mayoría de las isoglosas -65- se sitúan en el plano de lo que se ha venido llamando *semítico común*:

1.	4.	5.	6.	8.	9.	10.	11.	12.	15.
18.	19.	21.	22.	23.	24.	25.	27.	28.	29.
31.	32.	33.	34.	35.	37.	39.	42.	43.	44.
45.	46.	47.	48.	49.	51.	52.	53.	54.	55.
56.	57.	58.	59.	60.	61.	62.	63.	64.	66.
67.	68.	69.	70.	71.	72.	74.	75.	79.	77.
79.	81.	84.	85.	86.					

Este alto porcentaje (75,58 %) era de esperar, pero no por ello deja de ser en cierto modo significativo. En especial, se constata la tendencia de los constituyentes 'eblaítas' de la red de isoglosas a subrayar ciertas constantes de cariz oriental. Así notamos p.e. -aparte la prefijación de la cpref. [(y)i=] en 28. etc.- la presencia de la aformativa [=a/āt=] en 12. o 15., la vocal temática [a] de 23. o 73., o la [i] de 84., y la actividad de los temas *pars* en 63., *pirs* en 35., *purs* en 24., de *pisān* en 47. y de *paras* en 85.

El resto de las isoglosas morfoléxicas constituye los grupos siguientes:

B. Isoglosas de *difusión sirio-mesopotámica*. Se trata de aquéllas que abarcan el arco superior de la ecumene paleosemítica, desde el ámbito levantino hasta el mesopotámico, con exclusión de las áreas meridionales.²³⁶ Estas isoglosas forman cuantitativamente el segundo grupo, con 13 casos (15,11%):

7.	13.	17.	30.	36.	40.	41.	65.	73.	78.
80.	82.	83.							

Como en el caso anterior, se constata en algunos lexemas semíticos de TM cierto acento mesopotámico, por ejemplo, los temas vocálicos de 17. y 73. Nótese, sin embargo, que ciertas isoglosas están condicionadas geo-ecológicamente, como la 7., o son tecnicismos como la 40., o NND, como 30., 36. y 65., de modo que su difusión en este ámbito se debe más bien a factores de contaminación cultural.

C. Isoglosas de *difusión sirio-levantina*, sin ecos en el ámbito lingüístico mesopotámico. Son tan sólo 5 (5,81%).

3.	14.	26.	38.	50.
----	-----	-----	-----	-----

Se trata de lexemas estrictamente 'occidentales'. Se apreciará, no obstante, que la 3. refleja dos temas diferentes (*parrī* y *parrus*), la 14. es de difusión geocológica (y se ejecuta en los temas *parsat* y *parīs*), la 26. y la 50. son tecnicismos (administrativo y asociativo respectivamente), y que la 38. es una mera alofonía de un base presente en el ámbito meridional en la forma [h-d-r].

D. Dos (2,32%) son las isoglosas de *difusión estrictamente septentrional*, sin resonancia en área levantina pero con ecos en el ámbito mesopotámico:

16.	20.
-----	-----

236. Sobre el eje Ebla-Māri y sus relaciones con 'Kish' vd. Gelb EDA 70ss.; MR 124.

La 20. es un tecnicismo cortesano presente en aas.; la 16., aunque quizás enraizada en una base [(y)-s-d] (cf. hb., jaram. *ysd*, HAL 398; DTT 582), es fonológica y morfológicamente de importación oriental directa (aac. *išdum*).

E. El último grupo lo constituye la isoglosa 2., carente de todo valor clasificatorio (vd. vasco *aita*).

El carácter aleatorio de los datos descritos no permite ir mucho más lejos. Quizá convenga recordar, sin embargo (vd. *tabla adjunta* sobre distribución de campos semánticos), que las isoglosas más significativas del 'ámbito B.' se concentran en el campo semántico de las relaciones sociales, y que son precisamente estos ámbitos los más abiertos a la contaminación léxica por contacto lingüístico. Historia lingüística es, también por lo que respecta a Ebla y Ugarit, no sólo arqueología lexicográfica, sino también sociedad. Los resultados del contacto lingüístico no son datos híbridos que oscurecen la encuesta,²³⁷ sino estructuras significantes.

Ninguna lengua natural es superior a otras en ningún aspecto: ni en su almacén lógico, ni en coherencia; esta afirmación no ha sido nunca objeto de controversia entre lingüistas serios a partir de los años cincuenta, probablemente debido al influjo saludable del relativismo antropológico. El problema –hoy por hoy– consiste en definir hasta qué punto el semítico de TM que nos transmiten las graffias importadas es una 'lengua natural', y no el producto híbrido de un proceso codificador exógeno. De ahí, precisamente, la importancia de proseguir los estudios comparativistas sobre bases sociológicas y antropológicas sólidas. Hoy ya no niega nadie que las lenguas y 'dialectos' marginales y carentes del márchamo de lo estándar posean también estructuras morfosintácticas y fonológicas perfectamente coherentes y administran léxicos suficientes; la cuestión –por lo que hace a Ebla– estriba en la fiabilidad de los significantes²³⁸. Si ello es así en sociolingüística, no hay razones para pensar que la lingüística histórica deba partir de otras presuposiciones en el estudio de las lenguas del pasado. Sin olvidar de que la diferencia entre 'lengua' y 'dialecto' no es un dato lingüístico²³⁹.

237. Parpola WGE 295s.

238. Las hipótesis de Postgate WGE 113s. sobre el carácter 'exótico' del cuneiforme de Ebla son probablemente algo más que un 'rash statement'. Curiosamente, las graffias cuasilogográficas del tipo *MA-LIK-TUM*, *MA.ZA.LUM*, *BA.DA.LUM*, *NA.SE₁₁*, etc.; así como la ausencia de declinación, uso del nom. tras prep., mimación en estr., preferencia (gráfica) por segmentos monosilábicos CV y bisilábicos CVCV frente a segmentos (C)VC etc. (vd. p.e. Krebernik ZA 73 1983 7 N. 29) recuerdan fenómenos propios de las estructuras expresivas pidgin (cf. W.A. Folley, *Language birth: the processes of pidginization and creolization*, en: F.J. Newmeyer (ed.), *Linguistics: The Cambridge Survey. IV. Language: The Socio-cultural Context*, Cambridge etc., 1988, 165; S.G. Thomason-T. Kaufman, *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*, Berkeley etc., 1988, 166ss.).

239. Diakonoff QS 13 1984 1ss.

Distribución por campos semánticos
(excepto A.: sem. común)

	B. difusión sir.-mesop.	C. difusión sir.-levant.	D. difusión septentrion.	E. leng. infantil
Nat. inan.	17. 41. 73.			
Nat. anim.	7.	14.		
Cuerpo humano			16.	
Sociedad				
NND	30. 36. 65.			
música	40.			2.
familia				
relación	13. 78. 80. 82. 83.	26.50.	20.	
vivienda		38.		
Valores		3.		
TOTALES	13	5	2	1